DELTAFOX

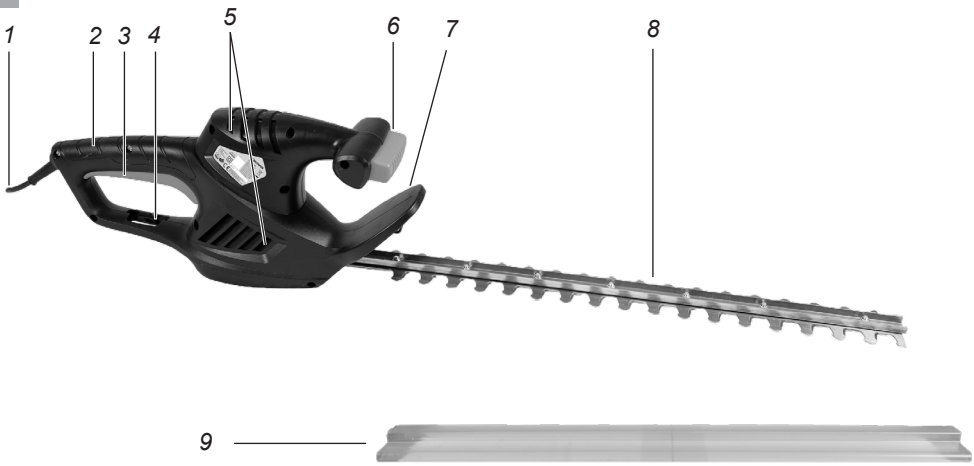
Elektro-Heckenschere (DE)
Taille haie électrique (FR)
Elektrische heggenschaar (NL)
Tagliasiepi elettrico (IT)
Elektryczne nożyce do żywopłotu (PL)
Electric hedge trimmer (GB)
Elektrické nůžky na živý plot (CZ)
Elektrinės gyvatvorių žirklės (LT)
Elektrické nožnice na živý plot (SK)
Cortasetos eléctrico (ES)

DG-EHT 6051

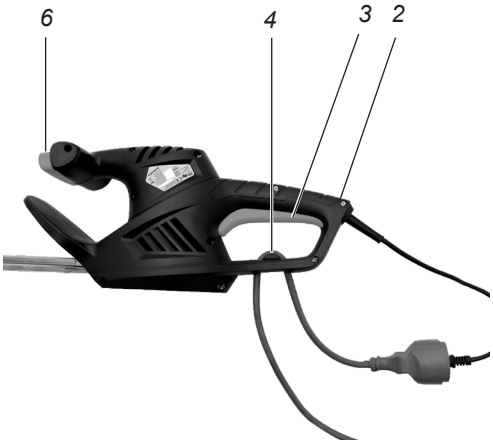


Originalbetriebsanleitung
Traduction de la notice d'utilisation originale
Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing
Traduzione delle istruzioni per l'uso in originale
Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi
Translation of the original instructions for use
Překlad originálního návodu k obsluze
Originalios eksploatavimo instrukcijos vertimas
Traducción del manual de instrucciones original
Preklad originálneho návodu na obsluhu

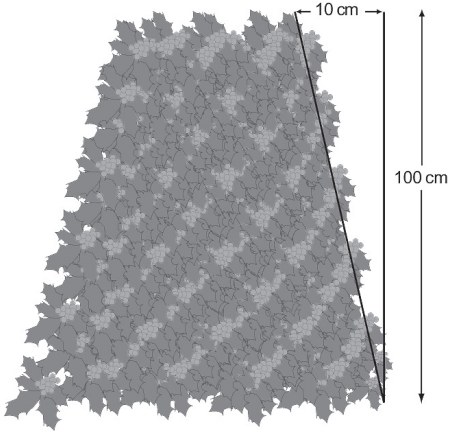
A



B



C





DE **Originalbetriebsanleitung.....4**

GB **Translation of the original instructions for use.....16**

NL **Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing 26**

FR **Traduction de la notice d'utilisation originale.....38**

IT **Traduzione delle istruzioni per l'uso in originale.....50**

PL **Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi.....61**

CZ **Překlad originálního návodu k obsluze 72**

LT **Originalios eksploatavimo instrukcijos vertimas 83**

SK **Preklad originálneho návodu na obsluhu.....93**

ES **Traducción del manual de instrucciones original.....104**

DE

Inhalt

Sicherheitshinweise 4
Symbole in der Anleitung 4
Bildzeichen auf dem Gerät..... 4
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge 5
Spezielle Sicherheitshinweise 7
Verwendungszweck..... 9
Funktionsbeschreibung..... 10
Übersicht..... 10
Lieferumfang 10
Bedienung..... 10
Ein- und Ausschalten 10
Arbeiten mit dem Gerät.....11
Schnitttechniken.....11
Schnittzeiten 12
Wartung und Reinigung..... 12
Entsorgung/Umweltschutz 13
Ersatzteile..... 13
Garantie..... 13
Reparatur-Service..... 13
Technische Daten 14
Fehlersuche 15
Original EG-Konformitätserklärung ...117
Explosionszeichnung..... 122
Service-Center 123

Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitsvorschriften bei der Arbeit mit der Elektro-Heckenschere.

Symbole in der Anleitung



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.



Gebotszeichen (anstelle des Ausrufungszeichens ist das Gebot erläutert) mit Angaben zur Verhütung von Schäden.



Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät.

Bildzeichen auf dem Gerät



Achtung!



Lesen Sie vor Benutzung des Gerätes die Bedienungsanleitung aufmerksam durch.



Tragen Sie Augenschutz



Tragen Sie Gehörschutz



Tragen Sie schnittsichere Handschuhe



Achtung! Verletzungsgefahr durch laufende Messer



Benutzen Sie die Heckenschere nicht bei Regen oder an nassen Hecken.



Trennen Sie sofort den Netzstecker vom Netz, wenn die Leitung beschädigt oder durchtrennt wurde.



Angabe des Schallleistungspegels L_{wa} in dB.



Schnittlänge



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.



Schutzklasse II

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



Warnung! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf. *Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff ,,Elektrowerkzeug" bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).*

1) ARBEITSPLATZSICHERHEIT

a) Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. *Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.*

b) Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. *Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.*

c) Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. *Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.*

2) ELEKTRISCHE SICHERHEIT

a) Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. *Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.*

b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. *Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.*

c) Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. *Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.*

d) Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. *Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen*

das Risiko eines elektrischen Schlages.

e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** *Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elekrischen Schlages,*

f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter (RCD).** *Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters (RCD) vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.*

3) SICHERHEIT VON PERSONEN

a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** *Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.*

b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** *Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.*

c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** *Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.*

d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** *Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.*

e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** *Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.*

f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** *Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.*

g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** *Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.*

h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** *Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.*

4) SORGFÄLTIGER UMGANG MIT UND GEBRAUCH VON ELEKTROWERKZEUGEN

a) Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. *Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.*

b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. *Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- odor ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.*

c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen. *Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.*

d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. *Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.*

e) Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. *Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.*

f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. *Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.*

g) Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. *Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.*

h) Halten Sie Griffe und Grifffläche trocken, sauber und frei von Öl und Fett. *Rutschige Griffe und Grifffläche erlauben keine schere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.*

5) SERVICE

a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. *Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.*

Spezielle Sicherheitshinweise

1) SPEZIELLE SICHERHEITSHINWEISE FÜR HECKENSCHEREN

a) Halten Sie alle Körperteile vom Schneidmesser fern. Versuchen Sie nicht, bei laufendem Messer Schnittgut zu entfernen oder zu schneidendes Material festzuhalten. Entfernen Sie eingeklemmtes Schnittgut nur bei ausgeschaltetem Gerät. *Ein Moment der Unachtsam-*

keit bei Benutzung der Heckenschere kann zu schweren Verletzungen führen.

b) **Tragen Sie die Heckenschere am Griff bei stillstehendem Messer und ohne die Finger in der Nähe der Leistungsschalter zu haben.** *Das richtige Tragen der Heckenschere verringert die Gefahr des unbeabsichtigten Betriebs und eine dadurch verursachte Verletzung durch das Messer.*

c) **Bei Transport oder Aufbewahrung der Heckenschere stets die Schutzabdeckung aufziehen.** *Sorgfältiger Umgang mit dem Gerät verringert die Verletzungsgefahr durch das Messer.*

d) **Halten Sie das Kabel vom Schneidbereich fern.** *Während des Arbeitsvorgangs kann das Kabel im Gebüsch verdeckt sein und versehentlich durchtrennt werden.*

e) **Halten Sie das Elektrowerkzeug nur an den isolierten Griffflächen, da das Schneidmesser in Berührung mit verborgenen Stromleitungen oder dem eigenen Netzkabel kommen kann.** *Der Kontakt des Schneidmessers mit einer spannungsführenden Leitung kann metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.*

f) **Tragen Sie beim Arbeiten mit dem Gerät geeignete Kleidung und Arbeitshandschuhe. Fassen Sie das Gerät nie am Schneidmesser an oder heben es am Schneidmesser auf.** *Der Kontakt mit dem Schneidmesser kann zu Verletzungen führen.*

g) **Vergewissern Sie sich, dass alle Leistungsschalter ausgeschaltet sind und die Zuleitung nicht in an der Versorgung angeschlossen ist, wenn Sie eingeklemmtes Schnittgut entfernen oder Wartungsarbeiten vornehmen.** *Unbeabsichtigtes Einschalten der Heckenschere während der Entfernung von eingeklemmtem Schnittgut oder der Wartung kann zu schweren Verletzungen führen.*

h) **Benutzen Sie die Heckenschere nicht bei schlechtem Wetter, besonders bei Blitzgefahr.** *Dies verringert die Gefahr eines Blitzschlages.*

2) WEITERFÜHRENDE SICHERHEITSHINWEISE

a) Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden; es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.

b) Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

c) Während des Gebrauchs der Heckenschere tragen Sie bitte Arbeitshandschuhe, Schutzbrille, feste Schuhe und lange Hosen.

d) Überprüfen Sie vor jeder Benutzung die Netzanschlussleitung und das Verlängerungskabel auf Schäden und Alterung. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das Kabel beschädigt oder abgenutzt ist.

e) Vor der Arbeit durchsuchen Sie die Hecke nach verborgenen Objekten, z. B. Draht etc.

f) Arbeiten Sie nur bei Tageslicht oder guter künstlicher Beleuchtung.

g) Halten Sie beim Arbeiten das Gerät immer mit beiden Händen und mit Abstand vom eigenen Körper gut fest.

h) Legen Sie die Anschlussleitung so, dass sie während des Arbeitens nicht von Zweigen oder Ähnlichem erfasst wird.
i) Wird die Leitung während des Gebrauchs beschädigt, trennen Sie diese sofort vom Netz. Die Leitung nicht berühren, bevor sie vom Netz getrennt ist.
j) Das Gerät ist für das Schneiden von Hecken vorgesehen. Mit dem Gerät keine Zweige, hartes Holz oder anderes schneiden.
k) Versuchen Sie nicht, ein blockiertes/ verklemmtes Blatt zu lösen, bevor Sie das Gerät ausgeschaltet haben.
l) Die Messer sind regelmäßig auf Abnutzung zu kontrollieren und nachschleifen zu lassen. Stumpfe Messer überlasten die Maschine. Daraus resultierende Schäden unterliegen nicht der Garantie.
m) Immer erst das Gerät ausschalten und den Netzstecker ziehen
   - wenn Sie das Gerät unbeaufsichtigt lassen
   - bevor Sie Blockierungen entfernen
   - vor Kontroll-, Wartungs- oder Reinigungsarbeiten
   - wenn Sie einen Fremdkörper berührt haben
   - wann immer die Maschine beginnt ungewöhnlich zu vibrieren
n) Stellen Sie immer sicher, dass die Lüftungsöffnungen frei von Verschmutzungen sind.
o) Es wird empfohlen, eine Fehlerstromvorrichtung mit einem Auslösestrom von 30 mA oder weniger zu benutzen.
p) Halten Sie das Gerät immer mit beiden Händen gut fest, mit einer Hand am hinteren und mit der anderen Hand am vorderen Handgriff. Daumen und Finger müssen die Handgriffe fest umschließen.
q) Die Heckenschere ist für den Bediener in Bodennähe und nicht auf Leitern oder anderen instabilen Stützen vorgesehen.

Verwendungszweck

Das Gerät ist nur für das Schneiden und Trimmen von Hecken, Büschen und Ziersträuchern im häuslichen Bereich bestimmt. Jede andere Verwendung, die in dieser Anleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.
Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Das Gerät ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Jugendliche über 16 Jahre dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen. Die Benutzung des Gerätes bei Regen oder feuchter Umgebung ist verboten.Der Bediener oder Nutzer ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.



Die Messer sind regelmäßig auf Abnutzung zu kontrollieren und nachschleifen zu lassen. Stumpfe Messer überlasten die Maschine. Daraus resultierende Schäden unterliegen nicht der Garantie.

DE

Funktionsbeschreibung

Die Elektro-Heckenschere besitzt als Antrieb einen Elektromotor. Das Gerät ist zur Sicherheit schutzisoliert und benötigt keine Erdung.
Als Schneideinrichtung besitzt die Heckenschere einen doppelseitigen Sicherheitsmesserbalken. Beim Schneidvorgang bewegen sich die Schneidwerkzeuge linear hin und her. Zum Schutz vor unbeabsichtigtem Anlauf kann das Gerät nur mit gedrücktem Sicherheitshebel betätigt werden. Zusätzlich schützt der Handschutz vor Ästen und Zweigen. Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

! Die Abbildungen für die Bedienung des Gerätes finden Sie auf der Seite 2.

Übersicht

A
1 Netzkabel
2 Handgriff
3 Ein-/Ausschalter
4 Zugentlastung
5 Lüftungsschlitze
6 Bügelgriff mit Sicherheitsschalter
7 Handschutz
8 Sicherheitsmesserbalken
9 Messerschutz

Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist:

- Heckenschere mit montierter Schneideinrichtung
- Messerschutz
- Betriebsanleitung

Bedienung

Tragen Sie beim Arbeiten mit dem Gerät geeignete Kleidung und Arbeitshandschuhe.Vergewissern Sie sich vor jeder Benutzung, dass das Gerät funktionstüchtig ist. Der Ein-/Ausschalter und der Sicherheitsschalter dürfen nicht arretiert werden. Sie müssen nach Loslassen des Schalters den Motor ausschalten. Sollte ein Schalter beschädigt sein, darf mit dem Gerät nicht mehr gearbeitet werden. Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit dem Typenschild am Gerät übereinstimmt.

Beachten Sie den Lärmschutz und örtliche Vorschriften. Die Benutzung des Gerätes kann an bestimmten Tagen (z. B. Sonn- und Feiertagen), während bestimmter Tageszeiten (Mittagszeiten, Nachtruhe) oder in besonderen Gebieten (z. B. Kurorten, Kliniken etc.) eingeschränkt oder verboten sein.

Nach dem Ausschalten des Gerätes bewegen sich die Messer noch einige Zeit weiter. Lassen Sie die Messer vollständig zur Ruhe kommen. Berühren Sie die sich bewegenden Messer nicht und bremsen Sie diese nicht ab. Verletzungsgefahr!

B Ein- und Ausschalten

1. Zur Zugentlastung formen Sie aus dem Ende des Verlängerungskabels eine Schlaufe, führen diese durch die

Öffnung am Handgriff (2) und hängen sie in die Zugentlastung (4) am Griff ein.
2. Schließen Sie das Gerät an die Netzspannung an.

Achten Sie auf einen sicheren Stand und halten Sie das Gerät mit beiden Händen und mit Abstand vom eigenen Körper gut fest. Achten Sie vor dem Einschalten darauf, dass das Gerät keine Gegenstände berührt.

3. Zum Einschalten drücken Sie den Ein-/Ausschalter (3) am Handgriff und halten gleichzeitig den Sicherheitsschalter am Bügelgriff (6) gedrückt, die Heckenschere läuft mit höchster Geschwindigkeit.
4. Zum Ausschalten lassen Sie den Ein-/Ausschalter los.

Durch die Bremswirkung kann es zu Funkenbildung im Bereich der oberen Lüftungsschlitze kommen, dies ist normal und für das Gerät unschädlich.

Arbeiten mit dem Gerät

- Achten Sie beim Schneiden darauf, keine Gegenstände wie z. B. Drahtzäune oder Pflanzenstützen zu berühren. Dies kann zu Schäden am Messerbalken führen.
- Schalten Sie bei Blockierung der Messer durch feste Gegenstände das Gerät sofort aus, ziehen Sie den Netzstecker und entfernen dann den Gegenstand.
- Arbeiten Sie stets von der Steckdose weggehend. Legen Sie deshalb vor Arbeitsbeginn die Schneidrichtung fest.
- Achten Sie darauf, dass das Kabel vom Arbeitsbereich fern bleibt. Legen Sie das Kabel nie über die Hecke, wo es leicht von den Messern erfasst werden kann.
- Vermeiden Sie die Überbeanspruchung des Gerätes während der Arbeit.

Ziehen Sie sofort den Netzstecker, wenn das Kabel beschädigt, verwickelt oder durchtrennt wurde. Es besteht Verletzungsgefahr durch elektrischen Schlag.

C Schnitttechniken

- Schneiden Sie dicke Äste zuvor mit einer Astschere heraus.
- Der doppelseitige Messerbalken ermöglicht den Schnitt in beiden Richtungen oder durch Pendelbewegungen von einer Seite zur anderen.
- Bewegen Sie beim senkrechten Schnitt die Heckenschere gleichmäßig vorwärts oder bogenförmig auf und ab.
- Bewegen Sie beim waagrechten Schnitt die Heckenschere sichelförmig zum Rand der Hecke, damit abgeschnittene Zweige zu Boden fallen.
- Um lange gerade Linien zu erhalten, empfiehlt es sich Schnüre zu spannen.

Schnitthecken schneiden:
Es empfiehlt sich Hecken in trapezähnlicher Form zu schneiden, um ein Verkahlen der unteren Äste zu verhindern. Dies entspricht dem natürlichen Pflan-

zenwachstum und lässt Hecken optimal gedeihen. Beim Schnitt werden nur die neuen Jahrestriebe reduziert, so bildet sich eine dichte Verzweigung und ein guter Sichtschutz aus.

1. Schneiden Sie zuerst die Seiten einer Hecke. Bewegen Sie dazu die Heckenschere mit der Wachstumsrichtung von unten nach oben. Wenn Sie von oben nach unten schneiden, bewegen sich dünnere Äste nach außen, wodurch dünne Stellen oder Löcher entstehen können.
2. Schneiden Sie dann die Oberkante je nach Geschmack gerade, dachförmig oder rund.
3. Trimmen Sie schon junge Pflanzen auf die gewünschte Form hin. Der Haupttrieb sollte unbeschädigt bleiben, bis die Hecke die geplante Höhe erreicht hat. Alle anderen Triebe werden auf die Hälfte gekappt.

Frei wachsende Hecken pflegen:
Frei wachsende Hecken bekommen zwar keinen Formschnitt, müssen aber regelmäßig gepflegt werden, damit die Hecke nicht zu hoch wird.

Schnittzeiten

Laubhecken:
im Juni und Oktober
Hecken aus Nadelgehölzen:
April und August
Immergrüne Koniferenhecken:
ab Mai

Wartung und Reinigung



Ziehen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Netzstecker.



Lassen Sie Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von einer von uns ermächtigten Kundendienststelle durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile.



Tragen Sie beim Hantieren mit der Schneideinrichtung Handschuhe.

Führen Sie folgende Wartungs- und Reinigungsarbeiten regelmäßig durch.
Dadurch ist eine lange und zuverlässige Nutzung gewährleistet.



Das Gerät darf weder mit Wasser abgespritzt werden, noch in Wasser gelegt werden. Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Sie könnten das Gerät damit irreparabel beschädigen. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen.

- Kontrollieren Sie die Heckenschere vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile. Prüfen Sie den festen Sitz der Schrauben im Messerbalken.
- Überprüfen Sie Abdeckungen und Schutzeinrichtungen auf Beschädigungen und korrekten Sitz. Tauschen Sie diese gegebenenfalls aus.
- Halten sie Lüftungsschlitze und Motorgehäuse des Gerätes sauber. Verwenden Sie dazu ein feuchtes Tuch oder eine Bürste.
- Reinigen Sie nach jeder Benutzung den Messerbalken sorgfältig. Reiben Sie ihn mit einem öligen Lappen ab oder sprühen ihn mit einem Metall-Pflegespray ein.

- Bewahren Sie die Heckenschere im mitgelieferten Messerschutz trocken und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Entsorgung/ Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu Ihr-Service-Center.
Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Ersatzteile

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter
www.service-deltafox.de

Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe „Service-Center“).

Garantie

Für dieses Gerät leisten wir 24 Monate Garantie.
Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.
Schäden, die auf natürliche Abnützung, Überlastung oder unsachgemäße Bedienung zurückzuführen sind, bleiben von der Garantie ausgeschlossen. Bestimmte Bauteile unterliegen einem normalen Verschleiß und sind von der Garantie ausgeschlossen. Insbesondere zählen hierzu Messerbalken, Exzenter und Kohlebürsten, sofern die Beanstandungen nicht auf Materialfehler zurückzuführen sind. Voraussetzung für Garantieleistungen sind zudem, dass die in der Betriebsanleitung angegebenen Hinweise zur Reinigung und Wartung eingehalten wurden. Schäden, die durch Material- oder Herstellerfehler entstanden sind, werden unentgeltlich durch Ersatzlieferung oder Reparatur beseitigt. Voraussetzung ist, dass das Gerät unzerlegt und mit Kauf- und Garantienachweis an den Händler zurückgegeben wird.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, die nicht der Garantie unterliegen, gegen Berechnung von unserem Service-Center durchführen lassen. Unser Service-Center erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.
Wir können Geräte nur bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.
Achtung: Bitte liefern Sie Ihr Gerät im Reklamations- oder Servicefall gereinigt und mit einem Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Adresse.
Unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte werden nicht angenommen.
Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

DE

Technische Daten

Elektro-Heckenschere .....DG-EHT 6051
Nenneingangsspannung
.....230-240 V~, 50 Hz
Leistungsaufnahme ..... 600 W
Schutzklasse ..... ⧈ II
Schutzart ..... IP X0
Leerlaufhubzahl .....1700 min^{-1}
Gewicht.....2,35 kg
Schnittlänge.....450 mm
Schalldruckpegel
(L_{pA})..... 88,59 dB(A); K_{pA}= 3 dB
Schallleistungspegel (L_{WA})
garantiert..... 103 dB(A)
gemessen.....99,59 dB(A); K_{WA} = 3 dB
Vibration (a_h)
Hinterer Handgriff.....0,907 m/s^2
Vorderer Handgriff.....0,722 m/s^2
K= 1,5 m/s^2

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.

Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.

Warnung:
Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird.
Es besteht die Notwendigkeit, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Aussetzung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Netzspannung fehlt	Steckdose, Kabel, Leitung, Stecker und Sicherung prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann
	Ein-/Ausschalter (A 3) defekt	Reparatur durch Kundendienst
	Kohlebürsten abgenutzt	
	Motor defekt	
Gerät arbeitet mit Unterbrechungen	Stromkabel beschädigt	Kabel überprüfen, ggf. wechseln
	Interner Wackelkontakt	Reparatur durch Kundendienst
	Ein-/Ausschalter (A 3) defekt	
Messer (A 8) werden heiß	Messer (A 8) stumpf	Messerbalken (A 8) schleifen lassen
	Messer (A 8) hat Scharten	Messerbalken (A 8) überprüfen lassen
	Zu viel Reibung wegen fehlender Schmierung	Messerbalken (A 8) ölen

GB

Content

Safety information 16
Symbols in the manual..... 16
Symbols on the device..... 16
General Notes on Safety..... 17
Special safety information..... 19
Intended Use 20
Function Description..... 21
Overview..... 21
Scope of delivery 21
Operation..... 21
Switching On and Off 21
Working with the Electric Hedge Trimmer..... 22
Cutting Techniques 22
Cutting Times 23
Maintenance/Cleaning..... 23
Waste Disposal and Environmental Protection..... 23
Spare Parts..... 24
Guarantee..... 24
Repair Service..... 24
Technical Data 24
Trouble Shooting 25
Translation of the original EC declaration of conformity 117
Exploded Drawing 122
Service-Center 123

Safety information

This section deals with the basic safety regulations to. be observed when working with the electric hedge trimmer

Symbols in the manual



Warning symbols with information on damage and injury prevention.



Instruction symbols (the instruction is explained at the place of the exclamation mark) with information on preventing damage.



Help symbols with information on improving tool handling.

Symbols on the device



Caution!



Read through the instruction manual carefully.



Wear safety goggles or a safety mask



Wear ear protection



Wear cut-resistant gloves.



Caution! Risk of injury from blades in operation



Do not use the hedge trimmer in the rain or on wet hedges.



Pull out the power plug immediately if the cable is damaged, has been badly twisted or is completely cut through and in the event that the device is left unattended for a short time.



Information of the acoustic power level L_{wa} in dB.



Cutting length



Machines are not to be place with domestic waste.



Safety class II

General Notes on Safety



Warning! **Read all safety notices, instructions, illustrations and technical data that have been provided with this power tool.** Failure to comply with the following instructions may result in electric shock, fire and/or serious injuries.

Keep all safety information and instructions for future reference.

The term "power tool" used in the safety information refers to mains-powered power tools (with a mains cable) and to battery operated power tools (with no mains cable).

1) WORK AREA SAFETY

a) Keep work area clean and well lit. Cluttered or dark areas invite accidents.

b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) ELECTRICAL SAFETY

a) Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock

b) Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

c) Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

d) Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

e) When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

f) If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) PERSONAL SAFETY

a) Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inat-

tention white operating power tools may result in serious personal injury.

b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.

f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

h) **Do not allow yourself to be lulled into a false sense of security and do not disregard the safety rules for power tools, even if you are familiar with the power tool after using it many times.** Careless action can lead to serious injuries within a fraction of a second.

4) POWER TOOL USE AND CARE

a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjust -ments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations differ-

ent from those intended could result in a hazardous situation.

h) **Keep handles and grip surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grip surfaces do not permit safe operation and control over the power tool in unexpected situations.

5) SERVICE

a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Special safety information

1) Hedge trimmer safety warnings

a) **Keep all parts of the body away from the cutter blade. Do not remove cut material or hold material to be cut when blades are moving. Make sure the switch is off when clearing jammed material.**
A moment of inattention while operating the hedge trimmer may result in serious personal injury.

b) **Hold the hedge trimmer by the handle when the blade is at a standstill and do not place your fingers near the power switch.** Carrying the hedge trimmer correctly reduces the risk of inadvertent operation and being injured by the blade as a result.

c) **When transporting or storing the hedge trimmer always fit the cutting device cover.**
Proper handling of the hedge trimmer will reduce possible personal injury from the cutter blades.

d) **Keep cable away from cutting area.** During operation the cable may be hidden in shrubs and can be accidentally cut by the blade.

e) **Hold the power tool only on the insulated handle surfaces, as the cutting blade may come into contact with concealed power cables.** Contact between the cutting blade and a live cable may render metallic components live and result in an electric shock.

f) **Wear suitable clothing and work clothes when working with the equipment. Do not hold the equipment by the cutting blade or lift it on the cutting blade.** Contact with the cutting blade can cause injuries.

g) **Make sure that all power switches are switched off and the supply cable is not connected to the power supply when removing trapped clippings or carrying out maintenance work.** Inadvertently switching on the hedge trimmer while removing trapped clippings or during maintenance can cause serious injuries.

h) **Do not use the hedge trimmer in bad weather, especially if there is a danger of lightning.** This reduces the risk of a lightning strike.

2) FURTHER SAFETY DIRECTIONS

a) This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

b) Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

c) When using the hedge trimmer, please wear gloves, safety goggles, sturdy shoes and long trousers.
d) Before each use, check the power supply lead and the extension cable for damage and ageing. Do not use the equipment if the cable is damaged or worn.
e) Before the work work, search the hedge for concealed objects, e.g. cable etc.
f) Work only in daylight or with good artificial lighting.
g) When working, always hold the equipment firmly in both hands and at a distance from your own body.
h) Lay the connecting cable such that it cannot be caught on twigs or similar whilst working.
i) If the cable is damaged during use, disconnect it immediately from the mains. Do not touch the cable before it is disconnected from the mains.
j) The equipment is intended for cutting hedges. Do not use the equipment for cutting twigs, hard wood or other items.
k) Do not try to release a jammed/ blocked blade before switching off the equipment.
l) Regularly check the blades for wear and have them resharpened. Blunt blades overload the machine. Damage caused as a result is not covered by the guarantee.
m) Always switch off the equipment first and disconnect from the mains
    - If leaving the equipment unattended
    - Before removing blockages
    - Before inspection, maintenance or cleaning work
    - If you have come into contact with a foreign body
    - Whenever the machines starts to vibrate unusually
n) Always ensure that the ventilation holes are free of dirt.
o) Using a circuit breaker with a rated residual current of 30 mA or less is recommended.
p) Always hold the device tightly with both hands, with one hand on the rear handle and the other hand on the front handle. Your thumb and fingers must tightly clasp the handles.
q) The hedge trimmer is designed to be operated at ground level and not on ladders or other unstable supports.

Intended Use

The equipment is specified for use only for the cutting and trimming of hedges, bushes and ornamental shrubs in the domestic environment. Any other use that is not explicitly approved in these instructions may result in damage to the equipment and represent a serious danger to the user.
The equipment is intended for use in the field of DIY. It is not designed for commercial use.
The equipment is designed for use by adults. Adolescents over the age of 16 may use the device only under supervision. Do not use the hedge trimmer in the rain or on wet hedges.
The operator or user is responsible for accidents or damage to other people or their property.
The manufacturer is not liable for damages caused by unspecified use or incorrect operation.



Before use, check that the blades are sharp. Ensure that the blades are sharpened whenever blunt,

in order to avoid overstressing of the machine. Damages caused by cutting with blunt blades are not covered by the guarantee.

Function Description

The electric hedge trimmer is driven by an electronic motor. The equipment is double-insulated for safety and does not require earthing.
The hedge trimmer is equipped with a double-sided safety cutter bar. When cutting, the blades move backwards and forwards in linear motion. The impact protection on the tip of the cutter bar prevents unpleasant recoils should the trimmer come into contact with walls, fences and so on.
The unit can only be operated with the deadman switch depressed, in order to protect the operator. In addition, the hand guard protects against branches and briars.
Please note the following descriptions for the function of the operating components.

! The illustration how to handle the appliance can be found on page 2.

Overview

A

1 Power cable
2 Handle
3 ON / OFF switch
4 Strain relief
5 Vents
6 Loop grip with deadman switch
7 Hand protection
8 Safety blade
9 Blade protection

Scope of delivery

Carefully unpack the appliance and check that it is complete:
- Hedge trimmer with cutter assembled
- Blade guard
- Instruction Manual

Operation

Wear suitable clothing and work gloves when working with the equipment. Ensure that the equipment is functional before each use. The On/Off switch and the safety switch must not be held closed. They must switch off the motor when on is released. Should a switch be damaged, stop working with the equipment. Ensure that the mains voltage value matches the label on the equipment.

Note noise protection and local specifications. The use of the equipment on certain days (e.g. Sundays and national holidays), at certain times of day (lunch times, night time quiet periods) or in special areas (e.g. health resorts, clinics etc.) is restricted or forbidden.

The blades continue to move for a while after the equipment is switched off. Allow the blades to come to a complete standstill. Do not touch the moving blades and do not brake them. Risk of injury!

B

Switching On and Off

1. For tension relief of the cable, form a loop of the end of the

extension cable and bring this through the opening at the handle (2) and suspend in the tension relief at the grip (4).
2. Connect the device to the mains voltage.

Ensure that you are standing in a firm position with both hands gripping the hedge trimmer away from the body. Ensure that the trimmer is in contact with no other objects before switching on.

3. Hold the safety switch on the loop handle (6) and push the On/Off switch on the grip (3) at the same time to switch the unit on. The hedge trimmer will be run at maximum speed.
4. Release one of the two switches to switch the trimmer off.

The braking effect can cause the formation of sparks in the area of the top ventilation slits. This is normal and harmless to the equipment.

Working with the Electric Hedge Trimmer

During cutting work, ensure that no contact is made with objects, e.g. such as wire fencing or main plant stems. This may result in damage to the cutter bar.

- Switch off the equipment immediately in the event that the blades are blocked by solid objects, pull out the power plug then remove the object.
- Always work away from the mains power outlet. Set the cutting direction before starting work. Ensure that the power cable is kept well away from the working area. Never lay the cable over the hedge, where it could easily be caught up in the trimmer blades.
- Avoid overstraining the equipment during work.

Pull out the power plug immediately if the cable is damaged, badly twisted or has been completely cut through. There is a risk of injury from electric shock.

C Cutting Techniques

- Cut thick branches beforehand using a branch clippers.
- The double-sided cutter bar enables cutting in both directions or, with a swinging action, from one side to the other.
- In case of vertical cutting, move the hedge trimmer uniformly forward or up and down in an arc movement.
- In case of horizontal cutting, move the hedge trimmer in a sickle-shaped movement to the edge of the hedge, so that cut branches fall to the ground.
- In order to achieve long straight lines, the placing of tensioned guiding cords is recommended.

Cutting Shaped Hedges:
It is recommended that hedges be cut in a trapezoidal shape, in order to prevent stripping off of the lower branches. This corresponds to the natural plant growth and allows the hedge to thrive optimally. During cutting, only the new annual growths are reduced and thus a dense branching and a good screen will develop.

1. Cut the sides of a hedge first. To do this, move the hedge trimmer in the

direction of growth from bottom to top. If you cut down from the top, the thinner branches will move out, which may result in some areas having sparse growth or holes.
2. Cut the top edge, according to taste, in a flat shape, roof shape or rounded shape
3. Trim young plants to the required shape. The main growth should remain undamaged until the hedge has reached the planned height. All other shoots are lopped off to half size.

Care of Free-Growing Hedges:
Free-growing hedges are not shaped when cut, although they must be regularly maintained so the hedge does not become too high.

Cutting Times

Deciduous hedges:
June and October
Hedges of coniferous wood:
April and August
Evergreen conifer hedges:
from May

Maintenance/Cleaning



Pull out the power plug before carrying out any work on the equipment.



Repair and servicing work not described in this manual should always be carried by our Service Centre. Use only original parts.



Wear gloves while handling the blades.

Carry out the following maintenance and cleaning work regularly. This will guarantee a long and reliable service life.



Do not spray the equipment with water or place it in water. Do not use detergents or solvents. These could cause irreparable damage to the equipment. Chemical substances may attack the plastic parts of the equipment.

- Before each use, check the hedge trimmer for obvious defects such as loose, worn or damaged parts. Check the secure seating of the bolts in the cutter bar.
- Do not use the unit if the blades are blunt or worn. This will overstress the motor and gearbox of the machine.
- Check coverings and safety devices for damage and correct seating. Replace these where necessary.
- Keep the ventilation slots and motor housing of the device clean. Use a damp cloth or a brush to do this. Do not wash down the equipment with water, or submerge it in water.
- Clean the cutter bar carefully after each use. Wipe it off with an oily cloth or spray it with a metal protective spray.
- Keep the hedge trimmer dry and covered with the blade protection supplied and out of reach of children.
- Keep the hedge trimmer dry and out of reach of children in the blade guard supplied.

Waste Disposal and Environmental Protection

Be environmentally friendly. Return the tool, accessories and packaging to a recycling centre when you have finished with them.



Electrical machines do not belong in domestic waste.

Take the equipment to a waste disposal site. The plastic and metal parts that are used can be separated out into pure grade, which allows recycling. Ask our Service Centre for details
We will dispose of the defective equipment you send in, free of charge.

Spare Parts

Spare parts and accessories can be obtained at www.service-deltafox.de

If you have any other questions, contact the ”Service-Center” (see ”Service-Center”).

Guarantee

This unit has a guarantee period of 24 months. This equipment is not suitable for commercial use.Commercial use will invalidate the guarantee.
The guarantee does not include damages that are attributable to natural wear, overloading or inappropriate use. Certain component parts are subject to normal wear and are excluded from the guarantee. In particular, cutter bars, eccentric drives and carbon brushes are included here, providing the complaints cannot be attributed to material defects.
Furthermore, a condition of the guarantee services is that the maintenance intervals indicated in the operating instructions have been observed and the instructions for cleaning, care and maintenance have been followed. Damages due to material or manufacturer faults will be repaired free of charge by replacement delivery or repair. However, this is conditional upon the unit being returned complete and assembled to our Service Centre, together with proof of purchase and guarantee slip.

Repair Service

Repairs that are not covered by the guarantee can be carried out by our Service Centre for a fee. Our Service Centre will be happy to provide you with a cost estimate. We can deal only with equipment that has been packaged correctly and which has been sent to us with the correct postage paid.
If you have a justified guarantee claim, please contact our Service Centre by telephone, from which you will then be advised on how the claim will be processed.
Caution: The sender shall bear the cost of any material damages during transport.
In case of complaint or for servicing, please send your equipment cleaned and with an indication of the defect, to our service address.
Equipment sent in with freight collect – by bulk freight, express or with other special freight – are not accepted.
We can dispose of your equipment free of charge.

Technical Data

Electric hedge trimmer..... DG-EHT 6051
Input voltage rating .....230-240 V~, 50 Hz
Input power ..... 600 W
Safety class ..... ⧈ II
Protection category..... IP X0
Knife movements per minutes ... 1700 min^{-1}
Weight ..... 2.35 kg
Cutting length .....450 mm
Sound pressure level
(L_{pA}).....88.59 dB(A), K_{pA}= 3 dB
Sound power level (L_{WA})
guaranteed.....103 dB(A)
measured ..... 99,59 dB(A); K_{WA}= 3 dB
Vibration (a_h)
Rear handle..... 0.907 m/s^2
Front handle ..... 0.772 m/s^2
K= 1.5 m/s^2

Noise and vibration values have been determined according to the standards and regulations mentioned in the declaration of conformity.
The stated vibration emission value was measured in accordance with a standard testing procedure and may be used to compare one power tool to another.
The stated vibration emission value may also be used for a preliminary exposure assessment.

Warning:
The vibration emission value may differ during actual use of the power tool from the stated value depending on the manner in which the power tool is used.
Safety precautions aimed at protecting the user should be based on estimated exposure under actual usage conditions (all parts of the operating cycle are to be considered, including, for example, times during which the power tool is turned off and times when the tool is turned on but is running idle).

Trouble Shooting

Problem	Possible cause	Fault correction
Device does not start	Mains voltage not on	Check plug socket, cable, line and plug, where appropriate, have repaired through electrical specialist
	On/Off switch (A 3) defective	Repair by Service Centre
	Worn carbon brushes	
	Defective motor	
Device runs with interruptions	Power cable is damaged	Check the cable and have it changed by the Service Centre if necessary
	Internal loose electrical connection	Repair by Service Centre
	On/Off switch (A 3) defective	
Blades (A 8) become hot	Blades (A 8) are blunt	Have the blades (A 8) sharpened or replaced (Service Centre)
	Blades (A 8) are notched	Have the blades (A 8) checked or replaced (Service Centre)
	Too much friction due to lack of lubrication	Oil the blades (A 8)

NL

Inhoud

Veiligheidsvoorschriften 26
Symbolen in de gebruiksaanwijzing .. 26
Symbolen op het apparaat 26
Algemene veiligheidsinstructies voor elektrisch gereedschap 27
Speciale veiligheidsinstructies 30
Gebruik 31
Funktiebeschrijving 32
Overzicht 32
Omvang van de levering 32
Bediening van de elektrische heggenschaar 32
Aan- en uitschakelen..... 32
Werken met het apparaat..... 33
Kniptechnieken..... 33
Knipseizoenen..... 34
Onderhoud en reiniging 34
Verwerking en milieubescherming ... 34
Vervangstukken 35
Garantie 35
Reparatieservice 35
Technische gegevens 35
Foutmeldingen 37
Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring 118
Explosietekening 122
Service-Center 123

Veiligheidsvoorschriften

Dit gedeelte beschrijft de wezenlijke veiligheidsvoorschriften, die bij het werken met de elektrische heggenschaar moeten worden nageleefd.

Symbolen in de gebruiksaanwijzing



Gevaarsymbool met informatie over de preventie van personen- of zaakschade.



Gebodsteken (in plaats van het uitroepingsteken wordt het gebod toegelicht) met informatie over de preventie van schade.



Aanduidingsteken met informatie over hoe u het apparaat beter kunt gebruiken.

Symbolen op het apparaat



Let op!



Neem vóór gebruik van het apparaat de gebruiksaanwijzing aandachtig door.



Draag een veiligheidsbril of een veiligheidsmasker.



Draag een gehoorbescherming.



Draag tegen snijdwonden beschermende handschoenen.



Opgelet! Gevaar voor verwondingen door in werking zijnde messen



Gebruik de heggenschaar niet als het regent of als de heg nat is.



Verbreek de netstekker onmiddellijk van het stroomnet wanneer de leiding beschadigd of doorgesneden werd.



Aanduiding van het geluidsvolume L_{WA} in dB.



Snijlengte



Beschermingsklasse II



Machines horen niet bij huishoudelijk afval thuis.

Algemene veiligheidsinstructies voor elektrisch gereedschap



WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidsaanwijzingen, instructies, borden en technische gegevens die voor dit elektrische gereedschap gelden. Het negeren van de onderstaande aanwijzingen kan een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzing voor de toekomst.

Het in de veiligheidsinstructies gebruikte begrip „Elektrisch gereedschap“ heeft betrekking op elektrisch gereedschap met netvoeding (met netsnoer) en op elektrisch gereedschap met batterijvoeding (zonder netsnoer).

1) VEILIGHEID OP DE WERKPLAATS

a) Houd uw werkruimte netjes en goed verlicht. *Wanorde of onverlichte werkomgevingen kunnen tot ongevallen leiden.*

b) Werk met het elektrische gereedschap niet in een explosieve omgeving, waarin er zich brandbare vloeistoffen, gassen of stoffen bevinden. *Elektrisch gereedschap produceert vonken, die het stof of de dampen kunnen doen ontsteken.*

c) Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap op een veilige afstand. *In geval van afleiding kunt u de controle over het apparaat verliezen.*

2) ELEKTRISCHE VEILIGHEID

a) De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele manier veranderd worden. Gebruik geen adapterstekkers samen met geaard elektrisch gereedschap. *Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten doen het risico voor een elektrische schok afnemen.*

b) Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlakken, zoals van buizen, verwarmingsinstallaties, fornuizen en koelkasten. *Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok als uw lichaam geaard is.*

c) Houd elektrisch gereedschap op een veilige afstand tot regen of nattigheid. *Het binnendringen van water in elektrisch gereedschap doet het risico voor een elektrische schok toenemen.*

d) Gebruik het snoer niet voor een ander doeleinde om het elektrische gereedschap te dragen, op te hangen of om de stekker uit het stop-

contact te trekken. Houd het snoer op een veilige afstand tot hitte, olie, scherpe kanten of bewegende apparaatonderdelen. *Beschadigde of verstrikt geraakte snoeren doen het risico voor een elektrische schok toenemen.*

e) **Als u met elektrisch gereedschap in de open lucht werkt, maakt u enkel gebruik van verlengsnoeren, die ook voor buiten geschikt zijn.** *Het gebruik van een voor buiten geschikt verlengsnoer doet het risico voor een elektrische schok afnemen.*

f) **Als de werking van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving niet te vermijden is, maakt u gebruik van een aardlekschakelaar (RCD).** *Het gebruik van een aardlekschakelaar (RCD) doet het risico voor een elektrische schok afnemen.*

3) VEILIGHEID VAN PERSONEN

a) **Wees aandachtig, let erop wat u doet en ga verstandig aan het werk met elektrisch gereedschap. Gebruik geen elektrisch gereedschap als u moe bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicijnen staat.** *Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het elektrische gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.*

b) **Draag persoonlijke beschermingsuitrusting en altijd een beschermbril.** *Het dragen van een persoonlijke beschermingsuitrusting, zoals stofmasker, slipvrije veiligheidsschoenen, beschermende helm of gehoorbescherming, al naargelang de aard en de toepassing van het elektrische gereedschap, doet het risico voor verwondingen afnemen.*

c) **Vermijd een onopzettelijke ingebruikname. Vergewis u dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is voordat u het op de stroomvoorziening en/of de accu aansluit, het opneemt of draagt.** *Als u bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of het apparaat ingeschakeld p de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.*

d) **Verwijder instelgereedschap of schroefsleutel voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.** *Gereedschap of een sleutel, die zich in een draaiend apparaatonderdeel bevindt, kan tot verwondingen leiden.*

e) **Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg voor een veilige stand en houd te allen tijde uw evenwicht.** *Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter controleren.*

f) **Draag geschikte kledij. Draag geen ruimzittende kleding of sieraden. Houd haar, kledij en handschoenen op een veilige afstand tot bewegende onderdelen.** *Loszittende kledij, sieraden of lang haar kan/kunnen door bewegende onderdelen vastgegrepen worden.*

g) **Als er stofafzuig- en –opvanginrichtingen gemonteerd kunnen worden, vergewist u zich dat deze aangesloten zijn en correct gebruikt worden.** *Gebruik van een stofafzuiginrichting kan gevaren door stof doen afnemen.*

h) **Laat u niet verleiden tot een vals gevoel van veiligheid en negeer nooit de veiligheidsregels voor elektrische gereedschappen, ook wanneer u na veelvuldig gebruik vertrouwd bent met het elektrisch gereedschap.** Onoplettendheid kan in

fracties van seconden leiden tot ernstig letsel.

4) GEBRUIK EN BEHANDELING VAN HET ELEKTRISCHE GEREEDSCHAP

a) Overbelast het apparaat niet. Gebruik voor uw werk het daarvoor bestemde elektrische gereedschap. *Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensgebied.*

b) Gebruik geen elektrisch gereedschap, waarvan de schakelaar defect is. *Elektrisch gereedschap, dat niet meer in- of uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.*

c) Trek de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de accu voordat u apparaatinstellingen doorvoert. Toebehoren wisselen of het apparaat wegleggen. *Deze voorzorgsmaatregel voorkomt een onopzettelijke start van het elektrische gereedschap.*

d) Bewaar ongebruikt elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen. Laat personen het apparaat niet gebruiken, die daarmee niet vertrouwd zijn of deze aanwijzingen niet gelezen hebben. *Elektrisch gereedschap is gevaarlijk als het door onervaren personen gebruikt wordt.*

e) Verzorg elektrisch gereedschap met zorg. Controleer, of beweegbare onderdelen foutloos functioneren en niet klemmen, of er onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn, dat de werking van het elektrische gereedschap in negatieve zin beïnvloed wordt. Laat beschadigde onderdelen vóór het gebruik van het apparaat repareren. *Tal van ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrisch gereedschap.*

f) Houd snijd-/snoeigereedschap scherp en netjes. *Zorgvuldig onderhouden snijd-/snoeigereedschap met scherpe snijdkanten geraken minder gekneld en is gemakkelijker te bedienen.*

g) Gebruik elektrisch gereedschap, toebehoren, gebruiksgereedschap enz. in overeenstemming met deze aanwijzingen. Houd daarbij rekening met de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren activiteit. *Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.*

h) Houd grepen en greepvlakken droog, schoon en vrij van olie en vet. *Gladde handgrepen en greepvlakken maken het moeilijk om elektrisch gereedschap in onvoorziene situaties veilig te bedienen en onder controle te houden.*

5) SERVICE

a) Laat uw elektrisch gereedschap uitsluitend door gekwalificeerd, vakkundig geschoold personeel en enkel met originele reserveonderdelen repareren. *Daardoor wordt verzekerd dat de veiligheid van het elektrische gereedschap in stand gehouden wordt.*

NL

Speciale veiligheidsinstructies

1) SPECIALE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES VOOR HEGGENSCHAREN

a) Houd alle lichaamsdelen op een veilige afstand van het snoeimes. Tracht niet, bij een draaiend mes snoeiafval te verwijderen of te snoeien materiaal vast te houden. Verwijder ingeklemd snoeiafval enkel bij een uitgeschakeld apparaat. *Eén moment van onoplettendheid bij gebruikmaking van de heggenschaar kan tot ernstige verwondingen leiden.*

b) Draag de heggenschaar aan de greep bij stilstaande messen en zonder uw vingers in de buurt van de vermogensschakelaar te houden. *Door de heggenschaar correct te dragen, wordt het risico op onbedoelde bediening en schade door het mes verkleind.*

c) Bij transport of bewaring van de heggenschaar steeds de beschermende afdekking opzetten. *Een zorgvuldige omgang met het apparaat vermindert het gevaar voor verwondingen door het mes.*

d) Houd het snoer op een veilige afstand van het snoeibereik. *Tijdens het arbeidsproces kan het snoer in het struikgewas verborgen zijn en per vergissing doorgesneden worden.*

e) Houd het elektrische gereedschap uitsluitend vast met de geïsoleerde greepoppervlakken omdat het snoeimes in aanraking met verborgen stroomleidingen kan komen. *Het contact van het snoeimes met een spanningvoerende leiding kan metalen apparaatonderdelen onder spanning zetten en tot een elektrische schok leiden.*

f) Draag bij de werkzaamheden met het apparaat geschikte kledij en werkhandschoenen. Raak het apparaat nooit via het snoeimes aan of til het nooit via het snoeimes op. *Het contact met het snoeimes kan tot verwondingen leiden.*

g) Zorg ervoor dat alle vermogensschakelaars zijn uitgeschakeld en dat de toevoerleiding niet is aangesloten op de voeding wanneer u vastzittend snoeisel verwijdert of onderhoudswerkzaamheden uitvoert. *Het per ongeluk inschakelen van de heggenschaar tijdens het verwijderen van vastzittend snoeisel of bij onderhoud kan tot ernstig letsel leiden.*

h) Gebruik de heggenschaar niet bij slecht weer, in het bijzonder bij gevaar voor bliksem. *Dit verkleint de kans op blikseminslag.*

2) VEDERGAANDE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

a) Dit apparaat dient niet om door personen (kinderen inbegrepen) met beperkte fysieke, motorieke of psychische capaciteiten of met een tekort aan ervaring en/of kennis gebruikt te worden; tenzij zij van een voor de veiligheid instaande persoon onder toezicht staan of tenzij zij van deze laatste instructies krijgen, hoe het apparaat te gebruiken is.

b) Houd het apparaat op een veilige afstand van kinderen en huisdieren. Kinderen dienen onder toezicht te staan om te vrijwaren dat ze niet met het apparaat spelen.

c) Gelieve tijdens het gebruik van de heggenschaar werkhandschoenen, beschermbril, vaste schoenen en lange broeken te dragen.

d) Controleer telkens vóór gebruik het netsnoer en het verlengsnoer op beschadigingen en veroudering. Gebruik het apparaat niet wanneer het snoer beschadigd of versleten is.
e) Vóór het werk doorzoekt u de heg naar verborgen objecten, bijvoorbeeld draad etc.
f) Werk uitsluitend bij daglicht of bij een goede kunstmatige verlichting.
g) Houd tijdens het werken het apparaat altijd met beide handen en op een afstand tot het eigen lichaam goed vast.
h) Leg het netsnoer zodanig, dat het tijdens het werken niet door takken of dergelijke vastgegrepen wordt.
i) Indien het snoer tijdens het gebruik beschadigd wordt, verbreekt u het onmiddellijk van het stroomnet. Het snoer niet aanraken voordat het van het stroomnet verbroken is.
j) Het apparaat is voor het snoeien van heggen voorzien. Met het apparaat geen takken, hard hout of iets anders snoeien.
k) Tracht niet, een geblokkeerd/vastzittend blad los te maken voordat u het apparaat uitgeschakeld hebt.
l) De messen dienen regelmatig op slijtage gecontroleerd en bijgeslepen te worden. Stompe messen overbelasten de machine. Daaruit voortvloeiende beschadigingen vallen niet onder de garantie.
m) Altijd eerst het apparaat uitschakelen en de netstekker uittrekken
- wanneer u het apparaat zonder toezicht laat
- voordat u blokkeringen verwijdert
- vóór controle-, onderhouds- en reinigingswerkzaamheden
- wanneer u een vreemd voorwerp aangeraakt hebt
- telkens wanneer de machine op een ongewone manier begint te trillen

n) Zorg er altijd voor dat de ventilatieopeningen vrij van vervuiling zijn.
o) Het is aanbevolen een aardlekschakelaar met een aanspreekstroom van 30 mA of minder te gebruiken.
p) Houd het apparaat steeds goed vast met beide handen, met de ene hand aan de achterste handgreep en met de andere aan de voorste handgreep. Duim en vingers moeten de handgrepen stevig omsluiten.
q) De heggenschaar is bedoeld voor gebruik dicht bij de grond en niet voor gebruik op ladders of andere onstabiele steunen.

Gebruik

De machine is enkel voor het knippen en maaien van heggen, struiken en sierheesters op privégebied geschikt. Elk ander gebruik, dat in deze gebruiksaanwijzing niet uitdrukkelijk wordt vermeld, kan schade aan de machine veroorzaken en een ernstig gevaar voor de gebruiker betekenen. Het apparaat is voor het gebruik in de sector van doe-het-zelvers bestemd. Het werd niet voor continu industrieel gebruik ontworpen. Het apparaat is bedoeld voor gebruik door volwassenen. Jongeren boven 16 jaar mogen het apparaat enkel onder toezicht gebruiken. Gebruik de heggenschaar niet als het regent of als de heg nat is. De gebruiker is voor ongevallen of schade aan derden aansprakelijk. De producent is niet verantwoordelijk voor beschadigingen, die door onrechtmatig gebruik of verkeerde bediening worden veroorzaakt.



Gebruik de machine niet als het mes stomp is. Stark versiete mesbalk kann schade aan de machine veroorzaken. Mesbalk regelmatig laten slijpen.

NL

Funktiebeschrijving

De elektrische heggenschaar bezit als aandrijving een elektrische motor. Omwille van de veiligheid is het apparaat randgeaard en heeft het geen aarding nodig.
Als snoei-inrichting bezit de heggenschaar een dubbelzijdige veiligheidsmesbalk.
Bij het snoeiprocédé bewegen de snoeiwerktuigen lineair heen en weer.
Ter bescherming tegen een onopzettelijke start kan het apparaat enkel met een ingedrukte veiligheidshefboom in werking gesteld worden. Aanvullend beschermt de handbescherming tegen takken en twijgen.
Voor de werking van de bedieningsonderdelen verwijzen wij naar de hierna volgende beschrijvingen.

! De afbeeldingen voor de bediening van het apparaat vindt u op pagina 2.

Overzicht

A
1 Netsnoer
2 Handgreep
3 Schakelaar “Aan/uit”
4 Trekontlasting
5 Ventilatiesleuven
6 Beugelhandgreep met veiligheidsschakelaar
7 Handbescherming
8 Veiligheidsmesbalk
9 Mesbescherming

Omvang van de levering

Pak het apparaat uit en controleer, of het volledig is:

- Heggenschaar met gemonteerde snoei-inrichting
- Mesbescherming
- Gebruiksaanwijzing

Bediening van de elektrische heggenschaar

Draag tijdens het werken met de machine aangepaste kledij en werkhandschoenen. Kontroleer voor elk gebruik, of de machine goed funktioneert. De aan-/uitschakelaar en de veiligheidsschakelaar mogen niet worden vergrendeld. U moet na loslaten van de schakelaar de motor uitschakelen. Indien een schakelaar beschadigd is, mag de machine niet meer worden gebruikt. Let er op, dat de netspanning met het typelabel op de machine overeenstemt.

Let op geluidsoverlast en plaatselijke voorschriften. Het gebruik kan van het apparaat op bepaalde dagen (bijvoorbeeld zon- en feestdagen), op bepaalde uren van de dag (middagpauze, ‘s nachts) of in bijzondere gebieden (bijvoorbeeld kuuroorden, ziekenhuizen etc.) beperkt of verboden zijn.

Na het uitschakelen van de machine bewegen de messen nog enige tijd verder. Laat de messen volledig tot stilstand komen. Raak de bewegende messen niet aan en rem ze niet af. Verwondingsgevaar!

B Aan- en uitschakelen

1. Voor de trekontlasting vormt u uit het uiteinde van het verlengsnoer een lus, die u door de opening aan de handgreep (2) leidt en in de trekontlasting (4) aan de handgreep vasthaakt.
2. Sluit het apparaat op de netspanning aan.

Let op een veilige stand en houd het apparaat met beide handen en op een afstand tot het eigen lichaam goed vast. Let er vóór het inschakelen op dat het apparaat geen voorwerpen raakt.

3. Om in te schakelen, drukt u de schakelaar “Aan/uit” (3) aan de handgreep in en houdt u de veiligheidsschakelaar gelijktijdig aan de beugelhandgreep (6) ingedrukt, de heggenschaar is met maximale snelheid in werking.
4. Om uit te schakelen, laat u de schakelaar “Aan/uit” los.

Door de remwerking kan het tot vonkenvorming in het bereik van de bovenste ventilatiesleuf komen, wat normaal en voor het apparaat onschadelijk is.

Werken met het apparaat

- Let er bij het snoeien op, geen voorwerpen – zoals bijvoorbeeld draadafrasteringen of plantenonderzetters – te raken. Dit kan tot beschadigingen aan de mesbalk leiden.
- Schakel bij blokkering van de messen door vaste voorwerpen het apparaat onmiddellijk uit, trek de netstekker uit en verwijder het voorwerp.
- Werk steeds van het stopcontact weggaand. Leg daarom vóór het begin van de werkzaamheden de snoei-inrichting vast.
- Let erop dat het snoer op een veilige afstand tot het werkterrein blijft. Leg het snoer nooit over de heg, waar het gemakkelijk door de messen vastgegrepen kan worden.
- Vermijd overbelasting van het apparaat tijdens het werk.

Trek onmiddellijk de netstekker uit wanneer het snoer beschadigd, verstrikt of doorgesneden werd. Er bestaat gevaar voor verwondingen door een elektrische schok.

C Kniptechnieken

- Knip dikke takken eerst met een snoeischaar af.
- Het tweezijdig mesblad maakt het mogelijk in beide richtingen te knippen of met pendelbewegingen von de ene kant naar de andere.
- Bij vertikaal knippen de heggenschaar gelijkmatig voorwaarts bewegen of boogvormig op en neer.
- Bij horizontaal knippen de heggenschaar sikkelvormig tot de rand van de heg bewegen, zodat afgeknipte takken naar beneden kunnen vallen.
- Om lange, rechte lijnen te behouden, wordt het spannen van een draad aanbevolen.

Heggen snoeien

Het wordt aangeraden om heggen in trapezevorm te knippen, om het kaal worden van de onderste takken te verhinderen. Dit beantwoordt aan de natuurlijke groei en laat de heg optimaal bloeien. Bij het snoeien worden alleen de nieuwe loten geknipt, zo wordt een dichte vertakking en een goede bescherming tegen inkijk gevormd.

1. knip eerst de zijkanten van een heg. Beweeg de heggenschaar in de groeirichting van onder naar boven. Als u van boven naar onder knipt, komen

dunne takken naar buiten, waardoor er kale plekken of gaten ontstaan.
2. knip dan de bovenkant naar keuze recht, dakvormig of rond.
3. knip jonge planten reeds op de gewenste vorm. De hoofdloot moet onbeschadigd blijven totdat de heg de gewenste hoogte bereikt heeft. Alle andere loten worden tot op de helft geknipt.

Vrijstaande heggen verzorgen:
Vrijstaande heggen worden weliswaar niet in vorm geknipt, moeten echter regelmatig verzorgd worden zodat ze niet te hoog worden.

Knipseizoenen

Loofheggen:
juni en oktober
Naaldboomheggen:
april en augustus
Konifeerheggen (altijd groen):
vanaf me

Onderhoud en reiniging



Trek alvorens u aan het apparaat gaat werken de stekker uit het stopkontakt.



Laat onderhoudswerkzaamheden die niet in deze handleiding worden beschreven uitvoeren door ons servicecenter. Gebruik enkel originele onderdelen.



Draag bij het hanteren met de snoei-inrichting beschermende handschoenen.

Voer de volgende onderhouds- en reinigingswerken regelmatig uit. Dan bent u zeker van een lang en betrouwbaar gebruik.



Het apparaat mag noch met water schoongespoten, noch in water gelegd worden. Gebruik geen reinigings- c.q. oplosmiddelen. U zou het apparaat daardoor onherstelbaar kunnen beschadigen. Chemische substanties kunnen de kunststofonderdelen van het apparaat aantasten.

- Controleer de heggenschaar telkens vóór gebruik op duidelijke tekortkomingen, zoals losse, versleten of beschadigde onderdelen. Ga de vaste zitting van de schroeven in de mesbalk na.
- Controleer afdekkingen en beschermingsinrichtingen op beschadigingen en op een correcte zitting. Wissel deze eventueel uit.
- Houd ventilatiesleuven en motorhuis van het apparaat netjes. Gebruik daarvoor een vochtig doekje of een borstel.
- Reinig de mesbalk zorgvuldig telkens na gebruik. Gelieve deze met een olieachtige vod af te wrijven of met een onderhoudsspray voor metaal in te spuiten.
- Bewaar de heggenschaar in de bijgeleverde mesbescherming droog en buiten het bereik van kinderen.

Verwerking en milieubescherming

Breng het apparaat, de toebehoren en de verpakking naar een geschikt recyclagepunt.



Machines horen niet bij huishoudelijk afval thuis.

Geef uw machine aan een afvalinzamelpunt af. De kunststoffen en metalen onderdelen worden naar soort gescheiden en dan gerecycleerd. Voor vragen hieromtrent kunt u terecht bij ons servicecenter. De afvalverwijdering van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

Vervangstukken

Reserveonderdelen en accessoires verkrijgt u op www.service-deltafox.de

Bij andere vragen neemt u contact op met het “Service-Center” (zie “Service-Center”).

Garantie

- Wij geven 24 maanden garantie op dit product. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik. Bij commercieel gebruik vervalt de garantie.
- Deze garantiebepaling is niet van toepassing op beschadigingen die het gevolg zijn van natuurlijke slijtage, onreglementair gebruik of overbelasting. Bepaalde onderdelen van de pomp worden blootgesteld aan natuurlijke slijtage. Deze onderdelen vallen niet onder de garantiebepaling. Hieronder vallen in het bijzonder: mesblad, kolderschijf en koolborstels.
- De vereiste voorwaarde voor garantievergoedingen is bovendien dat de in de gebruiksaanwijzing verstrekte instructies voor de reiniging en het onderhoud in acht genomen werden.
- Beschadigingen, die door materiaal- of fabricagefouten ontstaan zijn, worden gratis door schadeloosstelling of door een herstelling verholpen. De vereiste voorwaarde is, dat het niet-gedemonteerde apparaat met aankoopbewijs en garantiekaart bij de handelaar gereclameerd wordt.

Reparatieservice

- Herstellingen, die niet onder de garantie ressorteren, kunt u tegen facturatie door ons servicecenter laten doorvoeren. Ons servicecenter maakt graag voor u een bestek op.
  Wij kunnen apparaten slechts behandelen indien ze voldoende verpakt en gefrankeerd toegezonden werden.
- **Opgelet:** In geval van klachten of service dient u uw apparaat in een gereinigde toestand en met een vermelding van het defect naar het adres van ons servicecenter te zenden. **Ongefrankeerd – als oningepakt vrachtgoed, als expresgoed of met een andere speciale vracht – ingezonden apparaten worden niet aangenomen.**
- De afvalverwijdering van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

Technische gegevens

Elektrische heggenschaar ..... DG-EHT 6051

Netspanning .....230-240 V~, 50 Hz
Prestatievermogen ..... 600 W
Beschermingsklasse..... ⧈ II
Beschermingsklasse..... IP X0
Onbelast toerental ..... 1700 min^{-1}
Gewicht .....2,35 kg
Snijlengte.....450 mm
Geluidsdrukniveau
(L_{pA}) ..... 88,59 dB (A), K_{pA}= 3 dB
Geluidssterkte (L_{WA})
gegarandeerd.....103 dB(A)
gemeten ..... 99,59 dB(A); K_{WA}= 3 dB

NL

Vibratie (a_h) aan de handgreep
Achterste ..... 0,907 m/s²
Voorste ..... 0,722 m/s²
K= 1,5 m/s²

Geluids- en vibratiewaarden werden volgens de in de conformiteitverklaring genoemde normen en bepalingen vastgesteld.

De aangegeven trillingemissiewaarde werd volgens een genormaliseerd testmethode gemeten en kan ter vergelijking van een stuk elektrisch gereedschap met een ander gebruikt worden.
De aangegeven trillingemissiewaarde kan ook voor een inleidende inschatting van de blootstelling benut worden.

Waarschuwing:
Afhankelijk van de manier, waarop het elektrische gereedschap gebruikt wordt, kan de trilingemissiewaarde tijdens het effectieve gebruik van het elektrische gereedschap van de aangegeven waarde verschillen. De noodzaak bestaat, veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de operator vast te leggen, die op een inschatting van de blootstelling in de effectieve gebruiksomstandigheden gebaseerd zijn (hierbij moet er met alle aandelen van de bedrijfscyclus rekening gehouden worden, zo bijvoorbeeld met tijden, tijdens dewelke het elektrische gereedschap uitgeschakeldis, en tijden, tijdens dewelke het weliswaar ingeschakeld is, maar zonder belasting functioneert).

Foutmeldingen

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing van de fout
Machine start niet	Netspanning ontbreekt	Stopkontakt, kabel, leiding, stekker kontroleren, eventueel reparatie door elektricien
	Aan-/uitschakelaar (A 3) defekt	Reparatie door het servicecenter
	Koolborstels versleten	
	Motor defekt	
Toestel werkt met onderbrekingen	Stroomkabel beschadigd	Controleer de kabel, laat deze eventueel vervangen door ons servicecenter
	Intern loszittend contact	Reparatie door het servicecenter
	Aan-/uitschakelaar (A 3) defekt	
Messen (A 8) worden heet	Mes (A 8) stomp	Laat de messen (A 8) slijpen of vervangen (servicecenter)
	Mes (A 8) is beschadigd	Controleer de mesbalk (A 8) of laat deze vervangen (servicecenter)
	Te veel wrijving wegens ontbrekende smering	Mesbalk (A 8) oliën

FR

Table des matières

Instructions de sécurité 38
Symboles utilisés dans le mode d'emploi..... 38
Symboles apposés sur l'appareil 38
Avertissements de sécurité généraux pour l'outil..... 39
Consignes de sécurité spéciales 41
Domaine d'utilisation 43
Description du fonctionnement 43
Vue synoptique 44
Volume de la livraison 44
Manipulation du taille haie..... 44
Mise en marche et arrêt de l'appareil..... 44
Travailler avec l'appareil 45
Techniques de taille 45
Périodes de coupe 46
Entretien et nettoyage..... 46
Elimination de l'appareil et protection de l'environnement..... 47
Pièces de rechange..... 47
Garantie..... 47
Service de réparation..... 47
Caractéristiques techniques 48
Dépannage 49
Traduction de la déclaration de conformité CE originale.....118
Vue éclatée..... 122
Service-Center 123

Instructions de sécurité

Ce chapitre traite des règles de base concernant la sécurité pour travailler avec le taille haie électrique.

Symboles utilisés dans le mode d'emploi



Symbole de danger et indications relatives à la prévention de dommages corporels ou matériels.



Symbole d'interdiction (l'interdiction est précisée à la place des guillemets) et indications relatives à la prévention de dommages.



Symboles de remarque et informations permettant une meilleure utilisation de l'appareil.

Symboles apposés sur l'appareil



Attention!



Avant d'utiliser l'appareil, lisez attentivement le mode d'emploi.



Portez une protection pour les yeux.



Portez une protection pour les oreilles.



Portez des gants de protection contre les coupures



Attention ! Risque de blessure par lames en mouvement



N'utilisez pas le taille haie par temps de pluie ou sur des haies mouillées.



Si la ligne est endommagée ou coupée, déconnectez immédiatement la fiche de secteur du réseau.



Angabe des Schallleistungspegels L_{wa} in dB.



Longueur de coupe



Indication du niveau garanti de puissance sonore maximale L_{WA} en dB.



Classe de protection II

Avertissements de sécurité généraux pour l‘outil



AVERTISSEMENT Lisez toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et caractéristiques techniques fournies avec cet outil électrique. Le non-respect des consignes de sécurité suivantes peut entraîner une électrocution, un incendie et/ou des blessures graves.

Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s‘y reporter ultérieurement.
Le terme «outil» dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d‘alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d‘alimentation).

1) **SÉCURITÉ DE LA ZONE DE TRAVAIL**

a) Conserver la zone de travail propre et bien éclairée. *Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.*

b) Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières. *Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.*

c) Maintenir les enfants et les personnes présentes à l‘écart pendant l‘utilisation de l‘outil. *Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l‘outil.*

2) **SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE**

a) Il faut que les fiches de l‘outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d‘adaptateurs avec des outils à branchement de terre. *Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduiront le risque de choc électrique.*

b) Eviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs. *Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.*

c) Ne pas exposer les outils à la pluie ou à des conditions humides. *La pénétration d‘eau à l‘intérieur d‘un outil augmentera le risque de choc électrique.*

d) Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l‘outil. Maintenir le cordon à l‘écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement. *Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.*

e) **Lorsqu'on utilise un outil à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.** *L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.*
f) **Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD) .** *L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.*

3) **SÉCURITÉ DES PERSONNES**

a) **Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil. Ne pas utiliser un outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments.** *Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil peut entraÎner des blessures graves des personnes.*
b) **Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter une protection pour les yeux.** *Les équipements de sécurité tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections acoustiques utilisés pour les conditions appropriées réduiront les blessures de personnes.*
c) **Eviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** *Porter les outils en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.*
d) **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil en marche.** *Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil peut donner lieu à des blessures de personnes.*
e) **Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** *Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.*
f) **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux, les vêtements et les gants à distance des parties en mouvement.** *Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.*
g) **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** *Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.*
h) **Ne pensez pas être en sécurité et n'ignorez pas les règlementations en matière de sécurité, même si après de nombreuses utilisations, vous êtes habitué à l'outil électrique.** *Un comportement insouciant peut en l'espace de quelques secondes provoquer des blessures graves.*

4) **UTILISATION ET ENTRETIEN DE L'OUTIL**

a) **Ne pas forcer l'outil. Utiliser l'outil adapté à votre application.** *L'outil adapté réalisera mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.*
b) **Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de**

l'état de marche à arrêt et vice versa. *Tout outil qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.*

c) Débrancher la fiche de la source d'alimentation en courant et/ou le bloc de batteries de l'outil avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil. *De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.*

d) Conserver les outils à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil ou les présentes instructions de le faire fonctionner. *Les outils sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.*

e) Observer la maintenance de l'outil. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. En cas de dommages, faire réparer l'outil avant de l'utiliser. *De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.*

f) Garder affûtés et propres les outils permettant de couper. *Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.*

g) Utiliser l'outil, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser. *L'utilisation de l'outil pour des opérations différentes de celles prévues pourrait donner lieu à des situations dangereuses.*

h) Gardez les manches et les surfaces de prise secs, propres et exempts d'huiles et de graisses. Des manches et des surfaces de prise glissantes ne permettent pas une utilisation et un contrôle sûrs de l'outil électrique dans des situations imprévisibles.

5) **MAINTENANCE ET ENTRETIEN**

a) Faire entretenir l'outil par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques. *Cela assurera que la sécurité de l'outil est maintenue.*

Consignes de sécurité spéciales

1) **CONSIGNES DE SECURITE SPECIALES POUR TAILLE-HAIES**

a) Maintenez toutes les parties du corps à distance de la lame de coupe. N'essayez pas de retirer des déchets de coupe lorsque la lame fonctionne ou de tenir à la main du matériel à couper. Retirez les déchets de coupe coincés dans la lame seulement lorsque l'appareil est éteint. *Un moment d'inattention durant l'utilisation du taille-haie peut entraîner de graves blessures.*

b) Portez le taille-haie par la poignée avec la lame arrêtée et les doigts éloignés de l'interrupteur de puissance. *Porter correctement le taille-haie réduit le risque d'enclenchement involontaire et de blessure consécutive avec la lame.*

c) En cas de transport ou si vous stockez le taille-haie, ouvrez toujours le carter de protection. *Une*

manipulation prudente de l'appareil réduit les risques de blessures dues à la lame.

d) Maintenez le câble à distance de la zone de coupe.
Pendant les phases de travail, le câble peut être caché dans les broussailles et être coupé par inadvertance.

e) Tenez l'outil électrique uniquement par les surfaces de poignées isolées, puisque la lame de coupe peut venir en contact avec des lignes électriques non visibles. *Le contact de la lame de coupe avec une ligne sous tension peut mettre les parties d'appareil métalliques également sous tension et conduire à un choc électrique.*

f) Lorsque vous utilisez l'appareil, portez des vêtements appropriés et des gants de travail. Ne saisissez jamais l'appareil par la lame de coupe ; de même ne le soulevez pas en tenant la lame de coupe. *Le contact avec la lame de coupe peut entraîner de graves blessures.*

g) Assurez-vous que tous les interrupteurs de puissance sont coupés et que la ligne d'alimentation n'est pas raccordée à l'alimentation électrique lorsque vous retirez de la matière à couper coincée ou effectuez des travaux d'entretien. *La mise en marche involontaire du taille-haie en retirant de la matière à couper coincée ou en effectuant l'entretien peut provoquer de graves blessures.*

h) N'utilisez pas le taille-haie par mauvais temps, en particulier en cas de risque d'éclairs. *Cela réduit le risque de foudre.*

2) CONSIGNES DE SECURITE SUPPLEMENTAIRES

a) Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles limitées ou manquant d'expérience et / ou de connaissances ; à moins qu'ils ne soient surveillés par une personne compétente dans le domaine de la sécurité ou qu'ils reçoivent des instructions sur la manière d'utiliser l'appareil.

b) Tenez l'appareil hors de portée des enfants et des animaux domestiques. Prenez toute mesure pour être sûr qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

c) Lorsque vous utilisez le taille-haie, veuillez porter des gants de travail, des lunettes protectrices, de solides chaussures et des pantalons longs.

d) Avant chaque utilisation, contrôlez la ligne d'alimentation et le câble de prolongation afin de détecter dommage et vieillissement. N'utilisez pas l'appareil, si le câble est endommagé ou est usé.

e) Avant de débuter le travail, fouillez la haie à la recherche d'objets cachés, par exemple, du fil de fer, etc.

f) Travaillez seulement à la lumière du jour ou avec un bon système d'éclairage artificiel.

g) Pendant le travail, maintenez toujours fermement l'appareil avec les deux mains et à distance de votre corps.

h) Positionnez le câble de raccordement de telle sorte que durant le travail il ne soit pas retenu par des branches ou similaires.

i) Si le câble est endommagé pendant le travail, déconnectez celui-ci immédiatement du réseau. Ne touchez pas au câble avant qu'il ne soit séparé du réseau.

j) L‘appareil a été conçu pour couper des haies. Avec cet appareil, ne coupez aucune branche ou bois dur ou autre objet.
k) N‘essayez pas de débloquer un élément de la lame coincé avant d‘avoir mis l‘appareil hors tension.
l) Les lames doivent être régulièrement contrôlées et en cas d‘usure doivent être aiguisées. Une lame usée surcharge la machine. Les dégâts qui pourraient en résulter ne sont pas pris en compte par la garantie.
m) Mettez toujours d‘abord l‘appareil hors tension et retirez la fiche de secteur :
- Si vous laissez l‘appareil sans surveillance
- Avant que vous n‘éliminiez la cause de blocages
- Avant d‘effectuer des travaux de contrôle, de maintenance ou de nettoyage
- Si vous avez touché un corps hétérogène
- Toujours lorsque la machine commence à vibrer d‘une manière inhabituelle

n) Vérifiez toujours que les buses d‘aération ne soient pas bouchées par des pollutions.
o) Il est recommandé d’utiliser un dispositif de courant résiduel avec un courant de déclenchement de 30 mA ou moins.
p) Tenez toujours fermement l’appareil avec les deux mains, l’une sur la poignée arrière et l’autre sur la poignée avant. Le pouce et les doigts doivent enserrer fermement les poignées.
q) Le taille-haie est prévu pour être utilisé au niveau du sol et non sur des échelles ou autres supports instables.

Domaine d’utilisation

L’appareil est uniquement destiné à la coupe et au débroussaillage des haies, buissons et arbustes dans le domaine domestique. Toute autre utilisation qui n’est pas autorisée expressément dans ce mode d’emploi peut conduire à un endommagement de l’appareil et présenter un réel danger pour l’utilisateur.
L’appareil est conçu pour une utilisation domestique. Il n’est pas destiné à une utilisation industrielle continue.
L’appareil est destiné à une utilisation par des adultes. Les jeunes gens âgés de plus de 16 ans sont autorisés à utiliser l’appareil sous surveillance d’un adulte.
N’utilisez pas le taille haie par temps de pluie ou sur des haies mouillées.
L’opérateur ou l’utilisateur est responsable des accidents ou dommages survenant à d’autres personnes ou à leurs biens.
Le constructeur décline toute responsabilité en cas de dommages qui seraient occasionnés par une utilisation non conforme ou une manipulation inappropriée de l’appareil.



N’utilisez jamais l’appareil avec des lames épointées. Faites réaffûter les lames régulièrement pour ne pas perdre le droit à la garantie.

Description du fonctionnement

L‘entraînement du taille-haie électrique est assuré par un électromoteur. Comme sécurité, l‘appareil dispose d‘un isolement de protection et il n‘a besoin d‘aucune mise à la terre.
Comme barre de coupe, le taille-haie est équipé d‘un bloc de lame de sécurité à double face. Lors de la coupe, les outils tranchants se déplacent en effectuant des

mouvements linéaires.Pour éviter toute manœuvre involontaire, l‘appareil ne peut être actionné qu‘avec le levier de sécurité pressé. De plus, le garde-main protège des branches et des branchages.
Pour connaître le fonctionnement des dispositifs de commande, veuillez consulter les descriptions suivantes.

Vous trouverez les illustrations pour l’utilisation de cet appareil sur les pages 2.

Vue synoptique

A

1 Câble d‘alimentation secteur
2 Poignée
3 Interrupteur Marche / arrêt
4 Délestage de traction
5 Fentes de ventilation
6 Poignée en arceau avec commutateur de sécurité
7 Garde-main
8 Bloc de lame de sécurité
9 Protection de lame

Volume de la livraison

Dépaquetez l‘appareil et contrôlez, si celui-ci est complet :

- Taille-haie avec la barre de coupe montée
- Protection de lame
- Notice d’utilisation

Manipulation du taille haie

Pour travailler avec l’appareil, portez des vêtements adaptés et des gants de travail.
Assurez-vous avant chaque utilisation que l’appareil est en état de marche. Il ne faut pas que l’interrupteur de marche/arrêt et l’interrupteur de sécurité soient bloqués. Ils doivent arrêter le moteur dès qu’ils ont été lâchés. Si un interrupteur est endommagé, il ne faut plus travailler avec l’appareil. Veillez à ce que la tension du réseau soit conforme à celle indiquée sur la plaque signalétique de l’appareil.

Veuillez observer les normes de protection contre les nuisances acoustiques ainsi que les prescriptions et directives locales en vigueur. Il se peut que les administrations interdisent ou limitent l’utilisation de l’appareil certains jours (par exemple le dimanche et les jours fériés), au cours de certaines heures de la journée (le midi, le soir, la nuit), ou dans certaines zones urbaines (stations thermales, cliniques, hospices, etc.).

Après avoir arrêté l’appareil, la lame continue encore à fonctionner quelques instants. Laissez la lame s’arrêter complètement. Ne touchez pas à la lame encore en mouvement et ne la freinez pas. Danger d’accident!

B Mise en marche et arrêt de l’appareil

1. Pour le délestage de traction, formez une boucle à l‘extrémité du câble de prolongation puis passez celle-ci à travers l‘ouverture jusqu‘à la poignée (2) et accrochez-la au délestage de traction (4).

2. Connectez l'appareil à la tension de réseau.

Assurez-vous d'être sur un emplacement sûr et maintenez l'appareil avec les deux mains à bonne distance de votre propre corps. Avant la mise sous courant, faites attention à ce que l'appareil ne touche aucun objet.

3. Pour la mise sous courant, appuyez simultanément sur l'interrupteur (3) situé sur la poignée et sur le commutateur de sécurité, situé sur la poignée en arceau (6). Le taille-haie se met en marche à la plus haute vitesse.
4. Pour arrêter le taille-haie, relâchez la pression sur l'interrupteur.

Par l'effet de freinage, il peut y avoir une formation d'étincelles dans la zone des fentes supérieures de ventilation. Ce phénomène est normal et ne présente aucun risque pour l'appareil

Travailler avec l'appareil

- Lors des travaux de coupe, faites attention à ne toucher aucun objet comme par exemple, des clôtures métalliques ou des supports de plantes. Cela peut endommager la barre porte-lame.
- En cas de blocage des lames par des objets solides, arrêtez immédiatement l'appareil, retirez la fiche de secteur et éloignez alors l'objet.
- Travaillez toujours en vous éloignant de la prise de courant. Vous devez pour cela, avant le début du travail, déterminer la direction de travail.
- Faites attention à ce que le câble reste à bonne distance de la zone de travail. Ne placez jamais le câble sur la haie où il pourrait facilement se trouver au contact des lames.
- Evitez toute surcharge de l'appareil pendant le travail.

Retirez immédiatement la fiche de secteur, si le câble est endommagé, s'enroule ou est coupé. Il existe un risque de blessure par décharge électrique.

C Techniques de taille

- Coupez les grosses branches auparavant avec des cisailles à élaguer.
- Le bloc de lames à double tranchant permet de couper dans les deux sens ou d'un côté à l'autre grâce à des mouvements de balancement.
- Pour la coupe verticale, déplacez le taille haie régulièrement vers l'avant ou bien en forme d'arc vers le haut et vers le bas.
- Pour la coupe horizontale, déplacez le taille haie en forme de faucille vers le bord de la haie pour que les branches coupées tombent au sol.
- Pour obtenir de longues lignes droites, il est recommandé de tendre des fils.

Coupe des haies:
Il est recommandé de tailler les haies en forme de trapèze afin d'éviter le dénudement des basses branches. Ceci correspond à la croissance naturelle des plantes et permet de faire pousser les haies de façon optimale. Lors de la coupe, seules les nouvelles pousses de l'année sont réduites et

ainsi, il se forme un entrelacement dense de branches et une bonne protection.

1. Coupez tout d'abord les côtés d'une haie. Déplacez le taille haie dans le sens de la croissance du bas vers le haut. Si vous taillez du haut vers le bas, les branches fines se déplacent vers l'extérieur et il peut se former des endroits peu fournis ou des trous.
2. Taillez ensuite le bord supérieur comme vous le désirez: droit, en forme de toit ou en arrondi.
3. Taillez déjà les jeunes plantes à la forme que vous désirez. Il est préférable que la pousse principale ne soit pas endommagée jusqu'à ce que la haie ait atteint la hauteur prévue. Toutes les autres pousses sont réduites de moitié.

Soin des haies poussant librement:
Les haies qui poussent librement ne sont pas taillées selon une forme spéciale, toutefois il faut les entretenir régulièrement afin que la haie ne pousse pas trop haut.

Périodes de coupe

Haies à feuilles caduques:
juin et octobre
Haies de résineux:
avril et août
Haies de conifères persistants:
dès le mois de mai

Entretien et nettoyage



Avant tout travail sur l'appareil, il est indispensable de débrancher la prise de courant (mise hors circuit).



Faites exécuter les travaux d'entretien et de réparation qui ne sont pas mentionnés dans cette notice par notre Centre de services. Utilisez exclusivement des pièces d'origine!



Portez des gants lorsque vous manipulez la barre de coupe.

Exécutez régulièrement les travaux d'entretien et de nettoyage suivants. Ceci est une garantie d'utilisation longue et fiable.



L'appareil ne doit pas être aspergé avec de l'eau, il ne doit pas être mis dans l'eau. N'utilisez aucun produit de nettoyage et / ou solvant. Ceux-ci pourraient alors endommager irréparablement l'appareil. Les substances chimiques peuvent attaquer les parties synthétiques de l'appareil.

- Avant chaque utilisation, contrôlez le taille-haie pour détecter les défauts évidents, tels que des pièces desserrées, usées ou endommagées. Vérifiez que les vis de la barre porte-lame sont solidement fixées.
- Contrôlez les couvercles et les appareillages de protection afin de voir si ceux-ci ne sont pas endommagés et s'ils sont correctement fixés. Echangez ceux-ci s'il y a lieu.
- Conservez propres les fentes de ventilation et le boîtier du moteur de l'appareil. Pour ce faire, utilisez un chiffon humide ou une brosse.
- Après chaque utilisation, nettoyez soigneusement la barre porte-lame. Frottez-la avec un chiffon huilé ou à l'aide d'un aérosol contenant un produit d'entretien pour métal.

- Conservez le taille-haie avec sa protection de lame fournie à la livraison, dans un local à l'abri de l'humidité et hors de la portée des enfants.

Elimination de l'appareil et protection de l'environnement

Respectez la réglementation relative à la protection de l'environnement (recyclage) pour l'élimination de l'appareil, des accessoires et de l'emballage.



Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.

Remettez l'appareil à un service de recyclage. Les pièces en plastique et en métal utilisées peuvent être triées afin d'assurer leur recyclage respectant l'environnement. N'hésitez pas à demander conseil sur ce point à notre Centre de services.
Nous exécutons gratuitement l'élimination des déchets de vos appareils renvoyés défectueux.

Pièces de rechange

Vous obtiendrez des pièces de rechange et des accessoires à l'adresse www.service-deltafox.de

Pour toute autre question, adressez-vous au « Service-Center » (voir « Service-Center »).

Garantie

Nous octroyons une garantie de 24 mois pour cet appareil. Cet appareil n'est pas adapté à une utilisation industrielle. Toute utilisation industrielle met fin à la garantie. Tout dommage résultant d'une usure, d'une sollicitation naturelle ou d'une utilisation non conforme est exclu du droit de garantie. Certaines pièces sont soumises à une usure normale et sont, par conséquent, exclues de la garantie. Ceci concerne particulièrement le bloc de lames, l'excentrique et les balais de charbon dans la mesure où les réclamations ne sont pas dues à un vice de matériau. En outre, il y a octroi d'un droit de garantie seulement à condition de strictement respecter les informations de nettoyage et d'entretien prescrites dans ce présent manuel. En cas de dommages qui résulteraient de vices cachés de matériau ou de fabrication, nous garantissons le remplacement ou la réparation gratuite. A condition cependant que l'appareil soit remis au revendeur - non démonté - accompagné d'un justificatif d'achat et de garantie.

Service de réparation

Pour toute réparation pas couverte par la garantie, veuillez confier votre appareil à notre Service-Center qui se chargera de sa remise en état contre facturation aux barèmes en vigueur. Notre Service-Center est à votre entière disposition pour vous établir un devis estimatif. Seuls des appareils qui nous auront été expédiés dûment emballés et correctement affranchis seront pris en charge par nos services.
Attention: D'éventuels dommages ou détériorations par le feu qui se seraient produits au cours du transport sont à la charge de l'expéditeur. En cas de réclamation ou de demande de prestations de services, veuillez expédier l'appareil bien nettoyé accompagné d'un bref explicatif de la nature de la défectuosité à l'adresse de notre SAV.
Les appareils expédiés port non payé, en tant que colis encombrant, express ou par fret spécial de toute nature seront refusés par nos services.
Nous exécutons gratuitement l'élimination

des déchets de vos appareils renvoyés défectueux.

Caractéristiques techniques

Taille haie électrique ..... DG-EHT 6051

Tension d'entrée
nominale ..... 230-240 V~, 50 Hz
Puissance absorbée ..... 600 W
Classe de protection ..... ⧈ II
Type de protection ..... IP X0
Nombre de courses à vide ..... 1700 min^{-1}
Poids ..... 2,35 kg
Longueur de coupe ..... 450 mm
Niveau de pression acoustique
(L_{pA}) ..... 88,59 dB(A), K_{pA}= 3 dB
Niveau de puissance acoustique (L_{WA})
garanti ..... 103 dB(A)
mesuré ..... 99,56 dB(A); K_{WA}= 3 dB
Vibration (a_h)
poignée arrière ..... 0,907 m/s^2
poignée avant ..... 0,7 m/s^2
K=1,5 m/s^2

Les valeurs de bruit et de vibrations ont été définies conformément aux normes et prescriptions stipulées dans la déclaration de conformité.

La valeur d'émission d'oscillation donnée a été mesurée d'après une procédure d'essai aux normes et peut être utilisée pour comparer un outil électrique avec un autre outil.
La valeur d'émission d'oscillation donnée peut aussi être utilisée pour une estimation introductive du déchargement.

Avertissement :
La valeur d'émission d'oscillation peut, pendant l'utilisation réelle de l'outil électrique, différer de la valeur d'indication, selon la manière dont l'outil électrique est utilisé.
Il est nécessaire de fixer des mesures de sécurité pour la protection de l'opérateur qui sont fondées sur une estimation du déchargement pendant les conditions réelles d'utilisation (de ce fait, toutes les parties du cycle de fonctionnement sont à prendre en considération, par exemple, les durées pendant lesquelles l'outil électrique est mis hors circuit et les durées pendant lesquelles il est, certes allumé, mais ne subit aucune charge).

Dépannage

Problème	Cause possible	Suppression de la panne
L‘appareil ne démarre pas	Absence d‘alimentation secteur	Vérifiez l‘alimentation en courant, la prise de courant, le câble, la rallonge, la prise de courant, le cas échéant, réparation par un électrotechnicien spécialisé
	Interrupteur Marche/Arrêt (A 3) défectueux	Réparation par le Centre de services
	Balais de charbon usés	
	Moteur défectueux	
L‘appareil fonctionne avec des interruptions	Câble électrique endommagé	Contrôler le câble et le faire remplacer le cas échéant par notre Centre de services
	Mauvais contact interne	Réparation par le Centre de services
	Interrupteur Marche/Arrêt (A 3) défectueux	
Les lames (A 8) chauffent	Lame (A 8) non aiguisée	Aiguiser le bloc porte-lames (A 8) ou le faire remplacer (Centre de services)
	Lame (A 8) ébréchée	Contrôler le bloc porte-lames (A 8) ou le faire remplacer (Centre de services)
	Frottement trop important car lubrification insuffisante	Huiler le bloc de lames (A 8)

IT

Indice

Consigli di sicurezza 50
Simboli nelle istruzioni..... 50
Raffigurazioni sull'apparecchio 50
Indicazioni di sicurezza generali per utensili elettrici 51
Indicazioni di sicurezza speciale 53
Scopo..... 55
Descrizione del funzionamento..... 55
Vista d'insieme 55
Kit di fornitura 55
Comando 56
Accensione/Spegnimento..... 56
Come lavorare con l'apparecchio..... 56
Tecniche di taglio..... 57
Periodi consigliati per il taglio..... 57
Manutenzione e pulizia 57
Smaltimento e rispetto per l'ambiente..... 58
Ricambi..... 58
Garanzia 58
Servizio di riparazione 59
Dati tecnici 59
Ricerca guasti..... 60
Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale.....119
Vista esplosa..... 122
Service-Center 123

Consigli di sicurezza

Questa sezione tratta le norme di sicurezza essenziali da rispettare quando si lavora con l'apparecchio.

Simboli nelle istruzioni



Simboli dei pericoli con apposite indicazioni per prevenire danni a persone o cose.



Simboli dei divieti (al posto del punto esclamativo, viene spiegato il divieto) con indicazioni relative alla prevenzione di danni.



Simboli di avvertenza con informazioni relative ad un migliore trattamento dell'apparecchio.

Raffigurazioni sull'apparecchio



Attenzione!



Prima di usare l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni per l'uso.



Indossare gli occhiali protettivi o una maschera di protezione..



Indossare le protezioni acustiche..



Indossare guanti a prova di taglio.



Attenzione! Pericolo di lesioni a causa di lame in movimento



Non utilizzare il tagliasiepi quando piove o in caso di siepi bagnate.



Staccare subito la spina dalla presa quando il cavo è danneggiato o tagliato.



Dati del livello di rumorosità L_{WA} in dB.



Lunghezza di taglio


Classe di protezione II


Le apparecchiature non si devono smaltire insieme ai rifiuti domestici.

Indicazioni di sicurezza generali per utensili elettrici


ATTENZIONE! Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le diciture e i dati tecnici di cui è provvisto questo utensile elettrico. *La mancata osservanza delle seguenti istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.*

Conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per una consultazione futura.
Il termine usato nelle indicazioni di sicurezza „Utensile elettrico“ si riferisce a utensili elettrici azionati con tensione di rete (con cavo di rete) e a utensili elettrici azionati con accumulatori (senza cavo di rete).

1) SICUREZZA SUL POSTO DI LAVORO

a) Tenere la zona di lavoro pulita e ben illuminata. *Disordine o zone di lavoro non sufficientemente illuminate possono causare infortuni.*
b) Non lavorare con l‘utensile elettrico in un ambiente a rischio di esplosioni, nel quale sono presenti liquidi, gas o polveri infiammabili. *Utensili elettrici generano scintille che possono infiammare la polvere o i vapori.*
c) Tenere bambini e altre persone lontane durante l‘uso dell‘utensile. *In caso di distrazioni si può perdere il controllo dell‘apparecchio.*

2) SICUREZZA ELETTRICA

a) La spina di allacciamento dell‘utensile elettrico deve essere adatto alla presa. La spina non deve essere modificata in alcun modo. Non usare un adattatore insieme a utensili elettrici collegati a massa. *Spine non modificate riducono il rischio di scosse elettriche.*
b) Evitare il contatto del corpo con superfici collegate a massa, come anche da tubi, termosifoni, fornelli e frigoriferi. *Aumento del pericolo di scosse elettriche, quando il corpo è collegato a massa.*
c) Tenere gli utensili elettrici lontani dalla pioggia e dall‘umidità. *L‘infiltrazione di acqua nell‘utensile elettrico aumenta il pericolo di scosse elettriche.*
d) Non usare il cavo per trasportare, appendere l‘utensile elettrico o per staccare la spina dalla presa. Tenere il cavo lontano da calore, olio, spigoli vivi o componenti in movimento. *Cavi danneggiati o attorcigliati aumentano il rischio di una scossa elettrica.*
e) Quando si lavora con un utensile elettrico all‘aperto, usare solo prolunghe adatte anche per l‘esterno. *L‘uso di una prolunga adatta per l‘esterno riduce il rischio di scosse elettriche.*
f) Se non è possibile evitare l‘uso dell‘utensile elettrico in un ambiente umido, usare un interruttore di sicurezza (RCD) *.L‘impiego di un*

interruttore di sicurezza (RCD) per correnti di guasto riduce il rischio di scosse elettriche.

3) SICUREZZA DELLE PERSONE

a) **Prestare attenzione ai propri movimenti e lavorare con l'utensile elettrico usando raziocinio. Non usare un utensile elettrico, quando si è stanchi o si è sotto effetto di droghe, alcol o farmaci.** *Un attimo di disattenzione durante l'uso dell'utensile elettrico può causare lesioni gravi.*

b) **Indossare un'attrezzatura di sicurezza personale e sempre occhiali protettivi.** *Indossando un'attrezzatura di sicurezza personale, come maschera antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, casco o protezione dell'udito a seconda dell'impiego dell'utensile elettrico si riduce il pericolo di lesioni.*

c) **Evitare la messa in esercizio incustodita. Assicurarsi che l'utensile elettrico sia spento, prima di allacciarlo all'alimentazione elettrica e/o all'accumulatore, di sollevarlo o trasportarlo.** *Se durante il trasporto dell'utensile elettrico si tiene il dito sull'interruttore oppure si allaccia l'apparecchio all'alimentazione elettrica in condizioni accese, possono verificarsi infortuni.*

d) **Rimuovere gli strumenti di regolazione o i cacciaviti, prima di accendere l'utensile elettrico.** *Un utensile o un cacciavite che si trova in un componente rotante dell'apparecchio, può provocare lesioni.*

e) **Evitare una postura anormale. Garantire una posizione stabile e mantenere l'equilibrio in ogni momento.** *In questo modo l'utensile elettrico può essere controllato meglio in situazioni impreviste.*

f) **Indossare abbigliamento adeguato. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli, l'abbigliamento e i guanti lontani dalle parti in movimento.** *Capi di abbigliamento larghi, gioielli o capelli lunghi possono essere catturati dalle parti in movimento.*

g) **Se è possibile montare dispositivi di aspirazione e raccolta polveri, assicurarsi che questi siano allacciati in modo corretto e vangano utilizzati nel modo giusto.** *L'uso di un aspiratore può ridurre i rischi causati dalla polvere.*

h) **Non lasciarsi ingannare da un falso senso di sicurezza e rispettare regole di sicurezza per gli utensili elettrici, anche se dopo aver utilizzato più volte l'utensile elettrico si ha acquisto una certa confidenza.** *Una movimentazione accidentale può causare gravi lesioni nell'arco di una frazione di secondo.*

4) USO E TRATTAMENTO DELL'UTENSILE ELETTRICO

a) **Non sovraccaricare l'apparecchio. Usare l'utensile elettrico destinato al tipo di lavoro da svolgere.** *Con l'utensile elettrico adatto si lavora in modo migliore e più sicuro nel campo di potenza specificato.*

b) **Non usare utensili elettrici con l'interruttore difettoso.** *Un utensile elettrico che non può essere acceso o spento è pericoloso e deve essere riparato.*

c) **Staccare la spina dalla presa e/o rimuovere l'accumulatore, prima di eseguire le regolazioni dell'apparecchio, di sostituire gli accessori**

o di deporre l'apparecchio. *Questa misura previene l'avviamento involontario dell'utensile elettrico.*

d) **Conservare gli utensili elettrici non usati fuori dalla portata di bambini. Non lasciare usare l'apparecchio a persone che non hanno familiarizzato con lo stesso o che non hanno letto le istruzioni.** *Utensili elettrici sono pericolosi se usati da persone inesperte.*

e) **Trattare gli utensili elettrici con cura. Controllare se le parti in movimento funzionano perfettamente e non si inceppano, se sono presenti parti spezzate o danneggiate che possono compromettere il funzionamento dell'utensile elettrico. Fare riparare le parti danneggiate prima dell'impiego dell'apparecchio.** *Le cause di molti infortuni risiedono in una scarsa manutenzione degli utensili elettrici.*

f) **Tenere gli utensili da taglio appuntiti e puliti.** *Utensili da taglio curati con bordi taglienti appuntiti si inceppano meno facilmente e sono più facili da maneggiare.*

g) **Usare l'utensile elettrico, gli accessori e i ricambi ecc. conformemente alle istruzioni. A tale proposito tenere in considerazione le condizioni di lavoro e l'attività da svolgere.** *L'uso di utensili elettrici per scopi diversi da quelli previsti può generare situazioni pericolose.*

h) **Mantenere le impugnature e le relative superfici asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** *Le impugnature e le relative superfici scivolose non consentono un uso e un controllo sicuri dell'utensile elettrico in situazioni imprevedibili.*

5) ASSISTENZA TECNICA

a) **Fare riparare l'utensile elettrico da personale specializzato qualificato e solo con ricambi originali.** *In questo modo si garantisce il mantenimento della sicurezza dell'utensile elettrico.*

Indicazioni di sicurezza speciale

1.) INDICAZIONI DI SICUREZZA PER DECESPUGLIATORI:

a) **Tenere tutte le parti del corpo lontane dalla lama da taglio. Non cercare di rimuovere il materiale tagliato o tenere fermo il materiale da tagliare con la lama in movimento.** *Rimuovere il materiale tagliato solo con l'apparecchio spento. Un attimo di disattenzione durante l'uso del decespugliatore può provocare lesioni gravi.*

b) **Reggere il tagliasiepi tenendolo per l'impugnatura con lama ferma e tenendo le dita lontane dall'interruttore di potenza.** *L'uso corretto del tagliasiepi riduce il pericolo di azionamento accidentale e di una conseguente lesione ad opera della lama.*

c) **Durante il trasporto e lo stoccaggio del decespugliatore mettere sempre la copertura di protezione.** *Un uso prudente dell'apparecchio riduce i rischi di lesioni a causa della lama.*

d) **Tenere il cavo lontano dalla zona di taglio.** *Durante il lavoro può verificarsi che il cavo sia nascosto nel cespuglio e venga quindi tagliato.*

e) **Tenere l'utensile elettrico dalle superfici di presa isolate, in quanto la lama di taglio potrebbe venire a contatto con le condutture di cor-**

rente nascoste. *Il contatto della lama di taglio con una conduttura conduttiva può mettere sotto tensione le parti metalliche dell'apparecchio causare scosse elettriche.*

f) Durante il lavoro con l'apparecchio indossare un abbigliamento adatto e guanti da lavoro. Non toccare mai le lame taglio o sollevare l'apparecchio dalle lame da taglio. *Il contatto con la lama da taglio può causare lesioni.*

g) Assicurarsi che tutti gli interruttori di potenzia siano spenti e che la linea di alimentazione non sia collegata all'alimentazione, quando si rimuovere il materiale tagliato bloccato o si svolgono interventi di manutenzione. *L'accensione accidentale del tagliasiepi durante la rimozione del materiale tagliato o durante la manutenzione può causare gravi lesioni.*

h) Non utilizzare il tagliasiepi in cattive condizioni meteo, in particolare in caso di pericolo di fulmini. *Questo riduce il pericolo di essere colpiti da un fulmine.*

2) ULTERIORI INFORMAZIONI DI SICUREZZA

a) Questo apparecchio non è indicato per l'uso da parte di persone (inclusi bambini) con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive dell'esperienza e/o della conoscenza necessaria, a meno che tali persone non vengano sorvegliate da qualcuno responsabile per la loro sicurezza o abbiano ricevuto indicazioni sull'impiego dell'apparecchio.

b) Sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

c) Durante l'uso del tagliasiepi indossare sempre guanti da lavoro, occhiali di protezione, calzature robuste e pantaloni lunghi.

d) Prima di ogni uso verificare che il cavo elettrico e la prolunga non siano danneggiati e usurati. Non usare l'apparecchio se il cavo è danneggiato o usurato.

e) Prima di iniziare il lavoro controllare che nella siepe non ci siano oggetti nascosti, come ad esempio recinzioni ecc.

f) Lavorare soltanto con la luce del giorno o con un'adeguata illuminazione.

g) Durante il lavoro tenere saldamente l'apparecchio con entrambe le mani ad una certa distanza dal proprio corpo.

h) Porre il cavo in modo che durante il lavoro non urti contro rami o simili.

i) Se il cavo dovesse essere danneggiato durante l'uso, staccare immediatamente la spina dalla presa. Non toccare il cavo se prima non è staccato dalla spina.

j) L'apparecchio è destinato al taglio delle siepi. Non tagliare con l'apparecchio rami, legno duro o altro.

k) Non tentare di rimuovere foglie bloccate o impigliate se prima l'apparecchio non è stato spento.

l) Controllare regolarmente lo stato di usura delle lame e se necessario riaffilarle. Lame che non tagliano correttamente costituiscono un sovraccarico per l'apparecchio. Eventuali danni dovuti a ciò non sono coperti da garanzia.

m) Spegnere prima sempre l'apparecchio e togliere la spina nei seguenti casi:

- quando si lascia l'apparecchio incustodito
- prima di rimuovere un blocco
- prima di qualsiasi operazione sull'apparecchio (controllo, manutenzione, pulizia)
- quando viene toccato un oggetto estraneo

- quando l'apparecchio inizia a vibrare in modo strano

n) Accertarsi sempre che le fessure di ventilazione siano sempre libere.

o) Si consiglia di utilizzare un interruttore differenziale con una corrente di attivazione di 30 mA o inferiore.

p) Sorreggere sempre l'apparecchio saldamente con entrambe le mani, tenendone una sull'impugnatura posteriore e l'altra su quella anteriore. Le dita e il pollice devono stringere saldamente le impugnature.

q) Il tagliasiepi è pensato per l'uso da pavimento e non su scale o altri supporti instabili.

Scopo

L'apparecchio è destinato esclusivamente al taglio di siepi, cespugli e mazzi decorativi in ambiente domestico. Ogni altro utilizzo non espressamente concesso nelle presenti istruzioni può causare danni all'apparecchio e costituire un pericolo reale per l'utilizzatore.
L'apparecchio è concepito per l'impiego in campo domestico. Non è destinato all'uso commerciale permanente.
L'apparecchio è destinato all'uso da parte di persone adulte. I giovani al di sopra dei 16 anni potranno utilizzare l'apparecchio solo sotto sorveglianza di un adulto. Non utilizzare il tagliasiepi quando piove o in caso di siepi bagnate.
L'operatore o utilizzatore è responsabile per danni e incidenti a persone o cose.
Il produttore non sarà responsabile per danni causati da un utilizzo non conforme alle presenti istruzioni o per un utilizzo improprio.

Non utilizare il tagliasiepi si el dispositivo di taglio è rovinato. Fare afffilare i denti di taglio. Una lama usurata può sovracarricare l'apparecchio.

Descrizione del funzionamento

Il tagliasiepi elettrico è dotato di un motore elettrico. L'apparecchio dispone di isolamento di sicurezza e non necessita di messa a terra.
Il tagliasiepi dispone di un sistema di doppie barre falcianti di sicurezza.
Durante la fase di taglio le lame si muovono in maniera lineare con movimento alternato.
Per evitare un'attivazione involontaria, l'apparecchio può essere azionato soltanto premendo la leva di sicurezza.
Inoltre la protezione per le mani protegge dai rami e nodi.
La funzione delle varie parti è chiarita nelle seguenti descrizioni.

Troverete le figure relative all'uso a pagina 2.

Vista d'insieme

A
1 Cavo di alimentazione
2 Impugnatura
3 Interruttore accensione/ spegnimento
4 Scarico della trazione
5 Fessure di ventilazione
6 Impugnatura con interruttore di sicurezza
7 Protezione mani
8 Barra portalame di sicurezza
9 Custodia lama

Kit di fornitura

Disimballare l'apparecchio e verificare che sia completo:
- Tagliasiepi con le lame montate
- Custodia delle lame
- Istruzioni per l'uso

Comando

Durante il lavoro con questo apparecchio, indossare abiti adeguati e guanti da lavoro. Prima di ogni utilizzo accertarsi che l'apparecchio sia funzionante. Non bloccare l'interruttore di accensione/spegnimento né quello di sicurezza. Essi devono spegnere il motore dopo il rilascio dell'interruttore. Qualora un interruttore sia danneggiato, è vietato continuare a lavorare. Prestare attenzione al fatto che la tensione di rete coincida con l'etichetta del tipo riportata sull'apparecchio.

Rispettare le normative sulla rumorosità e quelle locali. L'utilizzo di questo apparecchio potrà essere limitato o vietato in determinati giorni (ad es. la domenica e i festivi) durante determinati orari della giornata (nelle ore centrali della giornata e di notte) o in determinati ambiti (es. luoghi di cura, cliniche ecc.).

Non utilizare la cesoia si el dispositivo di taglio è rovinato. Fare afffilare i denti di taglio. Una lama usurata può sovracarricare l'apparecchio.

B Accensione/Spegnimento

1. Per non avere il filo in tensione, formare un cerchio alla fine del cavo di prolunga, far passare tale cerchio attraverso l'apertura dell'impugnatura (2) e appenderlo al dispositivo di scarico della trazione (4) presente sull'impugnatura.
2. Collegare l'apparecchio alla rete elettrica.

Prestare attenzione nel mantenere una posizione stabile e tenere saldamente l'apparecchio con entrambe le mani ad una certa distanza dal proprio corpo. Prima di attivare l'apparecchio controllare che esso non sia a contatto con altri oggetti.

3. Per accendere l'apparecchio premere l'interruttore di accensione/spegnimento (3) sull'impugnatura e tenere contemporaneamente premuto anche l'interruttore di sicurezza situato sull'impugnatura ad arco (6), il tagliasiepi raggiungerà la massima velocità.
4. Per spegnerlo, lasciare andare l'interruttore di accensione/spegnimento.

A causa dell'effetto frenante potrebbe verificarsi la formazione di scintille nella zona delle fessure di ventilazione superiori: questo fenomeno è normale e non danneggia l'apparecchio.

Come lavorare con l'apparecchio

- Durante le operazioni di taglio, prestare attenzione che non si tocchino oggetti quale recinzioni oppure sostegni per piante. Ciò potrebbe danneggiare la barra portalame.
- Se le lame dovessero bloccarsi a causa del contatto con oggetti, spegnere immediatamente l'apparecchio e staccare la spina di alimentazione e allontanare quindi l'oggetto.
- Lavorare sempre in modo da potersi allontanare dalla presa.

Definire quindi la direzione di taglio prima di iniziare a lavorare.
- Fare attenzione che il cavo rimanga sempre lontano dalla zona di lavoro. Non fare passare mai il cavo sopra la siepe, dove potrebbe facilmente essere raggiunto dalle lame.
- Evitare un sovraccarico dell'apparecchio durante il lavoro.

Togliere immediatamente la spina se il cavo è danneggiato, attorcigliato o tagliato. Pericolo di scosse elettriche.

C Tecniche di taglio

- Prima di tutto tagliare i rami grossi con una forbice per rami.
- Il profilo con lama bilaterale rende possibile il taglio in entrambe le direzioni o con movimenti a pendolo da un lato all'altro.
- In caso di taglio verticale, muovere il tagliasiepi in modo omogeneo in avanti oppure a forma di arco in avanti e indietro.
- In caso di taglio orizzontale, muovere il tagliasiepi in direzione verso il bordo della siepe, in modo che i rami tagliati cadano a terra.
- Per ottenere linee lunghe e diritte, si consiglia di tendere un filo.

Per tagliare le siepi a formato:
Si consiglia di tagliare le siepi a forma trapezoidale per evitare uno spoglio dei rami inferiori. Ciò corrisponde alla crescita naturale della pianta e consente alla siepe di attecchire in modo ottimale. Durante il taglio vengono ridotti solo i nuovi getti annuali in modo da formare una fitta ramificazione e un buona protezione visiva.

1. Tagliare prima di tutto i lati di una siepe. A tale scopo muovere la tagliasiepi per siepi dal basso verso l'alto in direzione della crescita. Se si esegue il taglio dall'alto verso il basso, i rami più sottili si spostano all'esterno causando punti radi o addirittura aperture.
2. A questo punto tagliare il margine superiore a piacere, dando una forma diritta, a spiovente o rotonda.
3. Tosare le piante giovani nella forma desiderata. Il getto principale deve rimanere integro fino a quando la siepe ha raggiunto l'altezza prevista. Tutti gli altri getti vengono potati a metà.

Per la cura delle siepi a crescita libera:
Le siepi che crescono liberamente non vengono tagliate a formato, tuttavia necessitano di essere curate regolarmente affinché non diventino troppo alte.

Periodi consigliati per il taglio

Siepi di piante latifoglie:
in giugno e ottobre
Siepi di boschetti aghiformi:
aprile e agosto
Siepi di conifere sempreverdi:
a partire da maggio

Manutenzione e pulizia



Prima di fare qualunque lavoro all'apparecchio, staccare sempre la spina di alimentazione.

Fare eseguire al nostro servizio di assistenza tutte le operazioni di riparazione e di manutenzione che non sono indicate in queste istruzioni per l'uso. Utilizzare solo parti originali.



Indossare i guanti per maneggiare le lame.

Eseguire regolarmente le seguenti operazioni di manutenzione e pulizia. In questo modo si garantisce un utilizzo affidabile e duraturo.



L'apparecchio non deve essere lavato con getti d'acqua, né immerso in essa. Non utilizzare detersivi o soluzioni perché potrebbero danneggiare in modo irreparabile l'apparecchio. Le sostanze chimiche potrebbero corrodere le parti in plastica dell'apparecchio.

- Prima di ogni utilizzo accertarsi che il tagliasiepi non presenti difetti visibili, quali pezzi staccati, usurati o danneggiati. Controllare che le viti siano saldamente fissate nella barra portalame.
- Verificare che le coperture e le protezioni non siano danneggiate e che siano fissate correttamente. Eventualmente sostituirle.
- Tenere pulite le fessure di ventilazioni e l'alloggiamento del motore dell'apparecchio. Pulire con panno umido o una spazzola.
- Pulire con cura la barra portalame dopo ogni utilizzo. Strofinare con uno straccio imbevuto d'olio o spruzzare uno spray adatto per la cura dei metalli.
- Conservare il tagliasiepi asciutto nella custodia in dotazione e tenerlo lontano dalla portata dei bambini.

Smaltimento e rispetto per l'ambiente

Effettuare lo smaltimento dell'apparecchio, degli accessori e della confezione nel rispetto dell'ambiente presso un punto di raccolta per riciclaggio.



Le apparecchiature non si devono smaltire insieme ai rifiuti domestici.

Consegnare l'apparecchio a un centro di riciclaggio: le parti in plastica e quelle in metallo, riutilizzate, possono essere separate le une dalle altre e quindi riutilizzate. Chiedere a tal proposito al nostro servizio di assistenza.
Lo smaltimento degli apparecchio difettosi consegnati viene effettuato gratuitamente.

Ricambi

È possibile ordinare pezzi di ricambio e accessori all'indirizzo www.service-deltafox.de

Per ulteriori domande rivolgersi al "Service-Center" (vedere "Service-Center").

Garanzia

Per questo apparecchio forniamo 24 mesi di garanzia.
Questo apparecchio non è adatto per l'uso industriale. In caso di un impiego per uso industriale decade la garanzia.
Tutti i danni dovuti a usura naturale, sovraccarico o uso improprio, restano esclusi dalla garanzia. Determinati componenti soggiacciono a una usura normale e restano esclusi dalla garanzia. Si intendono in particolare i profili con lama, gli eccentrici e i carboncini, sempre che i danni non siano da attribuire a difetti nel materiale.
Il requisito necessario per l'ottenimento della garanzia è l'osservanza delle norme di pulizia e manutenzione riportate nelle istruzioni per l'uso. Ogni danno causato da difetti nei materiali o nella costruzione verrà eliminato tramite la fornitura di un

apparecchio sostitutivo o tramite riparazione. L'unica condizione a tale scopo è che l'apparecchio venga riconsegnato al rivenditore non smontato e corredato di dimostrazione dell'acquisto e di certificato di garanzia.

Servizio di riparazione

Ogni altra riparazione non in garanzia potrà essere effettuata a pagamento dai nostri centri di assistenza clienti. I nostri centri di assistenza clienti saranno lieti di fornire un preventivo di costo.
Possiamo occuparci e riparare solo apparecchi che siano stati spediti con sufficiente imballo e con trasporto pagato.
Attenzione: eventuali danni materiali o da incendio che abbiano luogo durante il trasporto sono a rischio del mittente. In caso di contestazione o di richiesta di assistenza, inviare l'apparecchio pulito e con una nota sul difetto che presenta al nostro indirizzo di assistenza. **Tutti i pacchi inviati in porto assegnato, voluminosi, espressi o con altre spese di trasporto a carico non verranno accettati.**
Lo smaltimento degli apparecchio difettosi consegnati viene effettuato gratuitamente.

Dati tecnici

Tagliasiepi elettrico ..... DG-EHT 6051
Tensione nominale in ingresso ..... 230-240 V~, 50 Hz
Potenza assorbita ..... 600 W
Classe di protezione ..... ⧈ II
Tipo di protezione ..... IP X0
Numero di giri in folle ..... 1700 min^{-1}
Peso ..... 2,35 kg
Lunghezza di taglio ..... 450 mm
Livello di pressione acustica (L_{pA}) ..... 88,59 dB(A); K_{pA}= 3 dB
Livello di potenza sonora (L_{WA})
garantito ..... 103 dB(A)
misurata ..... 99,59 dB(A); K_{WA}= 3 dB
Vibrazione all'impugnatura (a_h)
posteriore ..... 0,907 m/s^2
anteriore ..... 0,722 m/s^2
K= 1,5 m/s^2

I valori di rumorosità e vibrazione sono stati determinati conformemente alle prescrizioni e norme citate nella dichiarazione di conformità.

Il valore di emissione di vibrazioni indicato è stato misurato attraverso un procedimento di controllo standardizzato e può essere utilizzato per il confronto di un apparecchio elettrico con un altro.
Il valore di emissione di vibrazioni indicato può essere anche utilizzato per una prima valutazione dell'esposizione alla quale si è soggetti.

Avvertenza:
Durante l'uso effettivo dell'apparecchio elettrico, il livello di emissione di vibrazioni può differire da quello indicato a seconda della tipologia e della modalità d'uso.
Per proteggere l'utilizzatore, è necessario stabilire alcune misure di sicurezza sulla base dei valori d'esposizione alla quale si è sottoposti durante l'uso effettivo dell'apparecchio (qui bisogna considerare tutte le fasi del ciclo di lavoro, ad esempio i periodi in cui l'apparecchio è spento e quelli in cui invece è acceso, ma senza sottoporre la macchina a carico).

IT

Ricerca guasti

Problema	Causa possibile	Soluzione
L‘apparecchio non parte	Manca tensione di alimentazione	Controllare la presa, il cavo, il filo, la spina, ed eventualmente far riparare a un elettricista specializzato
	Interruttore di accensione / spegnimento (A 3) difettoso	Riparazione presso il servizio di assistenza
	Carboncini usurati	
	Motore difettoso	
L‘apparecchia-tura funziona con interruzioni	Il cavo di alimentazione è danneggiato	Controllare il cavo, eventualmente farlo sostituire dal nostro servizio di assistenza
	Contatto interno difettoso	Riparazione presso il servizio di assistenza
	Interruttore di accensione / spegnimento (A 3) difettoso	
Le lame (A 8) si surriscaldano	Lama (A 8) usurata	Affilare il profilo della lama (A 8) oppure farlo sostituire (servizio di assistenza)
	La lama (A 8) è frastagliata	Controllare il profilo della lama (A 8) oppure farlo sostituire (servizio di assistenza)
	Troppo attrito per mancanza di lubrificante	Lubrificare il profilo con lama (A 8)

Spis tresci

Wskazówki bezpieczeństwa 61
Symbole w instrukcji obsługi 61
Symbole graficzne na urządzeniu 61
Ogólne zasady bezpieczeństwa dotyczące narzędzi elektrycznych 62
Specjalne zasady bezpieczeństwa 64
Cel zastosowania..... 66
Opis działania 66
Przegląd elementów..... 67
Zawartość opakowania 67
Obsługa 67
Włączanie i wyłączanie..... 67
Praca przy pomocy elektrycznych nożyc do żywopłotów 68
Techniki cięcia..... 68
Okresy, w których należy przeprowadzać przycinanie 69
Konserwacja i naprawy 69
Usuwanie i ochrona środowiska..... 69
Części zamienne..... 70
Gwarancja 70
Serwis naprawczy..... 70
Dane techniczne 70
Usuwanie usterek 71
Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE 119
Rysunek samorozwijający 122
Service-Center 123

Wskazówki bezpieczeństwa

Ten ustęp dotyczy podstawowych przepisów bezpieczeństwa podczas pracy z wykorzystaniem elektrycznych nożyc do żywopłotów.

Symbole w instrukcji obsługi



Symbol niebezpieczeństwa z informacjami na temat ochrony osób i zapobiegania szkodom materialnym.



Znak nakazu (w miejscu wykrzyknika objaśnienie nakazu) z informacjami na temat zapobiegania szkodom.



Znak informacyjny ze wskazówkami ułatwiającymi posługiwanie się urządzeniem.

Symbole graficzne na urządzeniu



Uwaga!



Zanim rozpoczniesz użytkowanie urządzenia przeczytaj uważnie instrukcję obsługi.



Nosić okulary ochronne lub ochronę twarzy.



Nosić ochronniki słuchu.



Noś odporne na przecięcie rękawice.



Uwaga! Niebezpieczeństwo zranienia przez ruchome noże



Nie używaj nożyc do żywopłotów podczas deszczu ani nie tnij mokrych żywopłotów.

PL



Natychmiast wyciągnij wtyczkę z gniazdka, jeśli przewód sieciowy jest uszkodzony, zaplątany lub został przecięty oraz jeśli na krótko pozostawiasz urządzenie bez nadzoru.



Podanie poziomu hałasu L_{wa} w dB.



Długość cięcia



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi



Klasa zabezpieczenia II

Ogólne zasady bezpieczeństwa dotyczące narzędzi elektrycznych



OSTRZEŻENIE! Proszę zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami bezpieczeństwa, instrukcjami, ilustracjami i danymi technicznymi, dołączonymi do tego elektronarzędzia. *Lekceważenie poniższych instrukcji może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń ciała.*

Zachowaj wszystkie zasady bezpieczeństwa i instrukcje na przyszłość.

Użyte we wskazówkach bezpieczeństwa pojęcie ,,Elektronarzędzie" dotyczy elektronarzędzi zasilanych z sieci (kablem sieciowym) albo z akumulatora (bez kabla sieciowego).

1) BEZPIECZEŃSTWO MIEJSCA PRACY

a) Zapewnij porządek i wystarczające oświetlenie w miejscu pracy. *Nieporządek lub nieoświetlone miejsce pracy może spowodować wypadek.*

b) Nie pracuj narzędziem elektrycznym w atmosferze potencjalnie wybuchowej, w której znajdują się palne ciecze, gazy lub pyły. *Narzędzia elektryczne wytwarzają iskry, które mogą zapalić pył lub pary.*

c) Trzymaj od dzieci i innych ludzi w bezpiecznej odległości podczas używania narzędzia elektrycznego. *Odwrócenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.*

2) BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

a) Wtyczka narzędzia elektrycznego musi pasować do gniazdka. Wtyczki nie można w żaden sposób modyfikować. Nie używaj adapterów wtyczek razem z narzędziami elektrycznymi posiadającymi zestyk ochronny (uziemiający). *Nienaruszone wtyczki i dopasowane gniazdka zmniejszają ryzyko porażenia prądem.*

b) Unikaj dotykania uziemionych powierzchni, takich jak rury, kaloryfery, piecyki, kuchenki, lodówki. *Gdy Twoje ciało jest uziemione, ryzyko porażenia prądem jest większe.*

c) Trzymaj narzędzia elektryczne z daleka od deszczu i wilgoci/wody. *Dostanie się wody do wnętrza urządzenia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem.*

d) Nie używaj kabla do przenoszenia narzędzia elektrycznego, do jego zawieszania ani do wyciągania wtyczki z gniazdka. Chroń kabel przed gorącem, olejem, ostrymi krawędziami i ruchomymi częściami urządzenia. *Uszkodzone i splątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem.*

e) **Pracując narzędziem elektrycznym na dworze, używaj tylko przedłużaczy dopuszczonych do używania na dworze.** *Używanie przedłużacza przystosowanego do używania na dworze zmniejsza ryzyko porażenia prądem.*

f) **Jeżeli nie da się uniknąć użycia narzędzia elektrycznego w mokrym otoczeniu, zastosuj wyłącznik ochronny (RCD).** *Używanie wyłącznika (RCD) ochronnego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.*

3) BEZPIECZEŃSTWO OSÓB

a) **Zachowuj uwagę, uważaj na to, co robisz i pracuj narzędziem elektrycznym rozsądnie. Nie używaj narzędzi elektrycznych, jeżeli jesteś zmęczony albo jeżeli pod wpływem narkotyków, alkoholu albo leków.** *Chwila nieuwagi podczas używania narzędzia elektrycznego może doprowadzić do poważnych zranień.*

b) **Noś środki ochrony osobistej, zawsze zakładaj okulary ochronne.** *Noszenie środków ochrony osobistej, takich jak maska przeciwpyłowa, buty z antypoślizgowymi podeszwami, kask i nauszniki − zależnie od rodzaju i sposobu używania narzędzia elektrycznego − zmniejsza ryzyko zranienia.*

c) **Unikaj przypadkowego uruchomienia narzędzia. Przed podłączeniem narzędzia elektrycznego do źródła zasilania i/lub baterii, przed jego podniesieniem i przeniesieniem upewnij się, że jest ono wyłączone.** *Jeżeli podczas przenoszenia narzędzia elektrycznego palec osoby niosącej znajdzie się na włączniku, albo jeżeli włączone urządzenie zostanie podłączone do źródła zasilania, może dojść do wypadku.*

d) **Przed włączeniem narzędzia elektrycznego usuń przyrządy nastawcze i klucze do śrub.** *Narzędzie lub klucz znajdujący się w obrotowej części urządzenia może spowodować zranienie.*

e) **Unikaj anormalnych pozycji ciała. Zapewnij sobie stabilną pozycję i zawsze zachowuj równowagę ciała.** *Dzięki temu możliwe będzie zachowanie lepszej kontroli nad urządzeniem elektrycznym w nieoczekiwanych sytuacjach.*

f) **Noś odpowiednie ubranie. Nie zakładaj obszernych, luźnych ubrań ani ozdób. Trzymaj włosy, części ubrania i rękawice z daleka od ruchomych części.** *Luźne ubranie, ozdoby lub długie włosy mogą zostać pochwycone lub wkręcone przez ruchome części.*

g) **Jeżeli możliwy jest montaż przyrządów odsysających lub wychwytujących pył, upewnij się, że są one dobrze połączone i prawidłowo używane.** Używanie przyrządu odsysającego pył może zmniejszyć zagrożenia związane z pyłem.

h) **Nie kieruj się fałszywym poczuciem bezpieczeństwa i nie naruszaj zasad bezpieczeństwa obowiązujących dla elektronarzędzi, nawet jeśli po częstym korzystaniu jesteś zaznajomiony z elektronarzędziem.** *Nieuważne postępowanie może w ułamku sekundy doprowadzić do poważnych obrażeń.*

4) UŻYWANIE I OBSŁUGA NARZĘDZIA ELEKTRYCZNEGO

a) **Nie przeciążaj urządzenia. Do każdej pracy używaj właściwego narzędzia elektrycznego.**

Pasującym narzędziem elektrycznym można pracować lepiej i bezpieczniej w podanym zakresie mocy.

b) Nigdy nie używaj narzędzia elektrycznego z uszkodzonym wyłącznikiem. *Narzędzie elektryczne, którego nie można włączyć i wyłączyć, jest niebezpieczne i wymaga naprawy.*

c) Przed rozpoczęciem ustawiania urządzenia, wymiany akcesoriów oraz przed odłożeniem urządzenia wyjmij wtyczkę z gniazdka i/lub wyjmij baterię. *Ten środek ostrożności uniemożliwi przypadkowe uruchomienie narzędzia elektrycznego.*

d) Przechowuj nieużywane narzędzia elektryczne w niedostępnym dla dzieci miejscu. Nie pozwalaj używać urządzenia osobom, które nie są z nim obeznane i które nie przeczytały tych wskazówek. *Narzędzia elektryczne są niebezpieczne, jeżeli używają ich niedoświadczone osoby.*

e) Starannie pielęgnuj narzędzia elektryczne. Sprawdzaj, czy ruchome części prawidłowo funkcjonują i nie są zablokowane, czy części nie są połamane lub inaczej uszkodzone i czy prawidłowe działanie narzędzia elektrycznego nie jest zakłócone. *Przed użyciem urządzenia zleć naprawę uszkodzonych części. Przyczyną wielu wypadków są źle konserwowane narzędzia elektryczne.*

f) Narzędzia tnące muszą być zawsze ostre i czyste. *Starannie pielęgnowane narzędzia tnące z ostrymi ostrzami rzadziej się blokują i są łatwiejsze w prowadzeniu.*

g) Używaj narzędzia elektrycznego, akcesoriów, oprzyrządowania itd. tylko zgodnie z tymi wskazówkami. Zwracaj przy tym uwagę na warunki pracy i uwzględniaj rodzaj wykonywanej pracy. *Używanie narzędzi elektrycznych do celów niezgodnych z ich przeznaczeniem może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.*

h) Uchwyty i powierzchnie chwytne utrzymuj w stanie suchym, czystym oraz wolnym od oleju i smaru. *Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytne uniemożliwiają bezpieczną obsługę i kontrolę elektronarzędzia w nieprzewidzianych sytuacjach.*

5) SERWIS

a) Zlecaj naprawy narzędzia elektrycznego tylko wykwalifikowanemu personelowi i tylko z użyciem oryginalnych części zamiennych. *Pozwoli to zachować bezpieczeństwo użytkowania narzędzia elektrycznego.*

Specjalne zasady bezpieczeństwa

1) SPECJALNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE PRZYCINAREK DO ŻYWOPŁOTÓW

a) Trzymaj wszystkie części ciała w bezpiecznej odległości od noża. Nie próbuj usuwać ani przytrzymywać ciętego materiału przy pracującym nożu! Usuwaj zakleszczony materiał tylko przy wyłączonym urządzeniu. *Chwila nieuwagi podczas używania przycinarki do żywopłotów może doprowadzić do poważnych zranień.*

b) Nożyce do żywopłotu należy nosić, trzymając za rękojeść, gdy nóż urządzenia jest zatrzymany. Nie zbliżać palców do włącznika urządzenia. *Prawidłowe trzymanie nożyc*

do żywopłotu zmniejsza ryzyko przypadkowego załączenia urządzenia i ogranicza możliwość związanych z tym urazów.

c) Przy transportowaniu i przechowywaniu przycinarki do żywopłotów zawsze zakładaj pokrowiec.
Staranne obchodzenie się z urządzeniem zmniejsza niebezpieczeństwo zranienia przez nóż.

d) Trzymaj kabel daleko od obszaru pracy noża.
Podczas pracy kabel może być ukryty w żywopłocie czy krzewie i można go przypadkowo przeciąć.

e) Elektronarzędzie należy trzymać tylko za izolowane uchwyty, ponieważ nóż może się zetknąć ze zgiętymi przewodami.
Kontakt noża z przewodem pod napięciem może spowodować podłączenie do napięcia metalowych elementów urządzenia, a wskutek tego porażenie prądem elektrycznym.

f) Podczas pracy z urządzeniem używać odpowiedniej odzieży i rękawic roboczych. Nie chwytać ani nie podnosić urządzenia za nóż tnący.
Kontakt z nożem może spowodować obrażenia.

g) Podczas usuwania zaklinowanego ciętego materiału lub podczas prac konserwacyjnych należy się upewnić, że wszystkie włączniki są wyłączone, a przewód elektryczny nie jest podłączony do sieci zasilającej.
Przypadkowe załączenie nożyc do żywopłotu podczas usuwania zaklinowanego ciętego materiału lub prac konserwacyjnych może być przyczyną poważnych obrażeń ciała.

h) Nie używać nożyc do żywopłotu w czasie niesprzyjającej pogody, szczególnie w przypadku zagrożenia wyładowaniami atmosferycznymi. *Dzięki temu można zmniejszyć ryzyko rażenia piorunem.*

2) DALSZE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

a) Urządzenie nie jest przeznaczone do obsługi przez osoby (w tym przez dzieci) o ograniczonej sprawności psychicznej, zmysłowej czy umysłowej czy też bez odpowiedniej wiedzy i doświadczenia; chyba że praca odbywa się pod nadzorem osób odpowiedzialnych za bezpieczeństwo czy też po uprzednim poinformowaniu przez nie, w jaki sposób urządzenie należy obsługiwać.

b) Dzieci powinny się znajdować pod nadzorem, aby mieć pewność, że nie bawią się urządzeniem.

c) Podczas pracy z nożycami do żywopłotów używać rękawic ochronnych, okularów ochronnych, mocnego obuwia oraz długich spodni.

d) Przed rozpoczęciem pracy zawsze sprawdzić przewód zasilający oraz przedłużacz pod kątem uszkodzeń i starzenia. Nie używać urządzenia z uszkodzonym lub zużytym kablem.

e) Przed rozpoczęciem pracy sprawdzić żywopłot pod kątem ukrytych w nim przedmiotów, takich jak np. druty itp.

f) Pracować tylko przy świetle dziennym albo dobrym oświetleniu sztucznym.

g) Podczas pracy urządzenie trzymać zawsze mocno oburącz, w odpowiedniej odległości od ciała.

h) Przewód zasilający należy układać w sposób wykluczający jego zaplątanie się podczas pracy w gałęzie itp.

i) W razie uszkodzenia przewodu podczas pracy należy natychmiast odłączyć go od sieci. Nie dotykać przewodu przed odłączeniem go od sieci.

j) Urządzenie zaprojektowano tylko do cięcia żywopłotów. Nie ciąć urządzeniem gałęzi, twardego drewna itp.
k) Nie usiłować luzować zaciśniętego liścia przed wyłączeniem urządzenia.
l) Regularnie sprawdzać zużycie noży i zlecać ich ostrzenie. Tępe noże powodują przeciążenie maszyny. Wynikłe z tego szkody nie są objęte gwarancją.
m) Zawsze należy najpierw wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę z gniazdka:
- przed pozostawieniem urządzenia bez nadzoru
- przed usunięciem blokad
- przed rozpoczęciem kontroli, konserwacji lub czyszczenia
- po zetknięciu się urządzenia z ciałem obcym
- zawsze gdy urządzenie zaczyna drgać inaczej niż zwykle
n) Upewnić się zawsze, że otwory wentylacyjne są wolne od zanieczyszczeń.
o) Zaleca się zastosowanie wyłącznika różnicowo-prądowego o wartości prądu wyzwalającego 30 mA lub niższej wartości.
p) Urządzenie należy zawsze trzymać mocno obiema rękami, jedną ręką za tylną rękojeść, a drugą ręką za przednią rękojeść. Kciuki i palce muszą mocno obejmować uchwyty.
q) Nożyce do żywopłotu są przewidziane do prac wykonywanych przez ich operatora w pobliżu podłoża, a nie z drabin lub innych niestabilnych podpór.

Cel zastosowania

Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do przycinania i modelowania żywopłotów, krzewów i krzewów ozdobnych w zakresie użytku domowego. Urządzenie jest przeznaczone do amatorskich prac w gospodarstwie domowym. Nie jest ono przeznaczone do stałego stosowania w celach zarobkowych. Każde inne wykorzystanie, na które nie zezwala wyraźnie niniejsza instrukcja obsługi, może prowadzić do uszkodzenia urządzeń i stanowić poważne zagrożenie dla użytkownika.
Urządzenie przeznaczone jest do użytku przez osoby dorosłe. Młodzież do 16 roku życia może korzystać z urządzenia wyłącznie pod nadzorem dorosłych. Zabronione jest użytkowanie urządzenia podczas deszczu lub w wilgotnym otoczeniu.
Osoba obsługująca lub użytkownik odpowiada za wszelkie wypadki lub szkody poniesione przez innych ludzi albo uszkodzenia ich własności.
Producent nie odpowiada za szkody, które wynikły na skutek użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem lub niewłaściwej obsługi.

Noże należy regularnie kontrolować pod względem zużycia i ostrzyć. Tępe noże powodują przeciążenie maszyny. Wynikające z tego powodu szkody nie podlegają gwarancji.

Opis działania

Elektryczne nożyce do żywopłotów posiadają elektryczny silnik napędowy. Dla bezpieczeństwa urządzenie posiada izolację ochronną i nie wymaga uziemienia. Nożyce do żywopłotów posiadają jako mechanizm tnący dwustronną, zabezpieczoną szynę nożo-wą. Podczas przycinania elementy tnące poruszają się liniowo do przodu i do tyłu. Dla ochrony użytkownika urządzenie może być uruchomione wyłącznie wówczas, gdy dźwignia bezpieczeństwa jest wciśnięta. Osłona dłoni chroni dodatkowo przed gałęziami. Funkcja poszczególnych elementów obsługi opisana została w poniższych opisach.

Ilustracje sposobu obsługi i konserwacji znajdziesz na stronie 2.

Przegląd elementów

A

1 Przewód sieciowy
2 Rękojeść
3 Włącznik/wyłącznik
4 Odciążenie ciągowe
5 Szczeliny wentylacyjne
6 Uchwyt pałąkowy z wyłącznikiem bezpieczeństwa
7 Osłona dłoni
8 Zabezpieczona listwa nożowa
9 Osłona noży

Zawartość opakowania

Rozpakuj urządzenie i sprawdź, czy jest kompletne:

- Elektryczne nożyce do żywopłotów
- Osłona noża
- Instrukcja obsługi

Obsługa

Podczas prac, wykonywanych tym urządzeniem noś zawsze bezpieczną odzież roboczą i rękawice robocze. Zawsze przed rozpoczęciem użytkowania upewnij się, że urządzenie działa sprawnie. Włącznik/wyłącznik oraz wyłącznik bezpieczeństwa nie mogą się blokować. Po wyłączeniu przełącznika silnik powinien się zatrzymać. Gdyby któryś z przełączników był uszkodzony, wówczas nie wolno wykonywać żadnych prac przy pomocy tego urządzenia. Zwróć uwagę, czy napięcie sieciowe jest zgodne z danymi na tabliczce znamionowej urządzenia.

Przestrzegaj przepisów o ochronie przed hałasem oraz miejscowych rozporządzeń. Używanie urządzenia może w pewne dni (np. niedziele i święta), o określonych porach dnia (sjesta poobiednia, cisza nocna) lub w określonych strefach (np. kurorty, kliniki itp.) podlegać ograniczeniom lub być zabronione.

Po wyłączeniu urządzenia noże poruszają się nadal jeszcze przez jakiś czas. Poczekaj, aż noże całkowicie się zatrzymają. Nie dotykaj poruszających się noży i nie próbuj ich zatrzymać. Niebezpieczeństwo obrażeń ciała!

B Włączanie i wyłączanie

1. W celu wykonania odciążenia ciągowego zrób na końcu przewodu przedłużającego pętlę, przełóż ją przez otwór w rękojeści (2) i zahacz o zaczep odciążenia ciągowego (4) na rękojeści.
2. Podłącz urządzenie do sieci.

Pamiętaj o zachowaniu stabilnej postawy trzymaj urządzenie mocno oburącz w odpowiedniej odległości od swojego ciała. Przed włączeniem zwróć uwagę na to, aby urządzenie nie miało styczności z żadnymi przedmiotami.

3. W celu włączenia wciśnij włącznik bezpieczeństwa (6) a następnie wciśnij włącznik/wyłącznik (3), nożyce zaczną pracować z maksymalną prędkością.
4. W celu wyłączenia puść włącznik/wyłącznik.

Działanie hamulca może powodować iskrzenie w okolicy górnych szczelin

wentylacyjnych. Jest to zjawisko normalne i nieszkodliwe dla urządzenia.

Praca przy pomocy elektrycznych nożyc do żywopłotów



- Podczas ciecia uwazaj, aby nie dotykac zadnych przedmiotów, takich jak plot z drutu czy slupki podpierajace rosline. Moze to spowodowac uszkodzenie listwy nozowej.
- W razie zablokowania noza przez twarde przedmioty natychmiast wylacz urzadzenie, wyciagnij wtyczke z gniazda a nastepnie usun przedmiot.
- Pracuj zawsze w kierunku od gniazda sieciowego. Dlatego ustal kierunek ciecia przed rozpoczeciem pracy.
- Zwróc uwage na to, aby przewód ulozony byl w pewnym oddaleniu od strefy roboczej. Nigdy nie przekladaj przewodu przez zywoplot, gdzie móglby byc latwo uchwycony przez noze.
- Unikaj przeciazania urzadzenia podczas pracy.



Natychmiast wyciagnij wtyczke z sieci, jesli kabel zostanie uszkodzony, zaplatany lub przeciety. Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.

C Techniki cięcia

- Grube gałęzie wytnij najpierw za pomocą nożycy do cięcia gałęzi.
- Dwustronna listwa nożowa umożliwia cięcie w obu kierunkach lub cięcie na zmianę w jedną i drugą stronę ruchem wahadłowym.
- Podczas cięcia w pionie przesuwaj nożyce równomiernie w przód lub po łuku w górę lub w dół.
- Podczas cięcia w poziomie przesuwaj nożyce do cięcia żywopłotów sierpowatym ruchem w kierunku krawędzi żywopłotu, aby obcięte gałązki spadły na ziemię.
- Aby uzyskać długie, proste linie zaleca się rozpięcie sznurka.

Przycinanie żywopłotów:
Zaleca się przycinanie żywopłotów w trapez, aby uniknąć ogołocenia dolnych gałęzi. Odpowiada to naturalnemu wzrostowi rośliny i pozwala na optymalny rozwój rośliny. Podczas cięcia usuwa się tylko nowe tegoroczne odrośla. W ten sposób tworzy się gęste rozgałęzienia i dobrą osłonę przed wzrokiem osób trzecich.

1. Przytnij najpierw boki żywopłotu. W tym celu przesuwaj nożyce do żywopłotów w kierunku wzrostu od dołu ku górze. Jeśli będziesz prowadził nożyce z góry ku dołowi, wówczas mniejsze gałązki będą przesuwać się na zewnątrz, w wyniku czego powstaną przewężenia lub dziury.
2. Górną krawędź przytnij następnie według swojego gustu prosto, w kształcie dachu lub na okrągło.
3. Modeluj już młode rośliny na żądany kształt. Główny pęd powinien pozostać nieuszkodzony, dopóki żywopłot nie osiągnie żądanej wysokości. Wszystkie inne pędy obcina się do połowy.

Pielęgnacja żywopłotów rosnących swobodnie:
Żywopłoty rosnące swobodnie nie są wprawdzie modelowane, jednak muszą być regularnie pielęgnowane, aby żywopłot nie osiągnął nadmiernej wysokości.

Okresy, w których należy przeprowadzać przycinanie

Żywopłoty liściaste:
w czerwcu i w październiku
Żywopłoty z drzewek iglastych:
w kwietniu i w sierpniu
Wiecznie zielone żywopłoty z drzewek iglastych:
od maja

Konserwacja i naprawy



Przed rozpoczęciem wykonywania ja-kichkolwiek prac przy urządzeniu wycią-gnij wtyczkę z gniazda sie-ciowego.



Prace, które nie zostały opisane w niniejszej instrukcji, zlecaj autoryzo-wanemu punktowi obsługi klienta. Stosuj wyłącznie oryginalne części.



Podczas wykonywania jakichkol-wiek czynności przy nożach noś rękawice.

Przeprowadzaj regularnie wymienione poni-żej prace konserwacyjne i naprawcze. Dzięki temu będziesz miał gwarancję długotrwałej i niezawodnej sprawności urządzenia.



Nie wolno spryskiwać urządzenia wodą ani zanurzać go w wodzie. Nie używaj środków czyszczących ani rozpuszczalników. Mógłbyś w ten sposób nieodwracalnie uszkodzić urządzenie. Substancje chemiczne mogą zaatakować elementy urządzenia wykonane z tworzywa sztucznego.

- Zawsze przed rozpoczęciem użytkowa-nia kontroluj nożyce do żywopłotów pod względem widocznych wad jak luźne, zuży-te lub uszkodzone elementy. Sprawdź właściwe dokręcenie śrub listwy nożowej.
- Sprawdź pokrywy i urządzenia ochronne pod względem uszkodzeń, właściwego zamocowania. W razie potrzeby dokonaj ich wymiany.
- Utrzymuj szczeliny wentylacyjne w czy-stości. W tym celu używaj wilgotnej ście-reczki lub szczotki.
- Po każdym użyciu starannie wyczyść listwę nożową. Przetrzyj ją szmatką zwilżoną olejem lub spryskaj sprayem do pielęgnacji metali.
- Przechowuj nożyce do żywopłotów w załączonej osłonie noży w suchym, niedostępnym dla dzieci miejscu.

Usuwanie i ochrona środowiska

Przekaż urządzenie, jego akcesoria i opakowanie do zgodnej z przepisami o ochronie środowiska naturalnego utylizacji.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi

Oddaj urządzenie w punkcie recy-klingu. Użyte do produkcji urządzenia części plastikowe i metalowe mogą zostać od siebie precyzyjnie oddzielone, a następnie poddane utylizacji. Zwróć się po poradę do naszego Centrum Serwisowego.

PL

Części zamienne

Części zamienne i akcesoria można zakupić na www.service-deltafox.de

W razie kolejnych pytań należy zwracać się do „Service-Center" (patrz „Service-Center").

Gwarancja

Udzielamy 24-miesięcznej gwarancji na to urządzenie.
To urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowania komercyjnego. W przypadku użytkowania komercyjnego wygasają prawa z tytułu gwarancji.
Szkody, które są wynikiem natu-ralnego zużycia, przeciążenia lub niewłaści-wej obsługi urządzenia, nie podlegają gwa--rancji. Określone części urządzenia ulegają naturalnemu zużyciu a tym samym nie pod-legają gwarancji. Zaliczają się do nich przede wszystkim listwy nożowe, mimośród i szczotki węglowe, o ile uszkodzenia nie wynikają z wad materiałowych.
Warunkiem świadczeń gwarancyjnych jest ponadto przestrzeganie wskazówek dotyczących czyszczenia i kon-serwacji, zamieszczonych w tej instrukcji obsługi, Uszkodzenia, które powstały w wyniku wad produkcyjnych lub materiałowych usu--wane będą bezpłatnie w formie zamiany lub naprawy. Warunkiem jest dostarczenie urząd-zenia do sprzedawcy w stanie nie roz-łożonym z dowodem zakupu i gwarancji.

Serwis naprawczy

Naprawy, które nie podlegają gwarancji można zlecać odpłatnie naszemu centrum serwisowemu. Nasze centrum serwisowe chętnie przedstawi Ci kosztorys naprawy. Możemy zajmować się wyłącznie takimi urządzeniami, które zostały należycie zapakowane i których wysyłka opłacona została w pełnej wysokości.
Uwaga: W razie reklamacji lub konieczności naprawy prosimy o dostarczenie urządzenia po jego uprzednim wyczyszczeniu oraz ze wskazówką na uszkodzenie na adres naszego serwisu.
Nie przyjmujemy urządzeń, za których wysyłkę nie uiszczono opłaty, wysłane ekspresem lub w formie innej przesyłki specjalnej.
Utylizację przesłanych nam uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

Dane techniczne

Elektryczne nożyce do żywopłotu..... DG-EHT 6051
Znamionowe napięcie wejściowe.....230-240 V~, 50 Hz
Pobór mocy ..... 600 W
Klasa ochrony..... ⧈ II
Typ zabezpieczenia ..... IP X0
Jałowa prędkość skokowa..... 1700 min^{-1}
Masa.....2,35 kg
Długość cięcia .....450 mm
Poziom ciśnienia akustycznego (L_{pA})..... 88,59 dB(A); K_{pA}= 3 dB
Poziom mocy akustycznej (L_{WA})
gwarantowany ..... 103 dB(A)
zmierzony .....99,59 dB(A); K_{WA}= 3 dB
Wibracje (a_h)
Tylna rękojeść ..... 0,907 m/s^2
Przednia rękojeść..... 0,722 m/s^2
K= 1,5 m/s^2

Wartości poziomu hałasu i wibracji ustalone zostały zgodnie z normami i przepisami wymienionymi w oświadczeniu zgodności.
Podana wartość emisji drgań została zmierzona metodą znormalizowaną i może być wykorzystywana do porównań

urządzenia elektrycznego z innymi urządzeniami.
Podana wartość emisji drgań może też służyć do szacunkowej oceny stopnia ekspozycji użytkownika na drgania.

Ostrzeżenie:
Wartość emisji drgań może się różnić w czasie korzystania z urządzenia od podanej wartości, jest to zależne od sposobu używania urządzenia.

Istnieje konieczność określenia i zastosowania środków ochrony użytkownika, opartych na ocenie ekspozycji w rzeczywistych warunkach używania urządzenia (należy przy tym uwzględnić wszystkie części cyklu roboczego, na przykład okresy czasu, w których urządzenie elektryczne jest wyłączone bądź jest włączone, ale pracuje bez obciążenia).

Usuwanie usterek

Problem	Możliwa przyczyna	Środek zaradczy
Urządzenie nie chce się załączyć	Brak napięcia sieciowego	Sprawdzić gniazdko, przewód, sieć i bezpieczniki, w razie potrzeby zlecić naprawę elektrykowi
	Uszkodzony włącznik/wyłącznik (A 3)	Naprawa przez punkt obsługi klienta.
	Zużyte szczotki węglowe	
	Uszkodzony silnik	
Urządzenie pracuje z przerwami	Uszkodzony przewód sieciowy	Sprawdzić przewód, w razie potrzeby wymienić.
	Luźny styk wewnątrz urządzenia	Naprawa przez punkt obsługi klienta.
	Uszkodzony włącznik/wyłącznik (A 3)	
Noże (A 8) nagrzewają się	Tępe noże (A 8)	Zlecić naostrzenie noży (A 8)
	Noże (A 8) są wyszczerbione	Zlecić kontrolę noży (A 8)
	Zbyt duże tarcie na skutek braku smarowania.	Naoliwić listwę nożową (A 8).

CZ

Obsah

Bezpečnostní pokyny 72
Symboly v návodu 72
Obrazové symboly na přístroji 72
Všeobecné bezpečnostní pokyny 73
Speciální bezpečnostní pokyny 75
Účel použití 77
Všeobecný popis 77
Přehled 77
Objem dodávky 77
Obsluha 77
Zapnutí a vypnutí 78
Práce s elektrickými nůžkami na plot 78
Techniky střihání 78
Termíny střihání 79
Čištění a údržba 79
Likvidace a ochrana životního prostředí 80
Náhradní díly 80
Záruka 80
Opravy Služby 80
Technická data 81
Hledání chyb 82
Překlad originálního prohlášení o shodě CE 120
Rozvinutý výkres 122
Service-Center 123

Bezpečnostní pokyny

Tento odstavec pojednává o základních bezpečnostních předpisech pro práci s elektrickými nůžkami na plot.

Symboly v návodu



Výstražné značky s údaji pro zabránění škodám na zdraví anebo věcným škodám.



Příkazové značky (namísto výkřičníku je vysvětlován příkaz) s údaji pro prevenci škod.



Informační značky s informacemi pro lepší zacházení s nástrojem.

Obrazové symboly na přístroji



Pozor!



Před použitím přístroje si pozorně přečtěte návod k obsluze.



Noste zásadně ochranné brýle nebo obličejovou ochranu.



Noste zásadně ochranu sluchu.



Noste rukavice, které jsou bezpečné proti pořezání.



Pozor! Nebezpečí úrazu o pohyblivý nůž.



Nůžky na plot nepoužívejte v dešti, anebo na mokrých živých plotech.



V případě poškození, zamotání anebo přetržení kabelu a v případě i krátkodobého ponechání přístroje bez dohledu okamžitě vytáhněte síťovou zástrčku.



Údaj o hladině hluku L_{wa} v dB.



Délka řezu



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.



Ochranná třída II

Všeobecné bezpečnostní pokyny



Výstraha! Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, instrukce, technické údaje a prohlédněte si obrázky, které jsou dodávány s tímto elektrickým nástrojem. Při nedodržení níže uvedených pokynů může dojít k úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo těžkých zraněním.

Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce uschovejte pro budoucí použití.

Pojem „elektrické nářadí“ používaný v bezpečnostních pokynech se týká síťového elektrického nářadí (se síťovým kabelem) a akumulátorového elektrického nářadí (bez síťového kabelu).

1) BEZPEČNOST PRACOVIŠTĚ:

a) Udržujte svůj pracovní úsek čistý a dobře osvětlený. *Nepořádek anebo neosvětlené pracovní oblasti mohou vést k nehodám.*

b) Nepracujte s elektrickým nástrojem v okolí ohroženém výbuchem, v kterém se nachází hořlavé tekutiny, plyny anebo prachy. *Elektrické nástroje vytváří jiskry, které mohou zapálit prach anebo páry.*

c) Během používání elektrického nástroje udržujte děti a jiné osoby vzdáleně od sebe. *Při nepozornosti můžete ztratit kontrolu nad nástrojem.*

2) ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST:

a) Přípojná zástrčka elektrického nástroje se musí hodit do zásuvky. Zástrčka se nesmí žádným způsobem změnit. Nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky ve spojení elektrickými nástroji s ochranným uzemněním. *Nezměněné zástrčky a vhodné zásuvky zmenšují riziko elektrického úderu.*

b) Vyvarujte se tělesnému kontaktu se zemněnými povrchy jako jsou roury, topná tělesa, sporáky a ledničky. *Existuje zvýšené riziko skrze elektrický úder, když je Vaše tělo zemněné.*

c) Nevystavujte elektrický nástroj dešti anebo mokru. *Vniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko elektrického úderu.*

d) Nepoužívejte kabel k jinému účelu, jako je nošení nebo zavěšení elektrického nástroje anebo vytažení zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel vzdáleně od žáru, od oleje, od ostrých hran anebo od pohybujících se částí nástrojů. *Poškozené anebo zamotané kabely zvyšují riziko elektrického úderu.*

e) Když pracujete s elektrickým nástrojem pod širým nebem, pak používejte pouze prodlužovací kabely, které jsou vhodné i pro venkovní oblast. *Použití*

prodlužovacího kabelu vhodného pro venkovní oblast, zmenšuje riziko elektrického úderu.

f) Když nejde vyhnout se provozu elektrického nástroje ve vlhkém prostředí, používejte ochranný vypínač chybového proudu (RCD). *Používání ochranného vypínače chybového proudu snižuje riziko elektrického úderu.*

3) BEZPEČNOST OSOB:

a) Buďte pozorní, dbejte na to, co děláte a pusťte se s elektrickým nástrojem rozumně do práce. Nepoužívejte elektrický nástroj, když jste unaveni anebo pod vlivem drog, alkoholu anebo léků. *Jediný okamžik nepozornosti při používání elektrického nástroje může vést k vážným poraněním.*

b) Noste osobní ochrannou výstroj a vždy ochranné brýle. *Nošení osobní ochranné výstroje, jako je protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba a ochrana sluchu, snižuje riziko poranění.*

c) Vyvarujte se nezáměrnému uvedení do provozu. Přesvědčte se o tom, že je elektrický nástroj vypnutý předtím, než ho připojíte na napájení elektrickým proudem, než ho zvednete anebo nesete. *Když při nošení elektrického nástroje držíte prst na spínači anebo když tento nástroj v zapnutém stavu připojíte na napájení elektrickým proudem, pak toto může vést k nehodám.*

d) Odstraňte nastavovací nářadí anebo šroubováky předtím, než elektrický nástroj zapnete. *Nářadí anebo klíč, který se nachází v otáčející se části nástroje, může vést k poraněním.*

e) Vyvarujte se abnormálnímu držení těla. Postarejte se o bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu. *Tímto můžete v neočekávaných situacích lépe kontrolovat elektrický nástroj.*

f) Noste vhodný oděv. Nenoste žádné volné oblečení anebo šperky. Udržujte vlasy, oděv a rukavice vzdáleně od pohybujících se částí. *Volné oblečení, šperky anebo dlouhé vlasy mohou být zachycené pohybujícími se částmi.*

g) Lze-li namontovat zařízení na odsávání či zachytávání prachu, se ujistěte, zda jsou taková zařízení namontována a správně používána. *Při používání zařízení na odsávání prachu lze snížit nebezpečí vznikající v důsledku prachu.*

h) Nenechte se zhýčkat falešným pocitem bezpečnosti a neopovrhujte bezpečnostními pravidly pro elektrické nástroje, i když jste po častém používání s elektrickým nástrojem seznámeni. *Nedbalé jednání může způsobit v zlomku sekundy těžká zranění.*

4) POUŽÍVÁNÍ A OŠETŘOVÁNÍ ELEKTRICKÉHO NÁSTROJE

a) Nepřetěžujte tento nástroj. Použijte pro svoji práci elektrické nářadí, určené pro tento účel. *S vhodným elektrickým nástrojem pracujete v udaném výkonovém rozsahu lépe a bezpečněji.*

b) Nepoužívejte žádné elektrické nářadí, jehož spínač je defektní. *Elektrické nářadí, které se již nedá za- anebo vypnout, je nebezpečné a musí být opravené.*

c) **Vytáhněte zástrčku ze zásuvky předtím, než provedete nastavování na nástroji, než vyměníte části příslušenství anebo než nástroj odložíte.** *Toto preventivní bezpečnostní opatření zabrání neúmyslnému startu elektrického nástroje.*

d) **Uložte nepoužívaný elektrický nástroj mimo dosahu dětí. Nepřenechávejte používání tohoto nástroje osobám, které s tímto nástrojem nejsou obeznámené anebo tyto pokyny nečetly.** *Elektrické nástroje jsou nebezpečné, když je používají nezkušené osoby.*

e) **Ošetřujte pečlivě tento elektrický nástroj. Kontrolujte, jestli pohyblivé díly bezvadně fungují a neváznou, jestli jsou části zlomené anebo natolik poškozené, že je funkce elektrického nástroje narušena. Nechte poškozené části před použitím nástroje opravit.** *Příčiny mnohých nehod tkví ve špatně udržovaných elektrických nástrojích.*

f) **Udržujte řezné nástroje ostré a čisté.** *Pečlivě ošetřované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zaseknou a lépe se vedou.*

g) **Používejte tento elektrický nástroj, jeho příslušenství, vložné nástroje atd. v souladu s těmito instrukcemi. Zohledněte přitom pracovní podmínky a činnost, která se má vykonávat.** *Používání elektrického nástroje pro jiné účely, než pro které je určený, může vést k nebezpečným situacím.*

h) **Držadla a úchopné plochy udržujte v suchém a čistém stavu bez stop oleje či mastnoty.** *Kluzká držadla a kluzké úchopné plochy neumožňují bezpečné ovládání a kontrolu elektrického nástroje v neočekávaných situacích.*

5) SERVIS:

a) **Svoje elektrické nářadí nechte opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a jenom pomocí originálních náhradních dílů.** *Tímto se zajistí to, že bezpečnost elektrického nářadí zůstává zachována.*

Speciální bezpečnostní pokyny

1) BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO NŮŽKY NA ŽIVÉ PLOTY

a) **Udržujte všechny části těla vzdáleně od řezného nože. Nepokoušejte se při běžícím noži odstranit řezivo anebo řezaný materiál držet. Odstraňte zaseknuté řezivo pouze při vypnutém nástroji.** *Jediný moment nepozornosti při používání nůžek na živé ploty může vést k těžkým poraněním.*

b) **Plotové nůžky přenášejte za rukojeť se zastaveným nožem a bez prstů v blízkosti jističe.** *Správné nošení plotových nůžek snižuje nebezpečí náhodného provozu a tím způsobené poranění nožem.*

c) **Při transportu anebo uložení nůžek na živé ploty vždy na ně navlečte ochranný kryt.** *Pečlivé zacházení s nástrojem zmenšuje nebezpečí poranění skrze nůž.*

d) **Udržujte kabel vzdáleně od oblasti řezání.** *V průběhu pracovního postupu může být kabel v křoví zakrytý a nedopatřením protnutý.*

e) **Držte tento elektrický nástroj za izolované povrchy rukojetě, jelikož se kráječka může dostat do styku se skrytými vodiči proudu. Kontakt kráječky s vedením pod napětím,**

může uvést kovové díly nástroje do stavu pod napětím a tímto přivodit elektrický úder.
Před prováděním prací prohledejte živý plot, zda se v něm nenacházejí skryté objekty, např. drát atd.
Držte nůžky na živý plot správně, např. oběma rukama za rukojeti v případě, že jsou k dispozici dvě rukojeti. Ztráta kontroly nad přístrojem může vést ke zranění.

f) Při práci s nástrojem noste vhodné oblečení a pracovní rukavice. Nikdy nechytejte přístroj za nůž nebo nezvedejte ho za nůž. *Při kontaktu s nožem může dojít ke zranění.*

g) Ujistěte se, zda jsou všechny výkonové vypínače vypnuty a zda přívodní vedení není zapojeno do napájení, když odstraňujete zachycené odřezky nebo provádíte údržbářské práce. *Neúmyslné zapnutí plotových nůžek při odstraňování zachycených odřezků nebo během údržby může vést k vážným zraněním.*

h) Nepoužívejte plotové nůžky za špatného počasí, zejména v případě nebezpečí blesku. *Tím se snižuje nebezpečí úderu blesku.*

2) DALŠÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

a) Tento nástroj není určen na to, aby byl používaný osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými anebo duševními schopnostmi anebo osobami s nedostatkem zkušeností a/anebo znalostí; ledaže jsou pod dohledem anebo dostávají pokyny ohledně používání tohoto nástroje skrze osobu, která je za jejich bezpečnost zodpovědná.

b) Děti by měly být pod dozorem, aby bylo zajištěno, že si nehrají s přístrojem.

c) Při používání nůžek na živý plot noste pracovní rukavice, ochranné brýle, pevnou obuv a dlouhé kalhoty.

d) Před každým použitím překontrolujte síťovou přípojku a prodlužovací kabel s důrazem na poškození a stárnutí. Přístroj nepoužívejte, pokud je kabel poškozený.

e) Před zahájením práce prohledejte živý plot, zda se v něm nenachází nějaké skryté předměty, např. drát atd.

f) Pracujte jen za denního světla nebo při dobrém umělém osvětlení.

g) Přístroj při práci vždy pevně držte oběma rukama a s odstupem od vašeho těla.

h) Připojovací kabel pokládejte tak, aby nebyl během práce zachycen větvemi apod.

i) Bude-li kabel během používání poškozen, okamžitě jej vytáhněte ze zásuvky. Před vytažením ze zásuvky se kabelu nedotýkejte.

j) Přístroj je určen ke stříhání živých plotů. Tímto přístrojem nestříhejte větve, tvrdé dřevo a podobně.

k) Před vypnutím přístroje se nepokoušejte uvolnit zablokovaný/sevřený list.

l) U nožů pravidelně kontrolujte opotřebení a eventuálně je nechejte dobrousit. Tupé nože způsobují přetížení přístroje. Záruka se nevztahuje na škody z toho vyplývající.

m) Přístroj vypněte a vytáhněte ze zásuvky
- pokud přístroj necháváte bez dozoru
- před odstraněním zablokování
- před kontrolou, údržbou nebo čištěním
- pokud došlo ke kontaktu s cizím tělesem
- vždy, když přístroj začne nezvykle vibrovat

n) Vždy se přesvědčte, zda se ve ventilačních otvorech nenachází nějaké nečistoty.

o) Doporučuje se používat proudový chránič s vybavovacím proudem 30 mA nebo nižším.
p) Držte vždy přístroj pevně oběma rukama, přičemž jednou rukou jej držíte za zadní a druhou za přední rukojeť. Palec a prsty musí rukojeti pevně obepínat.
q) Plotové nůžky jsou určeny pro obsluhu v blízkosti země a ne na žebřících nebo jiných nestabilních podpěrách.

Účel použití

Přístroj je určen jen ke střihání a úpravě živých plotů, křovin a okrasných keřů v oblasti bytových domů. Každé jiné použití, které v tomto návodu není výslovně povoleno může vést k poškození přístroje a k vážnému nebezpečí pro používatele.
Přístroj je určen pro použití v domácích dílnách. Nebyl koncipován pro průmyslové trvalé používání.
Přístroj je určen pro dospělé osoby. Osoby mladší 16 let smí přístroj používat jen pod dohledem. Používání přístroje v dešti a ve vlhkém prostředí není dovoleno.
Obsluhující osoba anebo uživatel je zodpovědný za nehody anebo škody jiných osob anebo jejich majetku.
Výrobce neručí za škody způsobené použitím v rozporu s určením přístroje anebo nesprávnou obsluhou.

Ostrost nožů se musí pravidelně kontrolovat a nože se musí pravidelně ostřit. Tupé nože způsobují přetížení přístroje. Na poškození z těchto důvodů se záruka nevztahuje.

Všeobecný popis

Pohonem elektrických nůžek na živé ploty je elektromotor. Přístroj má bezpečnostní ochrannou izolaci a nevyžaduje si uzemnění. Stříhacím zařízením nůžek je oboustranná bezpečnostní nožová lišta. Při pochodu stříhání se pohybují oba stříhací nástroje (stříhací zuby) lineárně sem a tam. Ochrana proti nárazu nacházející se na konci nožové lišty zabraňuje nepříjemným zpětným nárazům při dotyku se stěnami, ploty a pod. Z důvodu ochrany uživatele možno přístroj provozovat jen se stlačeným bezpečnostním spínačem. Ochrana rukou ruce navíc ochraňuje při styku s větvemi a pruty. Funkci obslužných částí si prosíme přečtěte v dalším popisu.

! Zobrazení pro obsluhu a údržbu najdete na stránce 2.

Přehled

A
1 síťový kabel
2 Rukojeť
3 zapínač/ vypínač
4 Zařízení pro odlehčení od tahu
5 Větrací otvory
6 třmenová rukojeť s bezpečnostním spínačem
7 Ochranný štít
8 bezpečnostní nožová lišta
9 Ochrana nožů

Objem dodávky

Vybalte nástroj a zkontrolujte, je-li kompletní:
- Elektrické nůžky na živý plot
- Ochrana dorazu nože
- Návod k obsluze

Obsluha

Přístroj nepoužívejte bez ochrany rukou. Při práci s přístrojem noste vhodné oblečení pracovní rukavice. Před každým použitím

se přesvědčte o funkčnosti přístroje. Zapínač / vypínač a ani bezpečnostní vypínač nesmí být zaaretován. Po uvolnění vypínače musíte motor vypnout. V případě poškození některého vypínače se s přístrojem nesmí dále pracovat. Dbejte na to, aby napětí sítě odpovídalo údajům na typovém štítku přístroje.

Dbejte na ochranu před hlukem a na místní předpisy. Používání přístroje může být v některé dny (např. o nedělích a svátcích), v určitou denní dobu (např. během oběda anebo nočního klidu), anebo v některých oblastech (např. v lázních, v nemocnicích atd.) omezeno, anebo zakázáno.

Po vypnutí přístroje se nože ještě nějakou dobu pohybují. Nechejte nože úplně zastavit. Nedotýkejte se pohybujících se nožů a nebrzděte je. Nebezpečí poranění!

B Zapnutí a vypnutí

1. Za účelem snížení tahu v kabelu vtvořte na konci prodlužovacího kabelu smyčku, převlečte ji přes otvor v rukojeti a zavěste na uvolňovač tahu na rukojeti (2).
2. Přístroj připojte k elektrické síti.

Dbejte na bezpečný postoj a držte přístroj pevně oběma rukama a s odstupem od Vašeho těla. Před zapnutím dbejte na to, aby se přístroj nedotýkal žádných předmětů.

3. Za účelem zapnutí stiskněte bezpečnostní spínač na třmenové rukojeti (6) a držte jej stlačený a zároveň stiskněte zapínač/vypínač na rukojeti (3). Elektrické nůžky pak běží nejvyšší rychlostí.
4. Za účelem vypnutí jeden z obou spínačů uvolněte.

V důsledku účinku brzdění může docházet ke tvoření jisker v oblasti horní větrací štěrbiny, toto je normální a neškodí to přístroji.

Práce s elektrickými nůžkami na plot

- Při práci dbejte na to, aby nedošlo k dotyku se žádnými předměty, jako např. s drátěnými ploty anebo podporami rostlin. To by mohlo vést k poškození nožové lišty.

- V případě zablokování nožů nějakým pevným předmětem přístroj okamžitě vypněte, vytáhněte zástrčku a cizí předmět odstraňte.
- Pracujte vždy směrem od zásuvky. Určete proto již před započatím práce směr stříhání. Dbejte na to, aby se kabel nedostal do pracovního prostoru. Kabel nikdy nepokládejte na živý plot, kde ho můžou snadno zachytit nože.
- Během práce zabraňte přetížení přístroje.

V případě poškození, zamotání anebo přetržení kabelu okamžitě vytáhněte zástrčku ze sítě.

C Techniky střihání

- Silné větve vyřízněte před prací nějakými nůžkami na větve.
- Oboustranná nožová lišta umožňuje řez oběma směry, anebo kývavým pohybem ze strany na stranu.

- Při svislých řezech posouvejte nůžky přímo anebo v oblouku směrem vpřed rovnoměrně a kývavým pohybem nahoru a dolů.
- Při vodorovných řezech pohybujte nůžkami srpovitě směrem k okraji živého plotu, tak aby uříznuté pruty padali na zem.
- Na dosažení dlouhých přímých linií se odporučuje stříhat podle natažených provazů.

Stříhání živých plotů:
Živé ploty se odporučuje stříhat do tvaru lichoběžníka, aby se zabránilo vypadání listů ve spodní části plotu. Toto odpovídá přirozenému růstu rostlin a pro živý plot vytváří optimální podmínky. Zastřihují se jenom nové jednoroční pruty, čím se vytvoří husté rozvětvení a dobrá ochrana proti průhledu.

1. Nejdříve ořežte boční strany živého plotu. Nůžky přitom pohybujte ve směru růstu zdola nahoru. Při pohybu shora dolů se tenké pruty ohýbají směrem ven, čím mohou vzniknout ztenčené plochy anebo díry.
2. Podle vkusu pak sestřihněte horní hranu; rovně, do tvaru střechy, anebo obloukově.
3. Želaný tvar dejte už mladým rostlinám. Hlavní výhonek by měl zůstat neporušen, až kým živý plot nedosáhne potřebnou výšku. Všechny ostatní výhony se zkrátí o polovinu.

Starostlivost o nepěstěné živé ploty:
Na volně rostoucích živých plotech se neprovádí tvarovací řez, třeba je však pravidelně stříhat, aby nebyli příliš vysoké.

Termíny střihání

listnaté živé ploty:
v červnu a říjnu
jehličnaté živé ploty:
v dubnu a srpnu vždyzelené koniferové
živé ploty:
od květnai

Čištění a údržba



Před každou prací na přístroji vytáhněte síťovou zástrčku



Opravářské a údržbářské práce, které v tomto návodu nejsou popsány, přenechejte některému námi autorizovanému servisnímu středisku Používejte jen originální díly.



Při manipulaci s noži používejte ochranné rukavice.

Pravidelně provádějte následující údržbářské a čistící práce. Tím se zaručí dlouhé a spolehlivé používání přístroje.



Přístroj nesmí být postřikován vodou ani vkládán do vody. Nepoužívejte čisticí prostředky popř. rozpouštědla. Mohly by trvale poškodit přístroj. Chemické substance mohou narušit plastové díly přístroje.

- Před každým použitím zkontrolujte, zda na přístroji nejsou viditelné vady, např. volné, opotřebené anebo poškozené části. Ověřte pevné dotažení šroubů nožové lišty.
- Zkontrolujte celistvost a správné osazení všech krytů a ochranných zařízení. V případě potřeby je vyměňte.

- Větrací štěrbiny a kryt motoru udržujte v čistotě. Na to použijte vlhký šátek, anebo nějaký kartáč. Na přístroj se nesmí stříkat voda a přístroj se ani nesmí klást do vody.
- Nepoužívejte žádné čistící prostředky a rozpouštědla. Přístroj se tím může neopravitelně poškodit. Chemické látky mohou napadnout plastové části přístroje.
- Nožovou lištu po každém použití starostlivě očistěte. Otřete ji nějakým naolejovaným ručníkem, anebo ji postříkejte sprejem na údržbu kovů.
- Nůžky na živý plot uschovávejte v dodaném pouzdru pro ochranu nožů na suchém místě a mimo dosah dětí.

Likvidace a ochrana životního prostředí

Přístroj, příslušenství a obal odevzdejte v souladu s požadavkami na ochranu životního prostředí do recyklační sběrny.



Elektrické přístroje nepatří do domácího odpadu.

Použité plasty a kovy se tam mohou roztřídit a zapojit do recyklačního procesu. V případě otázek sa obraťte na naše servisní středisko. Likvidaci vašich poškozených přístrojů provedeme bezplatně.

Náhradní díly

Náhradní díly a příslušenství obdržíte na stránkách www.service-deltafox.de

V případě jakýchkoliv dalších dotazů se obraťte na servisní středisko / „Service-Center“ (viz „Service-Center“).

Záruka

Na tento přístroj poskytujeme 24 měsíční záruku.
Tento přístroj není určený pro komerční využití. Při komerčním použití záruka zanikne. Záruka se nevztahuje na poškození způsobená přirozeným opotřebením, přetížením, anebo nesprávným použitím. Některé díly podléhají přirozenému opotřebení a v případě, že jejich defekt není způsoben materiálovou chybou, tak se záruka se na ně nevztahuje. Zejména to jsou: nožové lišty, výstředníky a uhlíkové kartáčky. Předpokladem záručního plnění je kromě toho dodržení pokynů pro údržbu a čištění z tohoto návodu k použití. Chyby způsobené materiálovými vadami anebo výrobcem budou bezplatně odstraněny náhradními díly, anebo opravou. Podmínkou toho je odevzdání nerozmontovaného přístroje prodejci spolu s dokladem o prodeji a záručním listem.

Opravy Služby

Opravy, které nepodléhají záruce si můžete za odplatu dát provést v našem servisním centru. V našem servisním centru Vám ochotně vystaví cenovou ponuku. Opravovat můžeme jenom dostatečně zabalené a ofrankované přístroje.
V případě oprávněné záruky se prosím obraťte telefonicky na naše servisní středisko. Tam obdržíte další informace o zpracování reklamace.
Pozor: V případě reklamace anebo servisu zašlete prosím Váš přístroj na naši servisní adresu vyčištěný a s upozorněním na poruchu.
Nevyplacené – jako neskladné zboží, expres nebo zvláštní dopravou – zaslané přístroje nebudou přijaty.
Likvidaci Vašich přístrojů provedeme bezplatně.

Technická data

Elektrické nůžky
na živý plot ..... DG-EHT 6051
Jmenovité vstupní napětí...230-240 V~, 50 Hz
příkon..... 600 W
třída ochrany..... ⧈ II
Druh ochrany ..... IP X0
Pohyby nože za minutu ..... 1700 min^{-1}
hmotnost..... 2,35 kg
Délka řezu ..... 450 mm
Hladina akustického tlaku
(L_{pA})..... 88,59 dB(A); K_{pA}= 3 dB(A)
Úroveň akustického výkonu (L_{WA})
zaručená ..... 103 dB(A)
měřená ..... 99,59 dB(A); K_{wA}= 3 dB(A)
Vibrace (a_h)
Zadní rukojeť..... 0,907 m/s^2
Přední rukojeť ..... 0,772 m/s^2
K= 1,5 m/s^2

Hodnoty hluku a vibrací byly stanoveny na základě norem a nařízení, jmenovaných v prohlášení o konformitě.

Uvedená hodnota emisí vibrací byla změřena podle normovaného zkušebního postupu a může se použít ke srovnání jednoho elektrického nářadí s jiným. Uvedená hodnota emisí vibrací se může použít také k odhadnutí přerušení funkce.

Výstraha:
Hodnota emisí vibrací se může během skutečného používání elektrického nářadí lišit od uvedené hodnoty, v závislosti na způsobu, kterým se elektrické nářadí používá.
Existuje nutnost stanovit bezpečnostní opatření pro ochranu obsluhy, spočívající v odhadnutí přerušení funkce za podmínek skutečného používání (přitom je třeba zohlednit všechny podíly provozního cyklu, například doby, v nichž je elektrické nářadí vypnuté, a doby, v nichž je sice zapnuté, ale běží bez zatížení).

CZ

Hledání chyb

Problém	Možná příčina	Odstranění chyby
Přístroj nestartuje	Chybí napětí	Překontrolovat kabel, vedení, zástrčku a pojistky; příp. oprava odborníkem
	Defekt zapínače / vypínače (A 3)	nutná oprava v servisním středisku
	Opotřebeny uhlíkové kartáčky	
	Defekt motoru	
Přístroj pracuje přerušovaně	Poškozený připojovací kabel	zkontrolujte kabel, příp. ho nechte vyměnit v našem servisním středisku
	Uvolněný vnitřní kontakt	nutná oprava v servisním středisku
	Defekt zapínače / vypínače (A 3)	
Nože (A 8) jsou horké	Nožová (A 8) lišta je tupá	nechte nabrousit nebo vyměnit nožovou (A 8) lištu (servisní středisko)
	Nerovnosti na ostří nožové (A 8) lišty	nechte překontrolovat nebo vyměnit nožovou (A 8) lištu (servisní středisko)
	Velké tření v důsledku nedostatečného mazání	Nožovou (A 8) lišto naolejovat

Turinys

Saugos nurodymai 83
Instrukcijoje naudojami simboliai..... 83
Paveikslėliai ant prietaiso..... 83
Bendrieji saugos nurodymai dėl darbo su elektriniais įrankiais 84
Specialieji saugos nurodymai 86
Paskirtis..... 87
Funkcija aprašas 88
Apžvalga..... 88
Pristatomas komplektas..... 88
Valdymas 88
Įjungimo ir išjungimo 89
Darbas su sodo žirklėmis..... 89
Pjovimo technikos 89
Pjovimo laikas 90
Techninė priežiūra ir valymas 90
Utilizavimas / aplinkos apsauga..... 90
Atsarginės dalys/Priedai..... 91
Garantija..... 91
Remonto tarnyba..... 91
Techniniai duomenys..... 91
Klaidų paieška 92
Originalios EB atitikties deklaracijos vertimas 120
Trimatis vaizdas 122
Service-Center..... 123

Saugos nurodymai

Šiame skyriuje pateikiami pagrindiniai saugos potvarkiai, kurių reikia laikytis dirbant su prietaisu.

Instrukcijoje naudojami simboliai



Pavojaus ženklas su duomenimis, kaip išvengti žalos žmonėms ir materialiniam turtui



Privalomasis ženklas (vietoje ženklo su šauktuku pateiktas reikalavimas) su duomenimis, kaip išvengti žalos materialiniam turtui



Informacinis ženklas, kuriame pateikiama informacijos, kaip geriau naudoti prietaisą

Paveikslėliai ant prietaiso



Įspėjimas!



Perskaityti naudojimo instrukciją!



Dėvėkite apsauginius akinius



Naudokite klausos apsaugos priemones



Mūvėkite atsparias įpjovimams pirštines.



Dėmesio! Pavojus susižaloti prisilietus prie veikiančių peilių



Saugokite mašiną nuo lietaus. Įrenginys turi būti sausas; drėgnoje aplinkoje jo naudoti negalima.



Jei laidas buvo pažeistas, susipynęs arba atskirtas arba jei įrenginys net trumpam paliekamas be priežiūros, nedelsdami ištraukite tinklo kištuką.



Garso galios lygio L_{wa} nurodymas dB



Pjovimo ilgis



Elektros prietaisų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis



Apsaugos klasė II

Bendrieji saugos nurodymai dėl darbo su elektriniais įrankiais



ĮSPĖJIMAS! Perskaitykite visus saugos ir kitus nurodymus, susipažinkite su paveikslėliais ir techniniais duomenimis, pridedamais prie šio elektrinio įrankio. Nesilaikant toliau pateikiamų nurodymų, kyla pavojus patirti elektros smūgį, sukelti gaisrą ir (arba) sunkiai susižaloti.

Išsaugokite saugos nurodymus ir instrukcijas ateičiai.

Saugos nurodymuose naudojama sąvoka „Elektrinis įrankis“ galioja į elektros tinklą jungiamiems elektriniams įrankiams (su maitinimo laidu) ir akumuliatoriniams elektriniams įrankiams (be maitinimo laido).

1) Darbo sauga:

a) Palaikykite savo darbo zonoje švarą ir pasirūpinkite geru jos apšvietimu. Netvarkingose arba neapšviestose darbo zonose gali įvykti nelaimingų atsitikimų.

b) Nedirbkite su elektriniu įrankiu potencialiai sprogioje aplinkoje, kurioje yra degių skysčių, dujų arba dulkių.
Elektriniai įrankiai kibirkščiuoja, todėl gali užsidegti dulkės arba garai.

c) Naudojant elektrinį įrankį, vaikai ir kiti asmenys turi būti atokiau. Dėl nukreipto dėmesio įrenginys gali tapti nevaldomas.

2) Elektros sauga:



Atsargiai: taip išvengsite elektros smūgio sukeltų nelaimingų atsitikimų ir sužeidimų:

a) Elektrinio įrankio jungiamasis kištukas turi tikti įkišti į kištukinį lizdą. Jokiu būdu kištuko nemodifikuokite. Nenaudokite adapterinių kištukų kartu su įžemintais elektriniais įrankiais. Esant nemodifikuotiems kištukams ir tinkamiems kištukiniams lizdams, mažėja elektros smūgio rizika.

b) Venkite kūno sąlyčio su įžemintais paviršiais, pvz., vamzdžiais, šildytuvais, viryklėmis ir šaldytuvais. Jei jūsų kūnas įžemintas, didėja elektros smūgio rizika.

c) Saugokite elektrinius įrankius nuo lietaus arba drėgmės. Į elektrinį įrankį patekus vandens didėja elektros smūgio rizika.

d) Nenaudokite laido elektriniam įrankiui nešti ar kabinti arba iš kištukinio lizdo kištukui ištraukti. Saugokite laidą nuo karščio, alyvos, aštrių briaunų arba judančių įrenginio dalių. Dėl pažeistų arba susipynusių laidų didėja elektros smūgio rizika.

e) **Kai su elektriniu įrankiu dirbate lauke, naudokite tik laukui skirtus ilginamuosius laidus.** Naudojant darbui lauke tinkamą ilginamąjį laidą mažėja elektros smūgio rizika.
f) **Jei elektrinis įrankis neišvengiamai turi būti naudojamas drėgnoje aplinkoje, naudokite pažaidos srove valdomą jungtuvą (RCD).** Naudojant pažaidos srove valdomą jungtuvą (RCD) sumažėja elektros smūgio pavojus.

3) Asmenų sauga:

a) **Dirbdami su elektriniu įrankiu būkite atidūs ir galvokite apie tai, ką darote. Nenaudokite elektrinio įrankio, kai esate pavargę arba veikiami narkotinių medžiagų, alkoholio ar medikamentų.** Jei naudodami elektrinį įrankį būsite neatidūs, galite sunkiai susižaloti.
b) **Naudokite asmenines apsaugos priemones ir kas kartą užsidėkite apsauginius akinius.** Naudojant asmenines apsaugos priemones, pvz., neslidžius apsauginius batus, apsauginį šalmą ar klausos apsaugą, mažėja rizika susižaloti.
c) **Užtikrinkite, kad įrenginio niekas neįjungtų netyčia. Tik įsitikinę, kad įrenginys išjungtas, galite elektrinį įrankį jungti prie elektros tinklo, jį kelti ar nešti.** Jei nešdami elektrinį įrankį pirštą laikote ant jungiklio arba jei prijungiamas prie elektros šaltinio įrenginys yra įjungtas, gali įvykti nelaimingas atsitikimas.
d) **Prieš įjungdami elektrinį įrankį, pašalinkite reguliavimo įrankius arba veržliaraktį.** Įrankis arba raktas, kuris yra besisukančioje įrenginio dalyje, gali sužaloti.
e) **Venkite nestandartinės kūno padėties. Stovėkite stabiliai ir visada išlaikykite pusiausvyrą.** Taip galėsite geriau kontroliuoti elektrinį įrankį nenumatytomis situacijomis.
f) **Dėvėkite tinkamus drabužius. Nevilkėkite plačių drabužių ir nusiimkite papuošalus. Būkite atsargūs, kad plaukai, drabužiai ir pirštinės nepatektų arti judančių dalių.** Laisvus drabužius, papuošalus arba ilgus plaukus gali pagriebti dalys.
g) **Jei galite įmontuoti dulkių siurbimo ir ištraukimo prietaisus, įsitikinkite, kad jie prijungti ir tinkamai naudojami.** Naudojant dulkių siurbimo prietaisą sumažinama dulkių keliama grėsmė.
h) **Nesijauskite nepagrįstai saugūs ir būtinai laikykitės elektrinių įrankių naudojimo saugos taisyklių, net jei elektrinį įrankį naudojote daug kartų ir gerai mokate su juo dirbti.** Nerūpestingai elgdamiesi greitai galite sunkiai susižaloti.

4) Naudojimas ir elgsena su elektriniu įrankiu:

a) **Neperkraukite įrenginio. Savo darbui naudokite tam skirtą elektrinį įrankį.** Su tinkamu elektriniu įrankiu nurodytame galios diapazone dirbsite geriau ir saugiau.
b) **Nenaudokite elektrinio įrankio, kurio jungiklis sugedęs.** Elektrinis įrankis, kuris nebejsijungia arba nebeišsijungia, yra pavojingas ir jį reikia sutaisyti.
c) **Prieš nustatydami įrenginį, keisdami priedus arba prieš padėdami jį į šalį, ištraukite iš kištukinio lizdo kištuką.** Ši atsargumo priemonė saugo nuo neplanuoto elektrinio įrankio paleidimo pavojaus.

d) **Laikykite nenaudojamus elektrinius įrankius vaikams nepasiekiamoje vietoje. Neleiskite įrenginiu naudotis asmenims, kurie su juo nėra susipažinę arba neperskaitė šių instrukcijų.** Elektriniai įrankiai yra pavojingi, kai juos naudoja nepatyrę asmenys.

e) **Kruopščiai prižiūrėkite elektrinius įrankius. Patikrinkite, ar nepriekaištingai veikia ir nestringa judamosios dalys, ar dalys nelūžusios ir nepažeistos taip, kad paveiktų elektrinio įrankio veikimą. Prieš naudodami įrenginį, pažeistas dalis patikėkite suremontuoti.** Daugelio nelaimingų atsitikimų priežastis yra blogai techniškai prižiūrimi elektriniai įrankiai.

f) **Rūpinkitės, kad jūsų pjaustytuvai būtų aštrūs ir švarūs.** Kruopščiai prižiūrėti pjaustytuvai su aštriomis pjovimo briaunomis mažiau stringa ir juos lengviau valdyti.

g) **Elektrinį įrankį, naudojamų įrankių priedus ir kt. naudokite pagal šias instrukcijas. Kartu atsižvelkite į darbo sąlygas ir darbus, kuriuos reikia atlikti.** Naudojant elektrinius įrankius kitiems, o ne numatytiems tikslams, gali kilti pavojingų situacijų.

h) **Rankenos ir suimamieji paviršiai turi būti sausi, švarūs ir neištepti alyva ar tepalu.** Jei rankenos ar suimamieji paviršiai slidūs, elektrinio įrankio negalėsite saugiai naudoti ir valdyti nenumatytomis situacijomis.

5) Priežiūra:

a) **Elektrinio įrankio remontą patikėkite tik kvalifikuotam personalui, kuris naudotų tik originalias atsargines dalis.** Taip užtikrinsite elektrinio įrankio saugą.

Specialieji saugos nurodymai

1) Saugos nuorodos sodo žirklėms

a) **Laikykite visas kūno dalis toliau nuo pjovimo peilio. Veikiant peiliui, nemėginkite pašalinti nupjautos medžiagos arba laikyti pjautiną medžiagą. Įstrigusią nupjautą medžiagą šalinkite tik išjungę įrenginį. Be to, ištraukite kištuką iš elektros lizdo.** Jei naudodami sodo žirkles būsite kažkiek neatidūs, galite sunkiai susižaloti.

b) **Gyvatvorių žirkles neškite už rankenos peiliui sustojus ir patraukę pirštus nuo galios jungiklių.** Tinkamai nešant gyvatvorių žirkles sumažėja pavojus jas netyčia įjungti ir susižaloti peiliu.

c) **Prieš sodo žirkles transportuojant ar padedant laikyti, būtina užmauti apsauginį dėklą.** Kruopščiai elgiantis su įrenginiu, mažėja pavojus susižaloti prisilietus prie peilio.

d) **Laikykite laidą toliau nuo pjovimo zonos.** Dirbant laidas gali slėptis krūmuose ir būti netyčia perpjautas.

e) **Laikykite elektrinį įrankį tik už izoliuotų rankenų, nes pjovimo peiliai gali kliudyti paslėptus elektros laidus arba įrenginio tinklo laidą.** Pjovimo peiliui prisilietus prie įtampingojo laido, įtampa gali būti perduodama į metalines įrenginio dalis, todėl galimas elektros smūgis.

f) **Dirbdami su prietaisu dėvėkite tinkamus drabužius ir apsaugines pirštines. Niekada neimkite ir nekelkite prietaiso už peilio.** Prisilietę prie peilio galite susižaloti.

g) **Šalindami įstrigusias nuopjovas ar atlikdami techninės priežiūros darbus įsitikinkite, kad visi galios jun-**

gikliai išjungti, o maitinimo laidas neprijungtas prie energijos tiekimo šaltinio. Jei šalindami įstrigusias nuopjovas ar atlikdami techninės priežiūros darbus netyčia įjungsite gyvatvorių žirkles, galite sunkiai susižaloti.

h) Nenaudokite gyvatvorių žirklių esant blogam orui, ypač, jei gali žaibuoti. Taip sumažės žaibo smūgio pavojus.

2) TOLIAU SAUGOS INSTRUKCIJOS

a) Šis įrenginys nėra skirtas naudotis asmenys (įskaitant vaikus) su tik fiziniai, jutimo arba intelektinės sugebėjimus ar motoriniai patirtį ir (arba) žinios; išskyrus atvejus, kai jie yra prižiūrimi iš asmens, atsakingo už jų saugumą arba negauna nurodymų iš jūsų, kaip prietaisas yra naudoti.
b) Vaikai turėtų prižiūrėti užtikrinti, kad jie ne žaisti su įrenginiu.
c) Eksploatuojant gyvatvorių žirkles, jūs dėvėti pirštines, akinius, batus ir ilgas kelnes.
d) Prieš kiekvieną naudojimą Patikrinkite maitinimo laidą ir ilginimo kabelius žalą ir senėjimo. Nenaudokite prietaiso jei laidas yra pažeistas arba susidėvėjęs.
e) Kol naršote tvoros paslėptų objektų, pvz., vielos ir pan.
f) Veikia tik vasaros ar geras dirbtinis apšvietimas.
g) Turìtù prietais± su abiem rankomis ir su atstumu nuo savo kūno dirbant.
h) Vieta Pajungimo laidas, kad tai užfiksuoti dirbant ne iš šakų ar panašios.
i) Kabelis yra pažeisti, iš karto atskirai nuo maitinimo. Nelieskite kabelio iki jis yra prijungtas prie tinklo.
j) Prietaisas skirtas už gyvatvorės. Prietaiso iškirpti bet filialų, kietos medienos ar kitos.
k) Nebandykite išspręsti užblokuotas/ užsikimšęs mentės prieš išjungimo prietaisas.
l) Peiliai yra reguliariai tikrinti nusidėvėjimą ir aštrus. Bukas geležtės perkrauti kompiuterį. Dėl žalos nėra garantijos.
m) Išjunkite prietaisą ir atjunkite maitinimo laidą
- Jei įrenginį paliksite be priežiūros
- Prieš išimdami stabdymų
- prieš patikrinti, prižiūrėti ar valymo darbai
- Jei esi susilietęs svetimkūnis
- Kai vis mašina pradeda vibruoti neįprastai

n) Visada patikrinkite, ar orlaides yra laisvas nuo purvo.
o) Rekomenduojame naudoti pažaidos srove valdomą jungtuvą, suveikiantį esant 30 mA arba mažesnei srovei.
p) Įrankį visada tvirtai laikykite abiem rankomis: viena ranka už galinės, o kita – už priekinės rankenos. Nykščiai ir pirštai turi tvirtai apglėbti rankenas.
q) Gyvatvorių žirklės skirtos naudoti prie žemės, o ne būnant ant kopėčių ar kitokių nestabilių atramų.

Paskirtis

Prietaisas yra skirtas tik pjovimo ir Apipjaustymas gyvatvores, krūmų ir dekoratyvinių krūmų namuose. Bet kokį kitą naudojimą, kad aiškiai neleidžiama tose instrukcijose, gali sukelti pakenkti prietaisui ir sukelti didelį pavojų vartotojui. Prietaisas yra skirtas naudoti namų tobulinimo srityje. Ji nėra skirta nuolatiniam pramonės veiklai. Prietaisas yra skirtas naudoti suaugusiems. Jaunų žmonių dau-

giau nei 16 metų gali naudoti tik prižiūrint prietaisą. Draudžiama naudoti prietaiso lietaus ar drėgnoje aplinkoje.Savininkas ar naudotojas yra atsakingas už nelaimingas atsitikimas darbe arba žalą kitiems žmonėms ar jų turtui. Gamintojas neatsako už žalą, padarytą netinkamai naudojant arba netinkama veikla.

Peiliai yra reguliariai tikrinti nusidėvėjimą ir aštrus. Bukas geležtės perkrauti kompiuterį. Dėl žalos nėra garantijos.

Funkcija aprašas

Elektrinės Gyvatvorių žirklės turi jėgainės elektros variklis. Prietaisas yra dvigubai izoliuotas saugos ir reikalauja Nr įžeminimo. Žoliapjovę yra dvipusis saugos peilis pjovimo mechanizmas. Metu, pjovimo įrankiai perkelti linijinis pirmyn ir atgal. Apsisaugoti nuo atsitiktinio paleidimo, gali būti naudojamas tik su saugos svirtis įtaisas. Be to, ranka Guard apsaugo nuo šakų ir šakelių. Valdymo panelės funkciją rasite žemiau aprašymai.

! Skaičiai eksploatuojant prietaisą, apsilankykite puslapyje 2.

Apžvalga

A
1 Maitinimo laidas
2 Ranka rankena
3 Įjungimo / išjungimo jungiklis
4 Padermė reljefinės
5 Ventiliavimo angų
6 Dirbti su saugos raktas
7 Rankų saugos priemonės
8 Saugumo ašmenys
9 Peilis apsaugos

Pristatomas komplektas

Prietaisą atsargiai išimkite iš pakuotės ir patikrinkite, ar yra visos toliau nurodytos dalys:

- Gyvatvorių žirklės su įrengta pjovimo
- Peilis apsaugos
- Eksploatavimo instrukcija

Valdymas

Prietaisu be rankų apsauga. Dėvėti tinkamą drabužių ir darbo pirštinės, kai dirbama su įrenginiu.

Prieš kiekvieną naudojimą, užtikrinti, kad įrenginys neveikia. -Įjungimo / išjungimo jungiklis ir apsauginis išjungiklis negalima užrakinti. Variklį reikia išjungti atleidus jungiklis. Jei jungiklis yra pažeista, gali nustoti veikti prietaiso. Įsitikinkite, kad maitinimo įtampa atitinka tipo plokštelė ant prietaiso.

Pastaba triukšmo ir vietos įstatymų. Prietaiso naudojimas gali būti ribojamas dienų (pvz., sekmadieniais ir švenčių dienomis), tam tikromis valandomis (pertraukų, miegas) arba specialiose zonose (pvz., sveikatos Spa, klinikose, ir tt) arba uždraustas kai kurios.

Išjungus prietaisą peiliukai nuolat juda tam tikrą laiką. Tegul peiliukai visiškai į poilsį. Nelieskite judančių menčių ir ne lėtai juos. Pavojus susižeisti!

B Įjungimo ir išjungimo

1. Forma linijos išplėtimo kabelis padermė Reljefinės pabaigoje, verčia jas per skylę, ranka rankena (2) ir pakabinti juos padermė Reljefinės (4) rankenos.
2. Prijunkite prietaisą prie elektros tinklo.

Atkreipkite dėmesį, kad stabiliai stovėtumėte ir tvirtai laikytumėte įrenginį abiem rankomis ir saugiu atstumu nuo savo kūno. Prieš įjungdami įrenginį, įsitikinkite, kad jis prie nieko nesiliečia.

3. Norėdami įjungti, nuspauskite įjungimo / išjungimo jungiklis (3) rankenos ir laikykite apsauginis išjungiklis vamzdinės rankenos (6), tuo pačiu metu Gyvatvorių žirklės veikia su dideliu greičiu.
4. Jei norite išjungti, išleisti įjungimo / išjungimo jungiklis.

Ji gali sukelti stabdymo veiksmingumas kibirkščių viršutinės angos srityje, tai yra normalu ir nepavojinga įrenginio.

Darbas su sodo žirklėmis

- Pjaudami atkreipkite dėmesį į tai, kad neliestumėte jokių daiktų, pvz., vielinių tvorų arba augalų atramų. Taip galite pažeisti peilių siją.
- Kai peiliai užblokuojami kietais daiktais, iš karto išjunkite įrenginį, ištraukite tinklo kištuką ir tada ištraukite tą daiktą.
- Visada dirbkite eidami tolyn nuo kištukinio lizdo. Todėl darbų pradžioje nusistatykite pjovimo kryptį.
- Atkreipkite dėmesį į tai, kad ilginamasis laidas liktų toliau nuo darbo zonos. Niekada nedėkite laido ant gyvatvorės, kur jį gali lengvai pagriebti peiliai.
- Dirbdami stenkitės įrenginio neperkrauti.

Nedelsdami ištraukite tinklo kištuką, jei laidas pažeistas, susipynęs arba perpjautas. Kyla pavojus susižaloti dėl elektros smūgio!.

C Pjovimo technikos

- Storas šakas iš pradžių nupjaukite šakų žirklėmis.
- Dėl dvipusės peilių sijos galima pjaustyti abiem kryptimis arba dėl svyruojamųjų judesių – iš vienos pusės į kitą.
- Pjaudami vertikaliai, judinkite sodo žirkles tolygiai į priekį arba lanko forma – aukštyn ir žemyn.
- Pjaudami horizontaliai, judinkite sodo žirkles pjautuvo forma į gyvatvorės kraštą, kad nupjautos šakelės kristų ant žemės.
- Kad išlaikytumėte tiesias linijas, rekomenduojame įtempti virves.

Gyvatvorių karpymas:
Gyvatvores rekomenduojame karpyti trapecijos forma, kad apatinės šakos netaptų plikos. Tai atitinka natūralų augalų augimą ir leidžia gyvatvorėms optimaliai vešėti. Pjaunant sumažinama tik naujų metūglių, todėl susiformuoja tankios šakelės ir gera vizualinė apsauga.

1. Iš pradžių karpykite tik gyvatvorės šonus. Tuo tikslu sodo žirkles judinkite augimo kryptimi iš apačios į viršų. Kai karpote iš viršaus į apačią, plonesnės

šakos juda į išorę, todėl gali atsirasti plonų vietų arba skylių.
2. Tada pagal savo skonį apkarpykite viršutinį kraštą: tiesiai, stogo forma arba apvaliai.
3. Pageidaujama forma nupjaukite jau jaunus augalus. Pagrindinis ūgli turi likti nepažeistas, kol gyvatvorė nepasieks suplanuoto aukščio. Visi kiti ūgliai nupjaunami iki pusės.

Laisvai augančių ūglių priežiūra:
Nors laisvai augančios gyvatvorės neformuojamos, tačiau jas reikia reguliariai prižiūrėti, kad jos netaptų per aukštos.

Pjovimo laikas

Lapuočių gyvatvorės:
birželis ir spalis
Spygliuočių gyvatvorės:
balandis ir rugpjūtis
Visžalės spygliuočių gyvatvorės:
nuo gegužės

Techninė priežiūra ir valymas



Prieš atlikdami bet kokius įrenginio techninės priežiūros darbus atjunkite įrenginį nuo maitinimo šaltinio.



Remonto ir techninės priežiūros darbus, neaprašytus šioje instrukcijoje, paveskite atlikti mūsų techninės priežiūros centrui. Naudokite tik originalias dalis.



Kai naudojate peilius, užsimaukite pirštines.

Reguliariai atlikite toliau nurodytus techninės priežiūros ir valymo darbus. Taip užtikrinamas ilgas ir patikimas naudojimas.



Nepurkškite ant įrenginio vandens ir nedėkite jo į vandenį. Nenaudokite valiklių ar tirpiklių. Nes galite nepataisomai sugadinti įrenginį. Cheminės medžiagos gali pakenkti plastikinėms įrenginio dalims.

- Kiekvieną kartą prieš naudodami sodo žirkles patikrinkite, ar nėra akivaizdžių defektų, pvz., nepritvirtintų, susidėvėjusių arba pažeistų dalių. Patikrinkite, art tvirtai priveržti varžtai peilių sijoje.
- Patikrinkite uždangalus ir apsauginius įtaisus, ar jie nepažeisti ir tinkamai pritvirtinti. Prireikus juos pakeiskite.
- Įrenginio ventiliacinės angos ir variklio korpusas turi būti švarūs. Tam naudokite drėgną skepetą arba šepetį.
- Visada laikykite įrenginį švarų.
  Po kiekvieno įrenginio naudojimo privalote
  - išvalyti peilį (alyvuota šluoste);
  - rankine tepaline arba purškikliu alyva sutepti peilių siją.
- Laikykite įrenginį komplektacijoje esančioje peilių apsaugoje sausoje vietoje, kur jo negalėtų pasiekti vaikai.

Utilizavimas / aplinkos apsauga

Prietaisą, priedus ir pakuotę perduokite utilizuoti aplinkos apsaugos atliekų utilizavimo įstaigai.



Elektros prietaisų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis

Savo prietaisą perduokite perdirbimo įstaigai. Naudotas plastikines ir metalines dalis galite surūšiuoti ir perduoti atliekų utilizavimo įstaigai.
Informacijos apie tai suteiks Jūsų pardavėjas.

Atsarginės dalys/Priedai

Atsargines dalis ir priedus galite įsigyti interneto svetainėje www.service-deltafox.de

Dėl tolesnių klausimų kreipkitės į „Service-Center„ (žr. „Service-Center„).

Garantija

- Šiam prietaisui mes suteikiame 24 mėnesių garantiją.
- Garantija netaikoma natūralaus dėvėjimo požymiams ir žalai, atsiradusiai dėl per didelės apkrovos arba netinkamo valdymo. Tam tikros konstrukcinės dalys natūraliai dėvisi, todėl joms garantija nesuteikiama. Tokioms dalims priskiriami peilių juosta, ekscentrikas ir angliniai šepetėliai, jei nusiskundimai nėra susiję su medžiagos defektais.
- Kad būtų suteikta garantija, turėjo būti laikomasi valymo ir techninės priežiūros nurodymų.
- Jei pastebimi medžiagos arba gamybos defektai, pristatomas kitas prietaisas arba jis suremontuojamas. Būtina sąlyga – prekybininkui pristatomas neišardytas prietaisas su pirkimo čekiu ir garantijos patvirtinimu.

Remonto tarnyba

- Remonto darbus, kuriems nesuteikiama garantija, už tam tikrą atlygį galite pavesti atlikti mūsų techninės priežiūros centro darbuotojams. Mūsų techninės priežiūros centro darbuotojai Jums mielai pateiks darbų sąmatą. Mes galime remontuoti tik tuos prietaisus, kurie buvo atsiųsti tinkamai supakuoti ir apmokėti.
- Dėmesio: jei turite pretenzijų dėl prietaiso arba norite jį remontuoti, atsiųskite jį nuvalytą mūsų techninės priežiūros centrui, būtinai nurodykite defektą.
  Mes nepriimame prietaisų, už kurių siuntimą nebuvo sumokėta (negabaritinis krovinys, skubiosios siuntos arba kitas specialus gabenimo būdas).
- Jei mums atsiųsite savo sugedusį prietaisą, mes jį utilizuosime nemokamai.

Techniniai duomenys

Elektrinės gyvatvorių žirklės ..... DG-EHT 6051

Vardinė įėjimo įtampa,
Nominalioji įtampa ..... 230-240 V~, 50 Hz
Galios poreikis ..... 600 W
Apsaugos klasė ..... ⧈ II
Apsaugos rūšis ..... IP X0
Tuščios eigos apsukos ..... 1700 min^{-1}
Svoris ..... 2,35 kg
Pjovimo ilgis ..... 450 mm
Garso slėgio lygis
(L_{pA}) ..... 88,59 dB(A); K_{pA}= 3 dB
Garso galingumo lygis (L_{WA})
Numatyta ..... 103 dB (A)
Išmatuota ..... 99,59 dB(A); K_{WA}= 3 dB
Vibracija (a_h)
Galinė rankena ..... 0,907 m/s^2
Priekinė rankena ..... 0,722 m/s^2
K= 1,5 m/s^2

Triukšmo ir vibracijos reikšmės buvo apskaičiuotos remiantis atitikties deklaracijoje nurodytais standartais ir nuostatomis.

Nurodyta vibracijos emisijos vertė buvo išmatuota pagal standartuose patvirtintus patikros metodus ir gali būti taikoma kitam panašiam elektriniam įrankiui.
Nurodyta vibracijos emisijos vertė gali būti taikoma pradiniam poveikiui įvertinti.

LT

Įspėjimas:
naudojant elektrinį įrankį tikroji vibracijos emisijos vertė gali skirtis nuo nurodytosios, nes ji priklauso nuo elektrinio įrankio naudojimo būdo.
Būtina nustatyti saugos priemones naudotojui apsaugoti, kurios turi būti parinktos atsižvelgiant į poveikio įvertinimą esant tikrosioms naudojimo sąlygoms (vertinant reikia atsižvelgti į visus eksploatavimo ciklo etapus, pavyzdžiui, kiek laiko elektrinis įrankis buvo išjungtas, kiek jis buvo įjungtas, tačiau veikė be apkrovos).

Klaidų paieška

Problema	Galima priežastis	Klaidos šalinimas
Įrenginys neužsiveda	Nėra maitinimo įtampos	Patikrinkite kištukinį lizdą, laidą, elektros liniją, kištuką ir saugiklį, jei reikia, paveskite suremontuoti elektrikui
	Sugedęs įjungimo / išjungimo jungiklis (A 3)	Paveskite suremontuoti techninės priežiūros centrui
	Susidėvėję angliniai šepetėliai	
	Sugedęs variklis	
Įrenginys veikia su pertrūkiais	Apgadintas elektros laidas	Patikrinkite laidą, jei reikia, paveskite jį pakeisti mūsų
	Vidinis atsipalaidavęs kontaktas	Paveskite suremontuoti techninės priežiūros centrui
	Sugedęs įjungimo / išjungimo jungiklis (A 3)	
Peiliai tampa karšti (A 8)	Atšipę peiliai (A 8)	Pagaląskite arba pakeiskite peilių siją paveskite tai atlikti techninės priežiūros centrui)
	Peiliai grublėti (A 8)	Patikrinkite arba pakeiskite peilių siją (paveskite tai atlikti techninės priežiūros centrui)
	Per didelė trintis dėl nepakankamo sutepimo	Peilių siją sutepkite alyva

Obsah

Bezpečnostné pokyny 93
Symboly v návode 93
Piktogramy na prístroji 93
Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické náradie 94
Zvláštne bezpečnostné pokyny 96
Účel použitia 98
Opis funkcie 98
Prehľad 98
Rozsah dodávky 98
Obsluha 98
Zapnutie a vypnutie 99
Práca s prístrojom 99
Techniky rezania 99
Časy rezania 100
Údržba a čistenie 100
Likvidácia/ochrana životného prostredia 101
Náhradné diely 101
Záruka 101
Opravný servis 101
Technické údaje 102
Vyhľadávanie chýb 103
Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE 121
Výkres náhradných dielov 122
Service-Center 123

Bezpečnostné pokyny

V tomto odseku sú uvedené základné bezpečnostné predpisy pri práci s elektrickými nožnicami na živý plot.

Symboly v návode



Značky nebezpečenstva s údajmi na zabránenie zranení osôb alebo vecným škodám.



Príkazová značka (namiesto výkričníka je vysvetlený príkaz) s údajmi na zabránenie vzniku škôd.



Upozorňovacia značka s informáciami pre lepšiu manipuláciu s prístrojom.

Piktogramy na prístroji



Pozor!



Pred použitím prístroja si pozorne prečítajte návod na obsluhu.



Noste ochranu očí



Noste ochranu sluchu



Noste rukavice odolné proti prerezaniu



Pozor! Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku bežiacich nožov



Nožnice na živý plot nepoužívajte pri daždi alebo na mokrom živom plote.



Ihneď odpojte sieťovú zástrčku zo siete, keď bude vedenie poškodené alebo oddelené.

SK



Údaj hladiny akustického výkonu L_{wa} v dB.



Dĺžka rezu


Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.


Trieda ochrany II

Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické náradie


Výstraha! Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny, pokyny, ilustrácie a technické údaje, ktorými je opatrené toto elektrické náradie. *Zanedbania pri dodržiavaní nasledovných pokynov môžu spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké zranenia.*

Pre budúcnosť uschovajte všetky bezpečnostné upozornenia a návody.

Pojem „elektrické náradie“ uvedený v bezpečnostných upozorneniach sa vzťahuje na elektrické náradie pripojené na elektrickú sieť (so sieťovým káblom) a elektrické náradie pripojené na akumulátor (bez sieťového kábla).

1) BEZPEČNOSŤ NA PRACOVISKU

a) Vašu pracovnú oblasť udržujte čistú a dobre osvetlenú.
Neporiadok alebo neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k úrazom.

b) S elektrickým náradím nepracujte v prostredí ohrozenom výbuchom, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny a prach.
Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.

c) Deti a iné osoby držte počas používania elektrického náradia mimo dosahu. *Pri odvrátení pozornosti môžete stratiť kontrolu nad prístrojom.*

2) ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ

a) Pripojovacia zástrčka elektrického náradia musí súhlasiť so zásuvkou. Zástrčku nesmiete v žiadnom prípade meniť. Nepoužívajte zástrčku s adaptérom spolu s elektrickým náradím, ktoré je chránené uzemnením. *Nezmenené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.*

b) Vyhnite sa kontaktu tela s uzemnenými povrchmi ako sú rúry, vykurovacie zariadenia, sporáky a chladničky. *Existuje zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom, keď je vaše telo uzemnené.*

c) Chráňte elektrické náradie pred dažďom alebo vlhkosťou. *Vniknutie vody do elektrického náradia zvýši riziko zásahu elektrickým prúdom.*

d) Nepoužívajte kábel na iný účel ako nosenie elektrického náradia, zavesenie a vytiahnutie zástrčky zo zásuvky. Kábel držte mimo dosahu tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohybujúcich sa častí prístroja. *Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.*

e) Keď pracujete s elektrickým náradím na voľnom priestranstve, používajte iba predlžovací kábel, ktorý je vhodný aj pre vonkajšiu oblasť. *Používanie predlžovacieho kábla vhodného pre vonkajšiu oblasť znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.*

f) Keď nie je možné zabrániť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite prúdový chránič.

Použitie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

3) BEZPEČNOSŤ OSÔB

a) Buďte pozorní, dávajte pozor na to čo robíte a pri práci s elektrickým náradím postupujte s rozvahou. Nepoužívajte elektrické náradie, keď ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. *Chvíľka nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže spôsobiť vážne poranenia.*

b) Noste osobné ochranné pomôcky a vždy ochranné okuliare. *Nosenie osobných ochranných pomôcok ako protiprachová maska, protišmyková ochranná obuv, ochranná prilba alebo ochrana sluchu, podľa druhu použitia elektrického náradia, znižuje riziko poranení.*

c) Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Uistite sa, či elektrické náradie je vypnuté, skôr než sa pripojíte na zdroj prúdu a/alebo akumulátor, zodvihnete ho alebo prenesiete. *Ak pri prenášaní elektrického náradia máte prst na vypínači alebo je pripojené na zdroj prúdu, môže to spôsobiť úraz.*

d) Skôr ako zapnete elektrické náradie, odstráňte nastavovacie nástroje alebo skrutkovače. *Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otáčajúcej sa časti prístroja, môže spôsobiť zranenia.*

e) Vyvarujte sa abnormálneho držania tela. Postarajte sa o bezpečný postoj a stále udržiavajte rovnováhu. *Tak je možné elektrické náradie lepšie kontrolovať v neočakávaných situáciách.*

f) Noste vhodný odev. Nenoste široké oblečenie alebo ozdoby. Vlasy, oblečenie alebo rukavice držte mimo pohybujúcich sa dielov. *Voľný odev, ozdoby alebo dlhé vlasy môžu byť zachytené pohybujúcimi sa časťami.*

g) Ak možno namontovať zariadenia na odsávania prachu a záchytné zariadenia, tak sa presvedčte, či sú tieto zapojené a či sa správne používajú. *Používanie odsávania prachu môže znížiť ohrozenia prachom.*

h) Neuspokojujte sa s falošnou bezpečnosťou a nepovznášajte sa nad bezpečnostné predpisy pre elektrické náradie, aj keď ste s elektrickým náradím oboznámení po jeho mnohonásobnom používaní. *Nepozorné zaobchádzanie môže počas zlomkov sekúnd spôsobiť ťažké zranenia.*

4) STAROSTLIVÉ ZAOBCHÁDZANIE A POUŽÍVANIE ELEKTRICKÉHO NÁRADIA

a) Prístroj nepreťažujte. Na vašu prácu používajte iba na to určené elektrické náradie. *S vhodným elektrickým náradím pracujete lepšie a bezpečnejšie v uvedenom rozsahu výkonov.*

b) Nepoužívajte žiadne elektrické náradie, ktorého spínač je chybný. *Elektrické náradie, ktoré sa nedá viac zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.*

c) Vytiahnite zástrčku zo zásuvky a/alebo vyberte akumulátor, predtým než vykonáte nastavenia prístroja, vymeníte diely príslušenstva alebo odložíte prístroj. *Toto bezpečnostné preventívne opatrenie bráni neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.*

d) Nepoužívané elektrické náradie uschovajte mimo dosahu detí. Nenechajte používať prístroj osoby,

ktoré s týmto nie sú oboznámené alebo neprečítali tieto pokyny. *Elektrické náradie je nebezpečné, keď ho používajú neskúsené osoby.*

e) Elektrické náradie ošetrujte so starostlivosťou. Skontrolujte, či pohyblivé časti majú bezchybnú funkciu a nie sú zaseknuté, či diely nie sú zlomené alebo sú poškodené tak, že bude ovplyvnená funkcia elektrického náradia. Poškodené diely nechajte pred použitím prístroja opraviť. *Veľa úrazov má svoju príčinu v zle udržiavanom elektrickom náradí.*

f) Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté. *Starostlivo ošetrované rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a je ich možné viesť ľahšie.*

g) Elektrické náradie, príslušenstvo, vložené nástroje atď. používajte podľa týchto pokynov. Pritom zohľadnite pracovné podmienky a vykonávanú činnosť. *Používanie elektrického náradia na iné ako plánované aplikácie môže viesť k nebezpečným situáciám.*

h) Držadlá a úchopné plochy udržiavajte suché, čisté a bez oleja a mastnôt. *Klzké držadlá a úchopné plochy neumožňujú bezpečné ovládanie a kontrolu elektrického náradia v neočakávaných situáciách*

5) SERVIS

a) Elektrické náradie nechajte opraviť len kvalifikovaným odborným personálom a len s originálnymi náhradnými dielmi. *Tým sa zabezpečí, že bezpečnosť prístroja zostane zachovaná.*

Zvláštne bezpečnostné pokyny

1) ZVLÁŠTNE BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE NOŽNICE NA ŽIVÝ PLOT

a) Všetky časti tela držte mimo rezacieho noža. Nepokúšajte sa pri bežiacom noži odstraňovať rezaný materiál alebo pevne držať rezaný materiál. Zovretý rezaný materiál odstraňujte iba pri vypnutom prístroji. *Chvíľka nepozornosti pri používaní nožníc na živý plot môže spôsobiť vážne poranenia.*

b) Nožnice na živý plot noste za držadlo pri stojacom noži a bez toho, aby ste mali prsty v blízkosti výkonového spínača. *Správne nosenie nožníc na živý plot znižuje nebezpečenstvo neúmyselnej prevádzky a tým spôsobeného poranenia nožom.*

c) Pri preprave alebo uložení nožníc na živý plot vždy natiahnite ochranný kryt. *Starostlivá manipulácia s prístrojom zníži nebezpečenstvo poranenia nožom.*

d) Kábel držte mimo oblasti rezania. *Počas pracovného procesu nemôže byť v kroví kábel zakrytý a nedopatrením oddelený.*

e) Elektrické náradie držte len na izolovaných úchopných plochách, pretože rezací nôž sa môže dostať do kontaktu so zahnutými elektrickými vedeniami alebo vlastným sieťovým káblom.
Kontakt rezacieho noža s elektrickým vedením pod napätím môže uviesť pod napätie tiež kovové časti prístroja a tak spôsobiť zásah elektrickým prúdom.

f) Pri práci s prístrojom noste vhodný odev a pracovné rukavice. Prístroj nechytajte ani nezdvíhajte za rezací nôž. *Kontakt s rezacím nožom by mohol spôsobiť poranenia.*

g) Uistite sa, že sú všetky výkonové spínače vypnuté a že prívodné vedenie nie je pripojené na napájanie, keď budete odstraňovať zovretý pokosený materiál alebo vykonávať údržbárske práce. *Neúmyselné zapnutie nožníc na živý plot počas odstraňovania zovretého pokoseného materiálu alebo údržby môže spôsobiť ťažké zranenia.*

h) Nožnice na živý plot nepoužívajte pri zlom počasí, hlavne v prípade ohrozenia bleskom. *To znižuje nebezpečenstvo zásahu bleskom.*

2) ĎALŠIE BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

a) Tento prístroj nie je určený na to, aby ho používali osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a/alebo nedostatkom vedomostí; iba ak pre ich bezpečnosť sú pod dohľadom príslušnej osoby alebo od nej dostali pokyny ako používať prístroj.

b) Deti majú byť pod dohľadom, aby sa zabezpečilo, že sa nehrajú s prístrojom.

c) Počas používania nožníc na živý plot noste pracovné rukavice, ochranné okuliare, pevnú obuv a dlhé nohavice.

d) Pred každým použitím skontrolujte sieťový pripojovací kábel a predlžovací kábel vzhľadom na poškodenia a starnutie. Prístroj nepoužívajte, keď je kábel poškodený alebo opotrebovaný.

e) Prehľadajte pred prácou živý plot, či nie sú tam skryté predmety, napr. drôt atď.

f) Pracujte len pri dennom svetle alebo pri dobrom umelom osvetlení.

g) Pri práci držte prístroj pevne vždy oboma rukami a s odstupom od vlastného tela.

h) Pripojovacie vedenie položte tak, aby sa nemohlo zachytiť počas práce vetvami alebo podobne.

i) Ak sa vedenie počas používania poškodí, odpojte ho ihneď od siete. Nedotýkajte sa vedenia, skôr ako ho odpojíte zo siete.

j) Prístroj je určený na rezanie živých plotov. S prístrojom nerežte konáre, tvrdé drevo ani iné.

k) Nepokúšajte sa uvoľňovať zablokovaný/vzpriečený list, skôr ako prístroj vypnete.

l) Nože treba nechať pravidelne kontrolovať vzhľadom na opotrebenie a obrusovať. Tupé nože preťažujú stroj. Z toho vyplývajúce škody nepodliehajú záruke.

m) Prístroj vždy vypnite a vytiahnite sieťovú zástrčku
– keď prístroj necháte bez dozoru
– skôr ako odstránite zablokovania
– pred kontrolnými, údržbárskymi alebo čistiacimi prácami
– keď ste sa dotkli cudzieho telesa
– vždy, keď stroj začne nezvyčajne vibrovať

n) Vždy sa uistite, že sú vetracie otvory bez nečistôt.

o) Odporúča sa používať prúdový chránič s vypínacím prúdom 30 mA alebo nižším.

p) Prístroj držte vždy dobre pevne oboma rukami, s jednou rukou na zadnom držadle a s druhou rukou na prednom držadle. Palec a prsty musia pevne držať okolo držadla.

q) Nožnice na živý plot sú určené pre obsluhu v blízkosti zeme a nie na rebríkoch alebo iných nestabilných podperách.

Účel použitia

Prístroj je určený na rezanie a zarovnávanie živých plotov a kríkov a ozdobných kríkov v domácej oblasti. Každé iné používanie, ktoré nie je v tomto návode výslovne povolené, môže viesť k poškodeniu prístroja a predstavovať vážne nebezpečenstvo pre používateľa.
Prístroj je určený na použitie pre domácich majstrov. Nie je konštruované pre trvalú priemyselnú prevádzku. Prístroj je určený pre dospelých. Mladiství starší ako 16 rokov môžu prístroj používať len pod dohľadom. Je zakázané používať prístroj v daždi alebo vlhkom prostredí. Obsluhujúci alebo používateľ je zodpovedný za zranenia iných ľudí alebo poškodenia ich majetku. Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú iným používaním než podľa určenia alebo nesprávnou obsluhou.

Nože treba nechať pravidelne kontrolovať vzhľadom na opotrebenie a obrusovať. Tupé nože preťažujú stroj. Z toho vyplývajúce škody nepodliehajú záruke.

Opis funkcie

Elektrické nožnice na živý plot majú ako pohon jeden elektromotor. Prístroj je kvôli bezpečnosti ochranne izolované a nevyžaduje si uzemnenie.
Ako rezacie zariadenie majú elektrické nožnice na živý plot obojstrannú bezpečnostnú nožovú lištu. Pri procese rezania sa rezacie nástroje pohybujú lineárne sem a tam. Na ochranu pred neúmyselným spustením sa môže prístroj aktivovať iba so stlačenou bezpečnostnou pákou. Navyše ochrana rúk chráni pred konármi a vetvami. Funkcia jednotlivých prvkov obsluhy je uvedená v nasledujúcich opisoch.

Obrázky pre obsluhu prístroja nájdete na strane 2.

Prehľad

A
1 Sieťový kábel
2 Držadlo
3 Vypínač zap/vyp
4 Odľahčenie od ťahu
5 Vetracia štrbina
6 Oblúkové držadlo s bezpečnostným vypínačom
7 Ochrana rúk
8 Bezpečnostná nožová lišta
9 Ochrana noža

Rozsah dodávky

Vybaľte prístroj a skontrolujte, či je kompletný:

- Nožnice na živý plot s namontovaným rezacím nástrojom
– Ochrana noža
– Návod na obsluhu

Obsluha

Prístroj nepoužívajte bez ochrany rúk. Pri práci s prístrojom noste vhodný odev a pracovné rukavice.

Pred každým použitím sa presvedčte, či prístroj je funkčný. Vypínač zap/vyp a bezpečnostný vypínač sa nesmú aretovať. Keď uvoľnite vypínač, motor sa musí vypnúť. Ak sa vypínač poškodí

so zariadením sa nesmie pracovať. Dávajte pozor na to, aby sa sieťové napätie zhodovalo s typovým štítkom prístroja.

Dodržiavajte ochranu proti hluku a miestne predpisy. Používanie prístroja v určité dni (napr. slnečné a sviatočné dni) môže byť počas určitých denných časov (časy obeda, nočný odpočinok) alebo vo zvláštnych oblastiach (napr. kúpele, kliniky atď.) obmedzené alebo zakázané.

Po vypnutí prístroja sa nože ešte chvíľu pohybujú. Nechajte nože úplne zastaviť. Nedotýkajte sa pohybujúcich sa nožov a nebrzďte ich. Nebezpečenstvo poranenia!

B Zapnutie a vypnutie

1. Na odľahčenie od ťahu na konci predlžovacieho kábla vytvarujte slučku, veďte ju cez otvor na držadle (2) a zaveste do odľahčenia od ťahu (4) na držadle.
2. Prístroj pripojte na sieťové napätie.

Dodržiavajte bezpečný postoj a prístroj držte pevne oboma rukami a vzdialené od vášho tela. Pred zapnutím dávajte pozor na to, aby sa prístroj nedotýkal žiadnych predmetov.

3. Na zapnutie stlačte vypínač zap/vyp (3) na držadle a podržte súčasne stlačený bezpečnostný vypínač na oblúkovom držadle (6), nožnice na živý plot bežia s vyššou rýchlosťou.
4. Na vypnutie vypínač zap/vyp pustite.

V dôsledku brzdového účinku môže dôjsť k tvoreniu iskier v oblasti hornej vetracej štrbiny, to je normálne a pre prístroj neškodlivé.

Práca s prístrojom

- Pri rezaní dávajte pozor na to, aby ste sa nedotkli žiadnych predmetov, ako napr. drôtených plotov alebo podpier na rastliny. To môže viesť k poškodeniam nožovej lišty.
  – V prípade zablokovania noža pevnými predmetmi prístroj okamžite vypnite, vytiahnite sieťovú zástrčku a odstráňte potom predmet.
  – Pracujte vždy chodiac preč od zásuvky. Preto pred začiatkom práce stanovte smer rezania.
  – Dávajte pozor na to, aby kábel zostal mimo pracovnej oblasti. Nikdy nedávajte predlžovací kábel cez živý plot, kde môže byť ľahko zachytený nožmi.
  – Zabráňte preťaženiu prístroja počas práce.

Keď bol kábel poškodený, zamotaný alebo prerušený, ihneď vytiahnite sieťovú zástrčku. Existuje nebezpečenstvo poranenia v dôsledku zásahu elektrickým prúdom.

C Techniky rezania

- Najprv vyrežte hrubé konáre pomocou nožníc na rezanie konárov.
- Obojstranná nožová lišta umožňuje rez do obidvoch smerov alebo výkyvnými pohybmi z jednej strany na druhú.

- Pri zvislom reze pohybujte nožnicami na živý plot rovnomerne dopredu alebo v tvare oblúka sem a tam.
- Pri vodorovnom reze pohybujte nožnicami na živý plot kosákovito k okraju živého plota, aby odrezané vetvy padali na zem.
- Aby bolo možné zachovať rovné línie, odporúča sa napnúť šnúry.

Rezanie strihaného živého plota:
Odporúča sa živý plot rezať v lichobežníkovom tvare, aby sa zabránilo vystrihaniu spodných vetiev. To zodpovedá prirodzenému rastu rastlín a umožňuje živému plotu optimálne rásť. Pri reze sa redukujú iba nové letorasty, tak sa vytvára husté rozvetvenie a dobrá ochrana proti pohľadom.

1. Najprv režte boky živého plota. K tomu pohybujte nožnicami na živý plot v smere rastu zdola nahor. Keď režete zdola nahor, pohybujete tenšími vetvami smerom von, čím vzniknúť tenké miesta alebo diery.
2. Potom zrežte hornú hranu podľa ľubovôle, v tvare striešky alebo do okrúhla.
3. Už mladé rastliny zastrihávajte na želaný tvar. Hlavný výhonok by mal zostať nepoškodený, aby živý plot dosiahol plánovanú výšku. Všetky ostatné výhonky sa zastrihnú na polovicu.

Ošetrovanie voľne rastúceho živého plota:
V prípade voľne rastúceho živého plotu nedostanete síce žiadny tvarovaný rez, musíte ho ale pravidelne ošetrovať, aby nebol živý plot príliš vysoký.

Časy rezania

Listnatý živý plot:
v júni a októbri
Živý plot z ihličnatého dreva:
apríl a august
Vždy zelené konifery:
od mája

Údržba a čistenie



Pred všetkými prácami na prístroji vytiahnite zástrčku zo sieťovej zásuvky.



Práce, ktoré nie sú opísané v tomto návode, nechajte vykonať nami splnomocneným zákazníckym miestom. Používajte len originálne diely.



Pri manipulácii s rezacím nástrojom noste rukavice.

Pravidelne vykonávajte údržbárske a čistiace práce.
Tým sa zabezpečí dlhá a spoľahlivá životnosť.



Prístroj sa nesmie ani striekať vodou ani dávať do vody. Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá. Tým môžete náradie poškodiť tak, že nie je možné ho už opraviť. Chemické látky môžu napadnúť plastové časti prístroja.

- Pred každým použitím skontrolujte, či nožnice na živý plot nemajú viditeľné chyby ako uvoľnené, opotrebované alebo poškodené diely. Skontrolujte pevné osadenie skrutiek v nožovej lište.

- Skontrolujte kryty a ochranné zariadenia vzhľadom na poškodenia a správne osadenie. Prípadne tieto vymeňte.
- Vetraciu štrbinu a kryt motora prístroja udržiavajte čisté. K tomu použite vlhkú textíliu alebo kefu.
- Po každom použití nožovú lištu starostlivo vyčistite. Vytrite ju naolejovanou handrou alebo ju postriekajte sprejom na ošetrovanie kovov.
- Nožnice na živý plot odkladajte s dodanou ochranou noža suchý a mimo dosahu detí.

Likvidácia/ochrana životného prostredia

Zariadenie, príslušenstvo a balenie prineste na ekologické zhodnotenie.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.

Náradie a odovzdajte na zbernom mieste pre ďalšie zhodnotenie. Použité plastové a kovové časti sa môžu vytriediť a tak odniesť na ekologické zhodnotenie. Informujte sa o tom u vášho predajcu.
Likvidáciu vašich zaslaných chybných zariadení vykonáme bezplatne.

Náhradné diely

Náhradné diely a príslušenstvo dostanete na www.service-deltafox.de

Pri ďalších otázkach sa obráťte na „Service-Center“ (pozri „Service-Center“).

Záruka

Na tento prístroj poskytujeme záruku 24 mesiacov.
Tento prístroj nie je vhodný na komerčné používanie. Pri komerčnom používaní záruka zaniká.
Škody, ktoré je možné odvodiť z prirodzeného opotrebovania, preťaženia alebo neodbornej obsluhy, zostávajú zo záruky vylúčené. Určité konštrukčné diely podliehajú normálnemu opotrebeniu a sú zo záruky vylúčené. Zvlášť k tomu patria nožová lišta, excenter a uhlíkové kefky, pokiaľ reklamácie nie je možné odvodiť z chýb materiálu.
Predpokladom pre záručné výkony je navyše to, že boli dodržané pokyny k čisteniu a údržbe uvedené v návode na obsluhu. Škody, ktoré vznikli v dôsledku chýb materiálu alebo výrobcu, sa odstránia bezplatne náhradnou dodávkou alebo opravou. Predpokladom je, že sa prístroj odovzdá späť predajcovi v nedemontovanom stave a s dokladom o zakúpení a záruke.

Opravný servis

Opravy, ktoré nepodliehajú záruke, môžete nechať vykonať v našom servisnom centre oproti vyúčtovaniu. Naše servisné centrum vám ochotne vypracuje predbežný návrh nákladov.
Môžeme spracovať iba prístroje, ktoré boli zaslané dostatočne zabalené a ofrankované.
Pozor: Váš prístroj dodajte, prosím, v reklamačnom alebo servisnom prípade vyčistený a s upozornením na chybu na našej servisnej adrese.
Prístroje zaslané bez úhrady prepravného – ako veľkorozmerný náklad, expresom alebo s iným špeciálnym

prepravným – nebudú prevzaté.
Likvidáciu vašich zaslaných chybných zariadení vykonáme bezplatne.

Technické údaje

Elektrické nožnice
na živý plot.....DG-EHT 6051
Menovité vstupné
napätie.....230-240 V~, 50 Hz
Príkon ..... 600 W
Trieda ochrany..... ⧈ II
Druh ochrany.....IP X0
Otáčky naprázdno .....1700 min^{-1}
Hmotnosť.....2,35 kg
Dĺžka rezu.....450 mm
Hladina akustického tlaku
(L_{pA})..... 88,59 dB(A); K_{pA}= 3 dB
Hladina akustického výkonu (L_{WA})
zaručená ..... 103 dB(A)
nameraná..... 99,59 dB(A); K_{WA}= 3 dB
Vibrácia (a_h).....
Zadná rukoväť..... 0,907 m/s^2
Predná rukoväť ..... 0,722 m/s^2
K=1,5 m/s^2

Hodnoty hluku a vibrácií boli stanovené podľa noriem a ustanovení uvedených vo vyhlásení o zhode.
Uvedená hodnota emisií vibrácii sa merala podľa normovaného skúšobného postupu a môže sa použiť pre vzájomné porovnanie elektrického náradia.
Uvedená hodnota emisií vibrácii sa môže tiež použiť pre odhad počiatočného pozastavenia.

Výstraha:
Hodnota emisií vibrácii sa môže odlišovať od skutočnej hodnoty pri používaní elektrického náradia v závislosti od druhu a spôsobu jeho používania.
Je nutné stanoviť bezpečnostné opatrenia pre ochranu obsluhy, ktoré sú založené na odhade vystavenia počas skutočných podmienok používania (pritom sa zohľadnia všetky zložky cyklu prevádzky, napríklad časy, kedy je elektrické náradie vypnuté a také kedy je síce zapnuté, ale beží bez zaťaženia).

Vyhľadávanie chýb

Problém	Možná príčina	Odstránenie chyby
Prístroj sa nespustí	Nie je sieťové napätie	Skontrolujte zásuvku, kábel, vedenie, zástrčku a poistku, príp. oprava odborným elektrikárom
	Chybný vypínač zap/vyp (A 3)	Oprava v zákazníckom servise
	Uhlíkové kefky opotrebované	
	Porucha motora	
Prístroj pracuje prerušovane	Elektrický kábel je poškodený	Skontrolujte kábel, príp. ho vymeňte
	Uvoľnený vnútorný kontakt	Oprava v zákazníckom servise
	Chybný vypínač zap/vyp (A 3)	
Nože (A 8)sa zahrievajú	Nože (A 8) sú tupé	Nožovú lištu (A 8) nechajte nabrúsiť
	Nôž (A 8) je vyštrbený	Nožovú lištu (A 8) nechajte skontrolovať
	Veľké trenie pre nedostatočné mazanie	Naolejujte nožovú lištu (A 8)

ES

Contenido

Advertencias de seguridad..... 104
Símbolos en las instrucciones..... 104
Símbolos gráficos sobre el aparato.... 104
Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas..... 105
Indicaciones especiales de seguridad 108
Uso previsto..... 109
Descripción del funcionamiento.....110
Vista general 110
Volumen de suministro.....110
Manejo 110
Encendido y apagado 111
Funcionamiento del aparato.....111
Técnicas de corte.....111
Tiempos de poda 112
Mantenimiento y limpieza.....112
Eliminación/protección del medio ambiente 113
Piezas de repuesto.....113
Garantía.....113
Servicio de reparación.....113
Datos técnicos.....114
Localización de averías 115
Traducción de la Declaración de conformidad CE original..... 121
Plano de explosión..... 122
Service-Center 123

Advertencias de seguridad

Este apartado describe las instrucciones básicas de seguridad para trabajar con el cortasetos eléctrico.

Símbolos en las instrucciones



Símbolo de peligro con indicaciones para la prevención de daños personales o materiales.



Símbolo de obligación con información para prevenir daños (se explicita la obligación en lugar del símbolo de exclamación).



Símbolo de información con instrucciones para manejar mejor el aparato.

Símbolos gráficos sobre el aparato



¡Atención!



Lea atentamente el manual de operación antes de utilizar el aparato.



Utilice gafas de protección.



Utilice protección auditiva.



Utilice guantes seguros para la poda.



¡Atención! Existe peligro de lesión por las cuchillas en movimiento



No utilice el cortasetos bajo la lluvia o sobre un seto mojado.



Desconecte inmediatamente de la red eléctrica el adaptador de corriente si el cable resulta dañado o rasgado.



Indicación del nivel de potencia acústica L_{wa} en dB.



Longitud de corte



Los aparatos eléctricos no deben tirarse a la basura doméstica.



Clase de protección II

Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas



¡Advertencia! Lea todas las indicaciones de seguridad, instrucciones, ilustraciones y datos técnicos que acompañan a esta herramienta eléctrica. El incumplimiento de las siguientes instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

Conserve todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para futuras consultas.

El concepto de „herramienta eléctrica“ empleado en las indicaciones de seguridad, se refiere a herramientas eléctricas alimentadas por corriente (con cable de red) y a herramientas eléctricas alimentadas por batería (sin cable de red).

1) SEGURIDAD EN EL LUGAR DE TRABAJO

a) Mantenga el lugar de trabajo limpio y bien iluminado. *El desorden o la mala iluminación en el área de trabajo pueden provocar accidentes.*

b) No utilice la herramienta eléctrica en entornos con atmósferas potencialmente explosivas en los que haya fluidos, gases o polvos inflamables. *Las herramientas eléctricas generan chispas que pueden inflamar el polvo o los vapores.*

c) Mantenga alejados a los niños y a las demás personas mientras esté utilizando esta herramienta eléctrica. *Si se distrae, puede perder el control sobre el aparato.*

2) SEGURIDAD ELÉCTRICA

a) El enchufe de la herramienta eléctrica debe encajar en la toma de corriente. No está permitido modificar el enchufe en modo alguno. No utilice adaptadores de enchufe con herramientas eléctricas con toma de tierra. *Los enchufes no modificados y los conectores adecuados reducen el riesgo de una descarga eléctrica.*

b) Evite entrar en contacto con superficies puestas a tierra, así como tubos, calefacciones, cocinas y frigoríficos. *Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra.*

c) Mantenga la herramienta eléctrica alejada de la lluvia y la humedad. *Si penetra agua dentro de un aparato electrónico se incrementa el riesgo de descarga eléctrica.*

d) No tire del cable de esta herramienta eléctrica para transportarla, colgarla o para desconectar el enchufe del conector. Mantenga el cable alejado del calor, aceites, bordes afilados y componentes móviles.

Los cables dañados o retorcidos incrementan el riesgo de descarga eléctrica.

e) Si trabaja con una herramienta eléctrica al aire libre, utilice únicamente cables alargadores que sean adecuados para el uso en exteriores. *La utilización de un cable alargador adecuado para el uso en exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.*

f) Si no es posible evitar el uso de la herramienta eléctrica en entornos húmedos, utilice un interruptor diferencial (RCD). *El uso de un interruptor diferencial (RCD) reduce el riesgo de descarga eléctrica.*

3) SEGURIDAD DE LAS PERSONAS

a) Preste atención a lo que está haciendo y tenga cuidado, utilice el sentido común al trabajar con una herramienta eléctrica. No utilice esta herramienta eléctrica si está cansado o está bajo los efectos de las drogas, el alcohol o los medicamentos. *Un simple descuido al usar una herramienta eléctrica puede provocar lesiones graves.*

b) Utilice equipo de protección individual y lleve siempre las gafas de protección. *El uso del equipo de protección individual, como la máscara antipolvo, los zapatos de seguridad antideslizantes, el casco y la protección auditiva —dependiendo del tipo de herramienta eléctrica y la utilización que se le vaya a dar— reduce el riesgo de lesiones.*

c) Evite que el aparato se ponga en funcionamiento de manera involuntaria. Asegúrese de que la herramienta eléctrica esté apagada antes de conectarla a la toma de corriente o a la batería y antes de levantarla o sostenerla. *Si mantiene el dedo en el interruptor mientras sostiene la herramienta eléctrica o si conecta el aparato encendido a la toma de corriente, pueden producirse accidentes.*

d) Retire las herramientas de ajuste o los destornilladores antes de encender la herramienta eléctrica. *La presencia de una herramienta o llave en un componente giratorio del aparato puede provocar lesiones.*

e) Evite adoptar posturas forzadas. Procure estar en una posición estable y mantenga siempre el equilibrio. *De este modo podrá controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.*

f) Lleve ropa adecuada. No vista ropa holgada ni lleve joyas. Mantenga el cabello, la ropa y los guantes alejados de los componentes móviles. *La ropa holgada, las joyas o el cabello largo pueden ser atrapados por los componentes móviles.*

g) Si se pueden montar dispositivos para aspirar polvo o colectores, asegúrese de que están acoplados y se utilizan correctamente. *Si se utiliza la aspiración de polvo, se pueden reducir los peligros provocados por el polvo.*

h) No se deje llevar por una falsa sensación de seguridad y no ignore las reglas de seguridad para herramientas eléctricas, aun estando familiarizado con la herramienta después de usarla con frecuencia. *Un uso negligente puede provocar lesiones graves en una fracción de segundo.*

4) MANEJE Y UTILICE CON CUIDADO LA HERRAMIENTA ELÉCTRICA

a) No sobrecargue el aparato. Utilice la herramienta eléctrica adecuada para cada trabajo. *La herramienta eléctrica adecuada le permitirá trabajar mejor y con mayor seguridad en el rango de potencia especificado.*

b) No utilice herramientas eléctricas cuyo interruptor esté averiado. *Una herramienta eléctrica que no pueda apagarse o encenderse constituye un peligro y debe ser reparada.*

c) Saque el enchufe de la toma de corriente y/o quite la batería antes de realizar ajustes en el aparato, cambiar accesorios o guardar el aparato. *Estas medidas de seguridad evitan que la herramienta eléctrica se ponga en funcionamiento espontáneamente.*

d) Almacene las herramientas eléctricas fuera del alcance de los niños. No permita que utilicen el aparato aquellas personas que no estén familiarizadas con ellas o no hayan leído estas instrucciones. *Las herramientas eléctricas son peligrosas si las utilizan personas no experimentadas.*

e) Conserve con cuidado las herramientas eléctricas. Compruebe que los componentes móviles funcionen correctamente y no se atasquen, y que no haya piezas rotas o dañadas que perjudiquen el funcionamiento del herramienta eléctrica. Haga reparar las piezas dañadas antes de utilizar el aparato. *Muchos accidentes tienen su origen en herramientas eléctricas que no han recibido un mantenimiento correcto.*

f) Mantenga las herramientas de corte limpias y afiladas. *Si las herramientas de corte están bien cuidadas y tienen los bordes afilados, se atascarán menos y se podrán guiar con más facilidad.*

g) Utilice la herramienta eléctrica, accesorios, herramientas intercambiables, etc. de acuerdo con estas instrucciones. Al hacerlo, tenga en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea que pretende llevar a cabo.*El uso de herramientas eléctricas para aplicaciones distintas de las previstas puede provocar situaciones peligrosas.*

h) Mantenga las empuñaduras y las zonas de agarre secas, limpias y libres de aceite y grasa. *Las empuñaduras y zonas de agarre resbaladizas no permiten un manejo seguro y pueden hacer perder el control de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.*

5) SERVICIO TÉCNICO

a) La herramienta eléctrica solo debe ser reparada por personal experto cualificado, utilizando únicamente piezas de repuesto originales. *Así se garantiza que la seguridad del aparato se mantenga intacta.*

Indicaciones especiales de seguridad

1) INDICACIONES ESPECIALES DE SEGURIDAD PARA EL CORTASETOS

a) Mantenga todas las partes de su cuerpo alejadas de la cuchilla de corte. No intente retirar el material cortado ni sostener el material de corte cuando la cuchilla está en marcha. Retire el material atascado únicamente cuando el aparato está apagado. *Un simple descuido al usar el cortasetos puede provocar lesiones graves.*

b) Sostenga el cortasetos por la empuñadura con la cuchilla parada y con los dedos alejados del interruptor. *Llevar correctamente el cortasetos reduce el peligro de un funcionamiento involuntario y de una lesión provocada por la cuchilla.*

c) Cuando transporte o almacene el cortasetos, ponga siempre la cubierta protectora. *Utilizar con precaución el aparato reduce el riesgo de lesiones provocado por la cuchilla.*

d) Mantenga el cable alejado del área de corte. *Durante la operación, el cable puede quedar cubierto por los arbustos y se podría cortar por accidente.*

e) Sujete la herramienta eléctrica solo de las zonas de empuñadura aisladas, ya que la cuchilla puede entrar en contacto con cables de corriente ocultos o con el cable de red del propio aparato. *El contacto de la cuchilla con un cable bajo tensión puede transmitir la tensión a las partes metálicas del aparato y provocar una descarga eléctrica.*

f) Cuando trabaje con el aparato, use vestimenta apropiada y guantes de trabajo. Nunca toque el aparato por la cuchilla de corte o no lo levante por la cuchilla de corte. *El contacto con la cuchilla de corte puede provocar lesiones.*

g) Asegúrese de que todos los interruptores estén desconectados y que el cable de suministro no esté conectado a la fuente de alimentación cuando retire el material de corte atascado o realice trabajos de mantenimiento. *Si el cortasetos se enciende de manera involuntaria cuando retira el material de corte atascado o mientras realiza el mantenimiento puede sufrir lesiones graves.*

h) No utilice el cortasetos si hace mal tiempo, sobre todo si existe el peligro de tormenta eléctrica. *Esto reduce el riesgo de que caiga un rayo.*

2) ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD ADICIONALES

a) Este aparato no está previsto para ser utilizado por personas (incluidos niños) con limitaciones físicas, sensoriales o psíquicas, ni con falta de experiencia o falta de conocimientos, a no ser que estén supervisadas por una persona que se responsabilice de la seguridad o estén instruidas en cómo se utiliza el aparato.

b) Se debe supervisar que los niños no jueguen con el aparato.

c) Cuando use el cortasetos, utilice guantes de trabajo, gafas de seguridad, calzado ajustado y pantalones largos.

d) Antes de cada uso, compruebe si hay daños o cambios en el cable de alimentación y el cable alargador. No

utilice el aparato si el cable se encuentra dañado o desgastado.

e) Antes de trabajar, compruebe si en el seto hay objetos ocultos, como cables, etc.

f) Trabaje solo a la luz del día o con buena iluminación artificial.

g) Durante el trabajo, sostenga el aparato firmemente con ambas manos y a distancia del propio cuerpo.

h) Coloque el cable de conexión de manera que no quede atrapado por ramas o similares mientras trabaja.

i) Si el cable resulta dañado durante el uso, desconéctelo inmediatamente de la red. No toque el cable antes de que haberlo desconectado de la red.

j) El uso previsto de este aparato es el corte de setos. No corte ramas, leña o similares con este aparato.

k) No intente soltar una hoja bloqueada/enclavada antes de haber desconectado el aparato.

l) Se debe comprobar con regularidad si la cuchilla presenta desgaste y afilarla de nuevo en caso necesario. Las cuchillas desafiladas sobrecargan la máquina. La garantía no cubre los daños derivados de ello.

m) Apague siempre el aparato primero y, después, desconecte el adaptador de corriente

- cuando deje el aparato sin supervisión
- antes de retirar bloqueos
- antes de realizar tareas de control, mantenimiento o limpieza
- si usted entra en contacto con cuerpos extraños
- siempre que la máquina comience a vibrar de forma inusual

n) asegúrese siempre de que las ranuras de ventilación no están sucias.

o) Se recomienda utilizar un dispositivo de corriente de defecto con una corriente de disparo de 30 mA o menos.

p) Sostenga firmemente el aparato siempre con ambas manos, colocando una mano sobre la empuñadura trasera y la otra sobre la empuñadura delantera. Los pulgares y los dedos deben asir firmemente las empuñaduras.

q) El cortasetos está diseñado para ser utilizado por el usuario al nivel del suelo y no en escaleras u otros soportes inestables.

Uso previsto

Este aparato está diseñado únicamente para podar y recortar setos, arbustos y plantas ornamentales en el ámbito doméstico. Cualquier otra aplicación que no esté expresamente permitida en estas instrucciones puede provocar daños en el aparato y suponer un serio peligro para el usuario. El aparato está destinado al uso doméstico. No se ha concebido para uso industrial prolongado. El aparato está pensado para su uso por adultos. Los menores que superen los 16 años de edad pueden utilizar el aparato solo bajo supervisión. Está prohibido utilizar el aparato con lluvia o en un entorno húmedo. El operador o usuario será responsable de los accidentes y daños causados a otras personas o sus propiedades. El fabricante no se responsabiliza de los daños derivados de un uso erróneo o distinto del previsto.



Se debe comprobar con regularidad si la cuchilla presenta desgaste y afilarla de nuevo en caso necesario. Las cuchillas desafiladas sobrecargan la máquina. La garantía no cubre los daños derivados de ello.

ES

Descripción del funcionamiento

Este cortasetos eléctrico tiene como unidad motriz un motor eléctrico. Por razones de seguridad, el aparato es a prueba de choques eléctricos y no precisa de conexión a tierra.
Como dispositivo de corte, el cortasetos tiene una barra portacuchillas de seguridad de doble cara. Durante el proceso de corte, la herramienta de corte se mueve linealmente hacia delante y hacia atrás.
Como seguridad frente a una puesta en marcha accidental, el aparato solo puede funcionar con el interruptor de seguridad pulsado. Además, el protector de manos brinda protección frente a las ramas. El funcionamiento de los elementos de mando se describe en las siguientes páginas.

! En la página 2 encontrará ilustraciones sobre el uso del aparato.

Vista general

A
1 Cable de red
2 Empuñadura
3 Interruptor de encendido/apagado
4 Descarga de tracción
5 Ranuras de ventilación
6 Empuñadura de puente con interruptor de seguridad
7 Protección para manos
8 Barra portacuchillas de seguridad
9 Funda protectora cuchilla

Volumen de suministro

Desembale el aparato y asegúrese de que está completo:

- Cortasetos con dispositivo de corte montado
- Funda protectora de la cuchilla
- Manual de instrucciones

Manejo

No utilice el aparato sin protección para las manos. Cuando trabaje con el aparato, use vestimenta apropiada y guantes de trabajo.

Antes de cada uso, compruebe que el aparato está en buen estado de funcionamiento. El interruptor de encendido/apagado y el interruptor de seguridad no deben bloquearse. Cuando suelte el interruptor, debe apagar el motor. Si uno de los interruptores tuviese un desperfecto ya no deberá seguir trabajando con el aparato. Observe que la tensión de la conexión a red se corresponda con la placa de especificación de datos del aparato.

Respete el control de la emisión de ruido y las disposiciones locales. El uso del aparato puede estar restringido o prohibido en ciertos días (por ejemplo, domingos y festivos), durante ciertos momentos del día (después del mediodía, noche) o en determinados lugares (por ejemplo, centros de salud, clínicas, etc.).

Después de apagar el aparato, la cuchilla seguirá girando durante un tiempo. Espere a que la cuchilla se pare completamente. No toque la cuchilla en movimiento ni tampoco la frene. ¡Peligro de lesiones!

B Encendido y apagado

1. Para descargar la tracción, haga un lazo con el extremo final del alargador; páselo por la apertura de la empuñadura (2) y engánchelo en la descarga de tracción (4) en la empuñadura.
2. Conecte el aparato a la red eléctrica.

Procure estar en una posición segura y sujete el aparato bien con ambas manos y distanciado del propio cuerpo. Antes de encender el aparato procure que no toque ningún objeto.

3. Para encenderlo, presione el interruptor de encendido/apagado (3) en la empuñadura y mantenga pulsado simultáneamente el interruptor de seguridad en la empuñadura de puente (6), el cortasetos se pondrá en marcha a máxima velocidad.
4. Para apagarlo, suelte el interruptor de encendido/apagado.

Por el efecto de frenado, se pueden producir chispas en la zona de las ranuras de ventilación. Sin embargo, se trata de algo normal que no daña el aparato.

Funcionamiento del aparato

- Durante el corte, procure no tocar ningún objeto como, por ejemplo, alambradas o soportes de plantas. Esto puede dañar la barra portacuchillas.
- Si la cuchilla se bloquea por objetos sólidos, apague inmediatamente el aparato, desconecte el adaptador de corriente y después retire el objeto.
- Trabaje siempre lejos del conector. Igualmente, determine la dirección del corte antes de comenzar a cortar.
- Asegúrese de que el cable permanece alejado de la zona de corte. No deje que el cable repose sobre el seto, donde puede ser fácilmente atrapado por la cuchilla.
- Evite que el aparato haga un esfuerzo excesivo durante el trabajo.

Si el cable está dañado, enredado o cortado, desenchúfelo inmediatamente el adaptador de corriente. Existe peligro de lesiones por descarga eléctrica.

C Técnicas de corte

- Corte las ramas gruesas previamente con unas tijeras de podar adecuadas.
- La barra portacuchillas de doble cara permite un corte en ambas direcciones, o de un lado a otro mediante movimientos pendulares.
- Cuando corte verticalmente, mueva el cortasetos de manera uniforme hacia delante o hacia arriba y abajo formando un arco.
- Cuando corte horizontalmente, mueva el cortasetos en trayectoria de media luna para que las ramas cortadas caigan al suelo.
- Para conseguir líneas rectas largas, se recomienda tensar los cinturones.

Cortar setos:
Se recomienda cortar setos en forma trapezoidal para prevenir zonas descubiertas en las ramas inferiores. Esto se debe al crecimiento natural de las plantas

y permite que los setos crezcan de forma óptima. Al podar, solo se reducen los brotes de la temporada, de manera que se forma un ramaje denso y una buena barrera visual.

1. Pode primero los lados del seto. Para ello, mueva el cortasetos en la dirección de crecimiento desde abajo hacia arriba. Si poda de arriba hacia abajo, las ramas más finas saldrán hacia delante, dando lugar a áreas de poca densidad o huecos.
2. Después, corte el borde superior según su gusto: recto, con forma de tejado o redondeado.
3. Pode las plantas jóvenes con la forma deseada. No debe dañarse el brote principal hasta que el seto haya alcanzado la altura deseada. El resto de brotes han de cortarse por la mitad.

Mantenimiento de setos de libre crecimiento:
Aunque los setos de libre crecimiento no se dotan de ninguna forma concreta, es necesario realizar un mantenimiento regular para que el seto no crezca demasiado alto.

Tiempos de poda

Setos caducifolios:
en junio y octubre
Setos de conífera:
en abril y agosto
Setos de conífera de hoja perenne:
en mayo

Mantenimiento y limpieza



Antes de manipular el aparato, retire el enchufe de la red eléctrica.



Los trabajos que no se han descrito en estas instrucciones de uso deberán realizarse en un servicio de atención al cliente autorizado. Utilice exclusivamente piezas originales.



Utilice guantes cuando manipule el dispositivo de corte.

Realice regularmente los siguientes trabajos de limpieza y mantenimiento.
Así se garantiza que podrá hacer un uso duradero y seguro.



No puede rociar el aparato con agua ni introducirlo en el agua. No utilice detergentes o disolventes. Pueden causar daños irreparables al aparato. Las sustancias químicas pueden dañar las partes del aparato que son de plástico.

- Antes de cualquier uso, compruebe que el cortasetos no presenta desperfectos visibles como pueden ser piezas sueltas, desgastadas o dañadas. Compruebe que el tornillo está fijado correctamente a la barra portacuchillas.
- Revise las cubiertas y dispositivos de protección para ver si tienen desperfectos y si están en la posición correcta. Si es necesario, cámbielos.
- Mantenga limpias las ranuras de ventilación y la carcasa del motor del aparato. Para ello utilice un trapo húmedo o un cepillo.
- Limpie a fondo la barra portacuchillas después de cada uso. Frótela con un

paño aceitoso o rocíela con un aerosol para el cuidado de metales.
- Guarde el cortasetos en la funda protectora de la cuchilla suministrada en un lugar seco y fuera del alcance de los niños.

Eliminación/protección del medio ambiente

Lleve el aparato, los accesorios y el embalaje a un lugar para que procedan a reciclarlo respetando el medio ambiente.zu.



Los aparatos eléctricos no deben tirarse a la basura doméstica.

Entregue el aparato en un punto de reciclaje. Las piezas de plástico y metal utilizadas pueden separarse según el material y llevarse a un punto de reciclaje. Pregunte a su centro de servicio.
Nosotros nos encargaremos de eliminar gratuitamente los aparatos defectuosos que recibamos.

Piezas de repuesto

Encontrará piezas de repuesto y accesorios en www.service-deltafox.de

Si tiene más preguntas, póngase en contacto con el «Service-Center» (ver «Service-Center»).

Garantía

Este aparato tiene una garantía de 24 meses.
El aparato no está pensado para uso profesional. Si se hace un uso profesional, la garantía dejará de tener validez.
Quedan excluidos de la garantía los daños causados por el desgaste natural, la sobrecarga o el funcionamiento incorrecto. Determinadas piezas están sujetas a un desgaste normal y, por consiguiente, están excluidas de la garantía. Especialmente, la bobina de hilos, la barra portacuchillas, excéntrica y los cepillos de carbón, siempre y cuando las reclamaciones no se deban a un fallo del material.
La garantía también exige que se hayan respetado las indicaciones para la limpieza y el mantenimiento que figuran en el manual de operación. Los daños causados por defectos de material o de fabricación se subsanarán de manera gratuita mediante la sustitución o la reparación. Para ello, es imprescindible enviar el aparato montado y con el comprobante de compra y garantía al distribuidor.

Servicio de reparación

También puede encargar a nuestro centro de servicio reparaciones que no están cubiertas por la garantía (servicio no gratuito). Nuestro centro de servicio le hará un presupuesto.
Solo podemos procesar equipos que hayan sido suficientemente empaquetados y franqueados.
Atención: En caso de reclamación o mantenimiento, envíe su aparato limpio y con una indicación del defecto a nuestra dirección de servicio.
No se aceptarán aparatos enviados a portes debidos, ya se trate de mercancías voluminosas, envíos exprés o con otras cargas especiales.
Nosotros nos encargaremos de eliminar gratuitamente los aparatos defectuosos que recibamos.

ES

Datos técnicos

Cortasetos eléctrico ..... DG-EHT 6051

Tensión de entrada
nominal.....230-240 V~, 50 Hz
Consumo de potencia..... 600 W
Clase de protección..... ⧈ II
Tipo de protección ..... IP X0
Número de carreras al ralentí... 1700 min^{-1}
Peso .....2,35 kg
Longitud de corte.....450 mm
Nivel de presión acústica
(L_{pA}).....88,59 dB(A); K_{pA}= 3 dB
Nivel de potencia acústica (L_{WA})
garantizada .....103 dB(A)
medido .....99,59 dB(A); K_{WA}= 3 dB
Vibración (a_h).....
Empuñadura trasera ..... 0,907 m/s^2
Empuñadura delantera..... 0,722 m/s^2
K=1,5 m/s^2

Los valores de ruido y vibración se han obtenido según la normativa y disposiciones indicadas en la declaración de conformidad.

El valor de emisión de vibraciones indicado se mide mediante un procedimiento de ensayo normalizado y se puede utilizar para hacer una comparación entre herramientas eléctricas.
El valor de emisión de vibraciones indicado también se puede utilizar para hacer una estimación preliminar de la exposición.

Advertencia:
En condiciones de uso real, el valor de emisión de vibraciones puede diferir del valor indicado, dependiendo de la forma en que se utilice la herramienta eléctrica. Deberán tomarse medidas de seguridad para proteger al operador basadas en una estimación de la exposición bajo condiciones de uso reales (deberán tenerse en cuenta todas las partes del ciclo de trabajo, por ejemplo, el tiempo durante el cual la herramienta eléctrica está apagada, y cuando está encendida funcionando sin carga).

Localización de averías

Problema	Posible causa	Subsanación del error
El aparato no arranca	Falta tensión de alimentación	Revisar enchufe, cable, conductor, clavija y fusible, si es necesario, reparar por un electricista
	Interruptor de encendido/ apagado (A 3) defectuoso	A reparar por el servicio al cliente
	Cepillos de carbón desgastados	
	Motor defectuoso	
El aparato funciona con interrupciones	Cable de corriente dañado	Revisar cable, si es necesario, sustituir
	Contacto flojo en el interior	A reparar por el servicio al cliente
	Interruptor de encendido/ apagado (A 3) defectuoso	
Las cuchillas (A 8) se calientan	Las cuchillas (A 8) están desafiladas	Afilar la barra portacuchillas (A 8)
	Las cuchillas (A 8) tienen mellas	Revisar la barra portacuchillas (A 8)
	Exceso de fricción por falta de lubricación	Engrasar la barra portacuchillas (A 8)

(DE) Original EG-Konformitätserklärung	(GB) Translation of the original EC declaration of conformity
Hiermit bestätigen wir, dass die **Elektro-Heckenschere** **Baureihe DG-EHT 6051** Lot-Nummer: B-47004	We confirm, that the **Electrical hedge trimmer** **Design Series DG-EHT 6051** Batch number: B-47004
folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:	conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines
2006/42/EG • 2014/30/EU • 2000/14/EG 2011/65/EU*	**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC 2011/65/EU***
Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:	In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:
EN 55014-1:2017• EN 55014-2:2015 • EN 62321-1:2013 • EN IEC 61000-3-2:2019 EN 61000-3-3:2013 • EN 62841-1:2015 • EN 62841-4-2:2019	
Zusätzlich wird entsprechend der Geräuschemissionsrichtlinie 2000/14/EG bestätigt: Schallleistungspegel: Garantiert: 103 dB(A) Gemessen: 99,56 dB(A) Angewendetes Konformitätsbewertungsverfahren entsprechend Anhang V / 2000/14/EG	The following are also confirmed as complying with Noise Emissions Directive 2000/14/EC: Sound power level: Guaranteed: 103 dB(A) Measured: 99.56 dB(A) The conformity evaluation procedure employed is compliant with appendix V of 2000/14/EC
Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:	This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:
CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 63762 Großostheim Germany 11.03.2021	 Christian Frank (Dokumentationsbevollmächtigter, Documentation Representative)

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten

* The object of the declaration described above satisfies the provisions of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and the Council of 8 June 2011 on limiting the use of certain harmful substances in electrical and electronic appliances

(FR) Traduction de la déclaration de conformité CE originale	(NL) Vertaling van de originele CE-conformiteitverklaring
Nous certifions par la présente que le modèle **Taille haie électrique série DG-EHT 6051** Numéro de lot: B-47004	Hiermede bevestigen wij dat de **Elektrische heggenschaar bouwserie DG-EHT 6051** Lot-nummer: B-47004
est conforme aux directives UE actuellement en vigueur	aan de hierna volgende, van toepassing zijnde EU-richtlijnen:
2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC • 2011/65/EU*	
En vue de garantir la conformité les normes harmonisées ainsi que les normes et décisions nationales suivantes ont été appliquées:	Om de overeenstemming te waarborgen, werden de hierna volgende, in overeenstemming gebrachte normen en nationale normen en bepalingen toegepast:
EN 55014-1:2017• EN 55014-2:2015 • EN 62321-1:2013 • EN IEC 61000-3-2:2019 EN 61000-3-3:2013 • EN 62841-1:2015 • EN 62841-4-2:2019	
De plus, conformément à la directive sur les émissions de bruit 2000/14/EC, nous confirmons : Niveau de puissance sonore garanti: 103 dB(A) mesuré: 99,56 dB(A) Procédé utilisé pour l'évaluation de la conformité en fonction de l'annexe V / 2000/14/EC	Bovendien wordt in overeenstemming met de geluidsemissierichtlijn 2000/14/EC bevestigd: akoestisch niveau Gegarandeerd: 103 dB(A) Gemeten: 99,56 dB(A) Toegepaste conformiteitbeoordelingsprocedure in overeenstemming met Annex V / 2000/14/EC
Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité :	De exclusieve verantwoordelijkheid voor de uitgifte van deze conformiteitsverklaring wordt gedragen door de fabrikant:

CE

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
11.03.2021

Christian Frank
(Chargé de documentation,
Documentatiegelastigde)

* L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme aux dispositions de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 sur la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques

* Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring voldoet aan de voorschriften van de richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en van de Raad van 8 juni 2011 inzake beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten

(IT) Traduction de la déclaration de conformité CE originale	(PL) Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE
Con la presente dichiariamo che **Tagliasiepi elettrico** **serie di costruzione DG-EHT 6051** Numero lotto: B-47004	Niniejszym oświadczamy, że konstrukcja **Elektryczne nożyce do żywopłotu** **typu DG-EHT 6051** Numer partii: B-47004
corrisponde alle seguenti direttive UE in materia nella rispettiva versione valida:	spełnia wymogi odpowiednich Dyrektyw UE w ich aktualnie obowiązującym brzmieniu:
2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC • 2011/65/EU*	
Per garantire la conformità sono state applicate le seguenti norme armonizzate e anche le norme e disposizioni nazionali che seguono:	W celu zapewnienia zgodności z powyższymi dyrektywami zastosowano następujące normy harmonizujące oraz normy i przepisy krajowe:
EN 55014-1:2017• EN 55014-2:2015 • EN 62321-1:2013 • EN IEC 61000-3-2:2019 EN 61000-3-3:2013 • EN 62841-1:2015 • EN 62841-4-2:2019	
Si dichiara inoltre in conformità alla direttiva 2000/14/EC sull'emissione acustica ambientale: Livello di potenza sonora garantita: 103 dB(A) misurata: 99,56 dB(A) Procedura della valutazione della conformità applicata come da allegato V / 2000/14/EC	Ponadto potwierdzono, zgodnie z dyrektywą w sprawie emisji hałasu 2000/14/EC: poziom mocy akustycznej gwarantowany: 103 dB(A) zmierzony: 99,56 dB(A) Zastosowana procedura oceny zgodności odpowiada załącznikowi V/ 2000/14/EC
Il produttore è il solo responsabile della stesura della presente dichiarazione di conformità:	Wyłączną odpowiedzialność za wystawienie tej deklaracji zgodności ponosi producent:

CE

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
11.03.2021

Christian Frank
(Responsabile documentazione tecnica,
Osoba upoważniona
do sporządzania dokumentacji technicznej)

* L'oggetto descritto sopra è conforme alle prescrizioni della Direttiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche

* Wyżej opisany przedmiot deklaracji spełnia wymogi dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2011r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym

LT **Originalios EB atitikties deklaracijos vertimas**	CZ **Překlad originálního prohlášení o shodě CE**
Šiuo dokumentu mes patvirtiname, kad **Elektrinės gyvatvorių žirklės serija DG-EHT 6051** Partijos numeris: B-47004	Tímto potvrzujeme, že konstrukce **Elektrické nůžky na živý plot konstrukční řady DG-EHT 6051** Číslo šarže: B-47004
atitinka toliau nurodytų numatytųjų EB direktyvų galiojantį leidimą:	odpovídá následujícím příslušným směrnicím EU v jejich toho času platném vydání:
2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC • 2011/65/EU*	
Kad būtų galima užtikrinti atitiktį, taikyti šie darnieji standartai ir nacionaliniai standartai bei nuostatos:	Aby byl zaručen shodnost, bylo použito následujících harmonizovaných- norem jakož i národních norem a předpisů:
EN 55014-1:2017• EN 55014-2:2015 • EN 62321-1:2013 • EN IEC 61000-3-2:2019 EN 61000-3-3:2013 • EN 62841-1:2015 • EN 62841-4-2:2019	
Remiantis 2000/14/EB dėl valstybių narių įstatymų, reglamentuojančių lauko sąlygomis naudojamos įrangos į aplinką skleidžiamą triukšmą, suderinimo, papildomai patvirtinama: Garso galingumo lygis: Numatyta: 103(A) Išmatuota: 99,56 dB(A) Taikytas atitinkamas 2000/14/EB V priede nurodytas atitikties įvertinimo metodas	Navíc se na základě směrnice pro emise hluků 2000/14/EC potvrzuje: úroveň akustického výkonu: Zaručená 103 dB(A) Měřená: 99,56 dB(A) Použitý způsob postupu pro ohodnocení konformity dle dodatku V/ 2000/14/EC
Tiktai gamintojas yra atsakingas už šio atitikties pareiškimo parengimą:	Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce:

CE

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
11.03.2021

Christian Frank
(Asmuo, įgaliotas sudaryti dokumentaciją,
Osoba zplnomocněná k sestavení dokumentace)

* Pirmiau aprašytas deklaracijos objektas atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos Direktyvos 2011/65/ES dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo reikalavimus.

* Výše popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních

(ES) **Traducción de la Declaración de conformidad CE original**	(SK) **Preklad originálnho prehlásenia o zhode CE**
Mediante la presente declaramos que el modo constructivo de **Cortasetos eléctrico** **Serie de construcción DG-EHT 6051** Número de lote: B-47004	Týmto potvrdzujeme, že **Elektrické nožnice na živý plot konštrukčného radu DG-EHT 6051** Číslo šarže: B-47004
a las siguientes Directivas de la UE corrientes en su respectiva versión vigente:	zodpovedá nasledujúcim príslušným smerniciam EÚ v ich práve platnom znení:
2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC • 2011/65/EU*	
Para garantizar la conformidad, se aplicaron las siguientes normas armonizadas, así como las normas y regulaciones nacionales:	Aby bola zaručená zhoda, boli použité nasledovné harmonizované normy ako i národné normy a predpisy:
EN 55014-1:2017• EN 55014-2:2015 • EN 62321-1:2013 • EN IEC 61000-3-2:2019 EN 61000-3-3:2013 • EN 62841-1:2015 • EN 62841-4-2:2019	
Además, se confirma, en conformidad con la Directriz de emisión de ruidos 2000/14/EC: Nivel de potencia acústica: garantizado: 103 dB(A); medido: 99,56 dB(A) Procedimiento de evaluación de conformidad aplicado según indicación en anexo V / 2000/14/EC	Okrem toho sa v súlade so smernicou o emisiách hluku 2000/14/EC potvrdzuje: Hladina akustického výkonu: zaručená: 103 dB(A) nameraná: 99,56 dB(A) Použitý postup hodnotenia zhody v súlade s dodatkom V/ 2000/14/EC
El fabricante es el único responsable de expedir esta Declaración de Conformidad:	Jediný zodpovedný za vystavenie tohto vyhlásenia o zhode je výrobca:

CE

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
11.03.2021

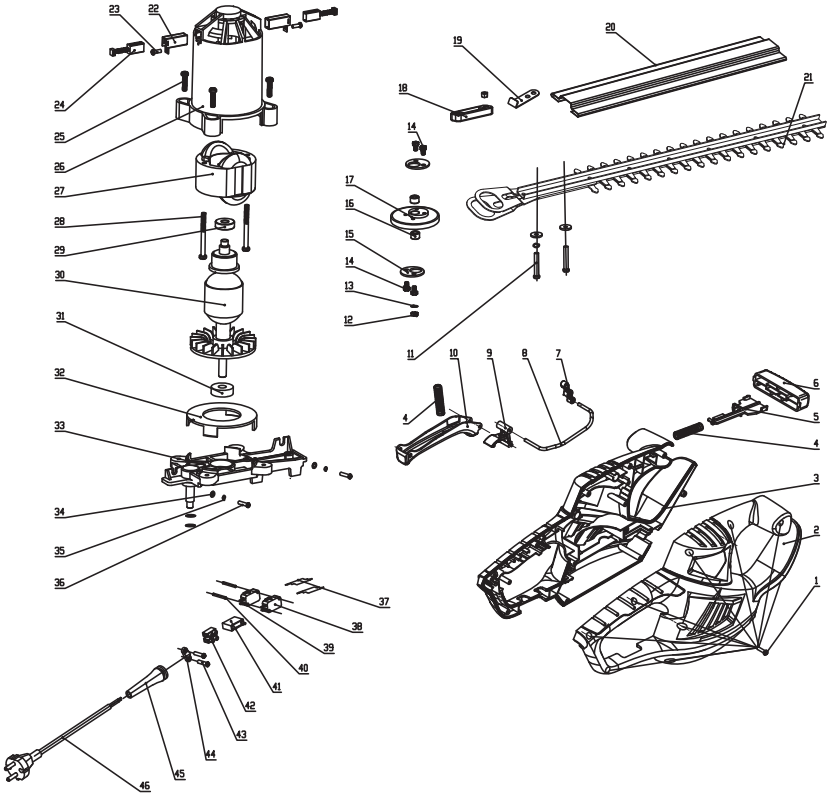
Christian Frank
(Apoderado de documentación,
Osoba splnomocnená na zostavenie dokumentácie)

** El objeto de la declaración arriba descrito cumple con las directrices de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo de 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.*

** Vyššie popísaný predmet vyhlásenia spĺňa predpisy smernice 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 pre obmedzenie používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických prístrojoch.*

Explosionszeichnung • Exploded Drawing • Vue éclatée
Vista esplosa • Explosietekening • Trimatis vaizdas
Rysunek samorozwijający • Rozvinuté náčrtky
Výkres náhradných dielov • Plano de explosión

DG-EHT 6051



informativ • informativo • pouczający • informatif • informatief
informační • informative • informatyvus • informativo • informatívny

Service-Center

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Kunden-Service
Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim
Tel.: 06026-9914-464
Fax: 06026-9914-499
e-mail: service@deltafox-tools.de
Homepage : https://www.deltafox-tools.de

20201013_B-47004_rev00_ae/ms


DELTAFOX